

學華語向前走

Let's Learn Mandarin

(For Children)

課本 Textbook A

8

第八冊



學華語向前走
Let's Learn Mandarin
(For Children)

8

第八冊
課本 Textbook A





A 本

běn

Lesson	Topic	Page
1 One	我的夢想 wǒ de mèng xiǎng My Dream	9
2 Two	新同學的問題 xīn tóng xué de wèn tí Questions from the New Student	29
3 Three	數字和成語 shù zì hàn chéng yǔ Numbers and Idioms	47
4 Four	大自然的災害 dà zì rán de zāi hài Natural Disasters	67
5 Five	端午節 duān wǔ jié Dragon Boat Festival	85



Lesson	Topic	Page
6	六 ^{ㄌㄩˋ} 有意義 ^{ㄩˇ ㄧˋ ㄩˋ} 的 ^{ㄉㄜ} 事 ^{ㄕㄧˋ} (複 ^{ㄈㄨˋ} 習 ^{ㄒㄧˊ} 一 ^ㄟ)	103
Six	Meaningful Things (Review 1)	

臺灣文化單元 ^{ㄊㄞˊ ㄨㄢˊ ㄨㄣˊ ㄏㄨㄚˋ ㄉㄢˊ ㄩㄢˊ}	118
Taiwanese Culture Unit	

索引 ^{ㄙㄨㄛˇ ㄩㄣˊ} ：生詞 ^{ㄕㄨㄥ ㄘㄧˊ} / 短語 ^{ㄉㄨㄢˊ ㄩˇ}	122
Index: Vocabulary Words / Phrases	

附錄 ^{ㄈㄨˋ ㄌㄨˋ} ：注音符號 ^{ㄓㄨˋ ㄩㄣˊ ㄈㄨˋ ㄕㄠˋ} ・漢語拼音對照表 ^{ㄏㄢˋ ㄩˇ ㄆㄧㄣˊ ㄩㄣˊ ㄉㄨㄟ ㄓㄠˋ ㄅㄧㄠˋ}	126
Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table	



語音檔請至「全球華文網」下載，

網址 www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html



序 言

僑務委員會長期致力僑教發展，為因應全球華語文教學趨勢變化以及學習環境改變等情勢，本會特邀集數十位具海外華語文教學經驗之學者專家，以及海外各地資深華語教師開發《學華語向前走》教材，以第二語言教學（Mandarin as a Second Language）概念，參考美國加州世界語規準各階段主題及美國外語教學協會（ACTFL）訂定之語言學習標準，研訂教材課綱，並適時導入我國文化內涵，兼具地區性特色，本套教材不僅可提高華裔學生學習華語興趣，亦適合非華裔學生使用。

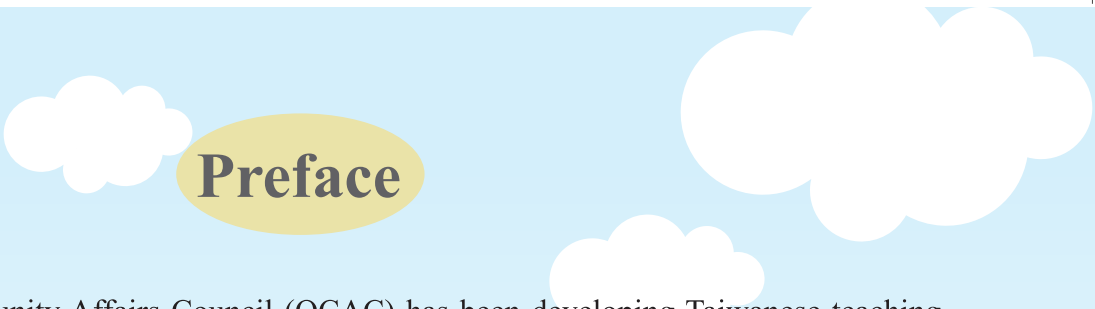
《學華語向前走》全套教材共計 12 冊，內容按華語能力逐冊而上，每冊 12 個單元，份量適合海外中文學校一學期使用。教材內課文係以日常生活對話為主軸，兼具溝通、文化、連結、比較與社區等面向，適合小學至初中年齡層，目的在培養日常生活及運用華語進行溝通的能力，讓學生在家庭或華語環境中即可應用。各冊間係由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用，期能精進學習者對相同主題範圍的語言熟練度。

值此全球華語需求日益殷切之際，為使教材能更符合海外僑校需求、反映國內家庭社會現況及與國際接軌，本會於 106 年教材全數出版後旋即邀請國內專家學者及海外具豐富教學經驗之教材使用者持續進行審查及修訂工作，編修後教材除在內容上更臻完善外，各冊更增加 2 個臺灣文化單元，內容包括念謠、歌仔戲、布袋戲……等，並於 112 年依普世價值及多元概念續進行修訂，期讓教材更符當前社會多元價值及在地需用，方便教師適時引導介紹臺灣特色及近代發展，藉此提升教材趣味性並強化學習者對臺灣多元文化的認識與瞭解。

未來本會將秉持精益求精的理念，繼續研發優質華語文教材，以提高華裔子弟學習華語文興趣，並藉以協助僑校強化教學效能，建立我國正體字華語文教學優良品牌，俾達成語文教育肩負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會





Preface

The Overseas Community Affairs Council (OCAC) has been developing Taiwanese teaching materials for the overseas community for many years. In response to changing trends in Mandarin-language education and learning environments around the world, the OCAC asked dozens of scholars, instructors with experience teaching overseas compatriots, and Mandarin language teachers from around the world to work on *Let's Learn Mandarin (For Children)* project. The outline for these teaching materials is based on the latest theories on teaching Mandarin as a second language and was designed in accordance with the topics set forth by the California World Language Content Standards as well as language teaching standards set by the American Council on the Teaching of Foreign Languages. Cultural content and notes on local characteristics were added when deemed appropriate. These teaching materials can help increase interest in learning the Mandarin language among students regardless of ethnic background.

Let's Learn Mandarin (For Children) consists of 12 volumes of 12 lessons each with content that gradually increases in difficulty. Lessons are centered around daily conversation, while the content adheres to the principles of communication, culture, connection, comparison, and community. This series is suitable for the elementary and junior high school levels. The objective of this series is to train students to use Mandarin to communicate in everyday life and to be able to apply what they've learned right away, either at home or in Mandarin-language environments. The various levels are tied together with common themes and expand from the narrow to the broad. They are suitable for use by schools employing topic-based education to help advance familiarity with this range of common topics.

On the occasion when the global demand for Mandarin learning is increasingly intense, in order to ensure that teaching materials meet the needs of overseas compatriot schools, reflect the situation of family and society nowadays and gear to international conventions, the OCAC asked specialists and academics in Taiwan as well as individuals located abroad with extensive experience in teaching and using teaching materials to persistently review and edit the series it published in 2017. As a result, not only is the content even better, two Taiwanese Culture Units have been added to each volume. The Taiwanese Culture Units cover such topics as rhymes, Taiwanese opera, puppet theater. The series edited in 2023 was based on universal values and diversity. We hope that the series conforms to the diverse values of the current society and local needs, to facilitate teachers to introduce Taiwan's characteristics and modern development timely and make the materials more interesting and to enhance student understanding of Taiwan's diverse culture.

Going forward, the OCAC will continue to improve its Mandarin language materials to raise interest in studying the Mandarin language among children. By helping overseas compatriot schools boost their teaching capabilities, the OCAC hopes to further enhance our reputation in the area of teaching the Mandarin language using traditional characters and to accomplish its objective preserving cultural heritage through language education.

編者的話

一、編輯理念

1. 語言著重生活化，具真實性及功能性，學習後能應用於日常生活。
2. 注重語言整體使用能力，聽、說、讀、寫四種語言技能平衡發展。
3. 課文對話、詞彙、漢字、語法句型等都依學習者的認知能力，定量並排序。
4. 詞彙及語法由淺入深，螺旋上升，具高度常用性。
5. 以互動式的課堂遊戲及任務活動帶動語言學習，達到自然而然的學習目標。
6. 作業本採建構式設計，循序漸進，以輕鬆方式鞏固所學。
7. 以注音及正體字為主，兼顧漢語拼音及簡體字。
8. 各冊間由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用。

二、教材結構

A. 第八冊教材，分為 AB 兩本，共 12 課：

1. 學習核心部分：課文對話、生詞 / 短語、漢字（分習寫與認讀兩部分）、語法句型。
2. 本冊第 6、12 兩課為綜合複習課。複習前面課數所教的内容。
3. 課堂練習部分：包括認讀及習寫該課漢字、任務活動及遊戲活動。
4. 作業本：每課均包括聽、說、讀、寫四種練習，課後也可輕鬆練習。
5. 生詞 / 短語索引：列於課本後附錄。

B. 第八冊教材計：

1. 生詞 / 短語量：232 個。
2. 漢字量：130 個。
3. 語法句型量：34 個。

三、其他資源

1. 臺灣文化單元（AB 兩本各 1 個單元，每冊計 2 個單元）。
2. 活動字卡（附於課本後）。
3. 語音檔（課文、生詞 / 短語、語法句型等音檔，作業本聽力作業音檔）請至全球華文網下載，網址：www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html。



Editor's Note

I. Editing Concepts

1. The language focuses on the practical, authentic, and functional aspects so students can use what they've learned in everyday life.
2. Comprehensive language ability is the focus, with balanced development of the four basic language techniques: listening, speaking, reading, and writing.
3. The dialogues, sentences, traditional characters, grammatical structures and their quantity and order, are based on the students' proficiency level.
4. The vocabulary word and grammar progress by spiral upward from low to high level and are very common and usable.
5. Interactive in-class games and task-based activities are used so the language learning will be natural.
6. The workbook uses a constructive design and advances by steps to consolidate what's been learned in an easy way.
7. Reading and writing sections chiefly use phonetic symbols (Bopomofo) and traditional characters. Hanyu Pinyin and simplified traditional characters are also taken into account.
8. The volumes are tied together by common themes and progress from the narrow to the broad, suitable for topic-based school teaching.

II. Structure of the Teaching Materials

- i. Book 8 includes A, B volume, each volume includes 6 lessons, total had 12 lessons, and the major sections of each lesson are:
 1. Learning core: dialogues, vocabulary words / phrases, traditional characters (two subsections: recognizing / reading and practicing writing) and grammatical structures.
 2. The 6th and 12th lessons of this volume are review lessons that go back over the material from the lessons that preceded them.
 3. Lesson exercise: Includes recognise traditional characters, practice writing traditional characters, tasks and games.
 4. Workbook: Every lesson includes four types of practice—listening, speaking, reading, and writing—for take-home or after-class practice.
 5. Vocabulary Words / Phrases index: All the vocabulary words / phrases of the book as appendix in the last pages of the book.
- ii. Learning contents of Book 8:
 1. 232 Vocabulary words / Phrases.
 2. 130 Traditional characters.
 3. 34 Sentence patterns / Grammatical structures.

III. Other Resources

1. Taiwanese Culture Units (one is included in each Part A and Part B for a total of two units in each volume).
2. Activity word cards (attached at the end of the textbook).
3. Please download the audio files (files of lesson texts, vocabulary words / phrases, grammatical structures, etc. and workbook listening exercises) from the huayuworld website at www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html.



人物介紹 Introduction of the Characters



1 安娜：活潑外向
ān nà huó pō wài xiàng
Anna: Vivacious and out-going

2 麗安：開朗、文靜
lì ān kāi lǎng wén jìng
Ann: Cheerful, gentle, and quiet

3 明真：溫柔婉約
míng zhēn wēn róu wǎn yuē
Jane: Gentle and graceful

4 家傑：聰明、活潑積極
jiā jié cōng míng huó pō jī jí
Jake: Smart, vivacious, and takes the initiative

5 華中：謹慎敏感、心思
huá zhōng jìn shèn mǐn gǎn xīn sī
細膩
xì nì
John: Careful, sensitive, and attentive

6 華國：開朗
huá guó kāi lǎng
Gary: Cheerful

7 凱文：外向、好動、活潑
kǎi wén wài xiàng hào dòng huó pō
Kevin: Out-going, active, and vivacious

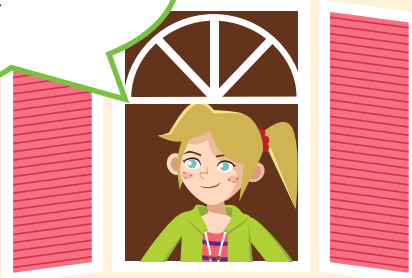


第一課

dì yī kè

我的夢想

wǒ de mèng xiǎng



語言功能：描述、喜好、期望、邀請
yǔ yán gōng néng miáo shù xǐ hào qī wàng yāo qǐng

學習目標：
xué xí mù biāo

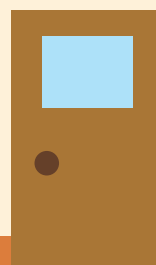
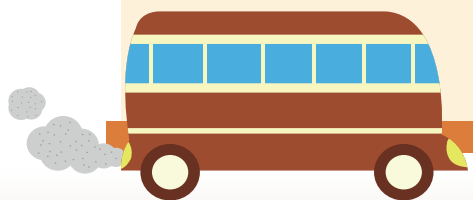
1. 能表達未來的期望
néng biǎo dá wèi lái de qī wàng
2. 能表達不同期望所帶來的好處
néng biǎo dá bù tóng qī wàng suǒ dài lái de hào chù
3. 能用「不過」表示轉折
néng shì yòng bú guò biǎo shì zhuǎn zhé
4. 能用「一起...吧！」表示邀請
néng yòng yì qǐ ba biǎo shì yāo qǐng

Lesson 1: My Dream

Linguistic Functions: Describing, preferring, wishing, inviting

Learning Objectives:

1. Expressing wishes for the future.
2. Expressing the advantages of different wishes.
3. Using “but” to express transition.
4. Using “Let's...!” to express invitation.





第一課 我的夢想

dì yī kè wǒ de mèng xiǎng

杰傑：我哥哥今年到外國去當交換學生，學到很多東西，認識很多的的朋友，我以後也要出國當交換學生。

guó dāng jiāo huàn xué shēng

麗安：我也想要出國，我姊姊喜歡旅行，她已經去過很多國家，等我長大以後，我想跟她一起環遊世界。

děng wǒ zhǎng dà yǐ hòu wǒ xiǎng gēn tā yì qǐ huán yóu shì jiè





華 中 : 我 聽 說 當 背 包 客 環 遊 世 界 , 很
 huā zhōng wǒ tīng shuō dāng bēi bāo kè huán yóu shì jiè hěn
 省 錢 , 又 可 以 接 觸 新 的 文 化 。
 shěng qián yòu kě yǐ jiē chù xīn de wén huà
 不 過 , 我 更 想 當 國 際 志 工 , 可
 bù guò wǒ gèng xiǎng dāng guó jì zhì gōng kě
 以 幫 助 別 人 。
 yǐ bāng zhù bié rén

杰 傑 : 國 際 志 工 可 以 做 的 事 情 很 多 ,
 jiā jié guó jì zhì gōng kě yǐ zuò de shì qíng hěn duō
 比 方 說 , 教 小 朋 友 語 言 、 幫 忙
 bǐ fāng shuō jiāo xiǎo péng yǒu yǔ yán bāng máng
 整 理 環 境 、 還 可 以 幫 窮 人 蓋 房
 zhěng lǐ huán jìng hái kě yǐ bāng qióng rén gài fáng
 子 。
 zǐ



安娜：當志工很有意義，我每個夏天都到社區圖書館當志工，等我高中時，我還要去老人院陪他們聊天，讓他們開心。

ān nà dāng zhì gōng hěn yǒu yì yì wǒ měi ge xià tiān dōu dào shè qū tú shū guǎn dāng zhì gōng , děng wǒ gāo zhōng de shí hòu wǒ hái yào qù lǎo rén yuàn péi tā men liáo tiān , ràng tā men kāi xīn 。

杰：我的同學去醫院當志工，看到很多很痛苦的病人，他說他想發明新的藥，來幫助病人。

jiā jié wǒ de tóng xué qù yī yuàn dāng zhì gōng , kàn dào hěn duō hěn tòng kǔ de bìng rén , tā shuō tā xiǎng fā míng xīn de yào , lái bāng zhù bìng rén 。

華中：嗯！真希望我們的夢想都能實現！我們一起加油吧！

huá zhōng en zhēn xī wàng wǒ men de mèng xiǎng dōu néng shí xiàn ! wǒ men yì qǐ jiā yóu ba !



生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1.

換學
交換學生
jiāo huàn xué shēng
exchange student

2.

出國
出國
chū guó
go abroad

3.

姊姊 (姐姐)
jiě jie jiě jie
older sister

4.

環遊世界
環遊世界
huán yóu shì jiè
travel around the world

5.

背包客
背包客
bēi bāo kè
backpacker

6.

省錢
省錢
shěng qián
save money

7.

接觸
接觸
jiē chù
contact

8.

不過
不過
bú guò
but

9.

國際
國際
guó jì
international

10.

志工
志工
zhì gōng
volunteer

11.

窮人
窮人
qióng rén
poor people

12.

蓋蓋
蓋蓋
gài gài
to build

13.

有意義
有意義
yǒu yì yì
significant

14.

社區
社區
shè qū
community

15.

圖書館
圖書館
tú shū guǎn
library

16.

老人院
老人院
lǎo rén yuàn
nursing home

17.

痛苦
痛苦
tòng kǔ
pain, painful

18.

病人
病人
bīng rén
patient

19.

嗯
en
ok

20.

夢想
夢想
mèng xiǎng
dream

21.

實現
實現
shí xiàn
come true, realize



習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
換 huàn	12	手	換換換換換換換換換換換換換換換換
			換
姊 jiě	8	女	姊姊姊姊姊姊姊姊姊姊
環 huán	17	玉	環環環環環環環環環環環環環環環環
			環環環環環環環環
省 shěng	9	目	省省省省省省省省省省
際 jì	14	阜	際際際際際際際際際際際際際際際際
			際際際
志 zhì	7	心	志志志志志志志志志志
蓋 gài	14	艸	蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋蓋
			蓋蓋蓋
義 yì	13	羊	義義義義義義義義義義義義義義義義
			義義



漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
社 shè	7	示	社社社社社社社
夢 mèng	14	夕	夢夢夢夢夢夢夢夢夢夢夢夢 夢夢夢

認^{ㄩㄣˋ}讀^{ㄉㄨˋ}漢^{ㄏㄢˋ}字^{ㄘㄨˋ} Recognizing Traditional Characters

觸 フ、(触)

窮くわう(穷)

區 (区)

嗯。



句型 Sentence Patterns

等^{ㄉㄥˇ}... .. 以^{ㄧˇ}後^{後^{ㄏㄡˋ}}... .. wait for..., after that...

1. 哥^ㄅ哥^ㄅ說^ㄕ， 等^ㄉ他^ㄊ高^ㄍ中^ㄓ畢^ㄅ業^ㄧ以^ㄩ後^ㄏ， 要^ㄩ去^ㄑ當^ㄉ志^ㄓ工^ㄍ。
- gē ge shuō dēng tā gāo zhōng bì yè yǐ hòu yào qù dāng zhì gōng
2. 等^ㄉ餃^ㄐ子^ㄗ包^ㄅ好^ㄏ以^ㄩ後^ㄏ， 煮^ㄓ十^ㄕ五^ㄨ分^ㄈ鐘^ㄓ就^ㄐ可^ㄎ以^ㄩ吃^ㄑ了^ㄌ。
- dēng jiǎo zi bāo hǎo yǐ hòu zhǔ shí wǔ fēn zhōng jiù kě yǐ chī le
3. 嘉^ㄐ年^ㄋ華^ㄏ會^ㄏ開^ㄎ始^ㄕ， 就^ㄐ會^ㄏ有^ㄩ很^ㄏ多^ㄊ。
- jiā nián huá huì kāi shǐ jiù huì yǒu hěn duō

活动 huó dòng

4. 老師：等學期結束後，你們打算做什麼？
lǎo shī dēng xué qí jié shù yǐ hòu nǐ men dǎ suàn zuò shén me

家傑：我打算_____。
jiā jié wǒ dǎ suàn _____



過
不過 but
bú guò

1. 春假的時候我們想出國去旅行，不過我們還
chūn jià de shí hòu wǒ men xiǎng chū guó qù lǚ xíng bú guò wǒ men hái

決定去哪裡。
méi jué dìng qù nǎ lǐ

2. 上網買東西很方便，不過因為要用信用卡付
shàng wǎng mǎi dōng xī hěn fāng biàn bú guò yīn wèi yào yòng xìn yòng kǎ fù

錢，所以得小心。
qián suǒ yǐ děi xiǎo xīn

3. 夏令營的課都很有意思，_____ 華國只記得
xià líng yíng de kè dōu hěn yǒu yì si huá guó zhǐ jì de

去中南部的旅行。
qù zhōng nán bù de lǚ xíng

4. 麗安：我覺得現在有很多人喜歡跟愛情有關
lì ān wǒ jué de xiàn zài yǒu hěn duō rén xǐ huān gēn ài qíng yǒu guān

的歌。
de gē

家傑：是阿！不過我喜歡_____。
jiā jié shì a bú guò wǒ xǐ huān _____



一一起 (加 油 / 努 力 / 準 備 / 表 演) 吧 !
yì qǐ jiā yóu nǔ lì zhǔn bèi biǎo yǎn ba

Let's ...! (go / work harder / get ready / perform)

1. 下 个 礼 拜 就 是 才 藝 表 演 了 , 大 家 一 起 努 力 準 備 吧 !
xià ge lǐ bài jiù shì cái yì biǎo yǎn le dà jiā yì qǐ nǔ lì zhǔn bèi ba

2. 為 了 以 後 可 以 找 到 好 工 作 , 我 們 一 起 努 力 學 華 語 吧 !
wèi le yǐ hòu kě yǐ zhǎo dào hǎo gōng zuò wǒ men yì qǐ nǔ lì xué huá yǔ ba

3. 明 真 , 扯 鈴 很 有 意 思 , 跟 我 學 吧 !
míng zhēn chē líng hěn yǒu yì si gēn wǒ xué ba

4. 凱 文 : 中 秋 節 我 們 要 表 演 什 麼 呢 ?
kǎi wén zhōng qiū jié wǒ men yào biǎo yǎn shén me ne

麗 安 : 我 們 一 起
lì ān wǒ men yì qǐ





練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A

我會念 Try Reading

換

姊

環

省

際

志

蓋

義

社

夢

觸

窮

區

噁

痛

B

我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

1. 許多學生出國當_____學生，不但可以接

觸新的_____，還可以順便旅行。

2. 當背包客_____世界，很_____。

3. 當_____，很有_____，可以

幫窮人_____。

4. 這個暑假_____在_____圖書館當志

工，念故事書給小朋友聽。

5. 姊姊說她以後要_____新的藥來幫助_____

_____，我希望她的_____能_____。



C

我會寫：下文是「家傑的日記」，請先將以

下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞

漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用

一次）

Jake's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

省錢

不過

志工

接觸

實現

病人

旅行

蓋

夢想

有意義

圖書館

交換學生



八_ㄉ月_{ㄩㄝˋ}一_ㄧ號_{ㄏào} 天_{ㄊㄧㄢ}氣_{ㄑì}



哥_{ㄍㄜ}哥_{ㄍㄜ}今_{ㄐㄧㄣ}年_{ㄋㄧㄢ}出_{ㄔㄨ}國_{ㄍㄨㄛˊ}當_{ㄉㄤ} _____ , 認_{ㄖㄣˋ}

識_{ㄕㄧˊ}了_{ㄌㄜˊ}很_{ㄏㄣˇ}多_{ㄉㄨㄛ}的_{ㄉㄜ}朋_{ㄆㄥ}友_{ㄩˇ}。我_{ㄨㄛˊ}也_ㄟ喜_{ㄒㄩ}歡_{ㄏㄨㄢ}旅_{ㄌǚ}行_{ㄒㄩㄥˊ} , 聽_{ㄊㄩㄥ}說_{ㄕㄨㄛˊ}當_{ㄉㄤ}背_{ㄅㄟ}

包_{ㄅㄠ}客_{ㄎㄜˊ}環_{ㄏㄨㄢ}遊_ㄩ世_{ㄕㄟˊ}界_{ㄐㄟˊ} , 很_{ㄏㄣˇ} _____ , 又_{ㄚˋ}可_{ㄎㄜˊ}以_ㄩ _____

新_{ㄒㄩㄣ}的_{ㄉㄜ}文_{ㄨㄣ}化_{ㄏㄨㄚˋ}。 _____ , 我_{ㄨㄛˊ}更_ㄟ想_{ㄒㄩㄥ}當_{ㄉㄤ}國_{ㄍㄨㄛˊ}際_{ㄐㄟˊ} _____

來_{ㄌㄞˊ}幫_{ㄅㄤ}助_{ㄓㄨˋ}別_{ㄇㄧˊ}人_{ㄖㄣˊ}。當_{ㄉㄤ}志_ㄓ工_{ㄍㄨㄥ}很_{ㄏㄣˇ} _____ , 可_{ㄎㄜˊ}以_ㄩ _____

幫_{ㄅㄤ}窮_{ㄑióng}人_{ㄖㄣˊ} _____ 房_{ㄈㄤ}子_{ㄗㄩˊ}、到_{ㄉㄠˋ}社_{ㄕㄟˊ}區_{ㄑㄩ} _____ 念_{ㄋㄧㄢˋ}故_{ㄍㄨˋ}事_{ㄕㄩˊ}

書_{ㄕㄨ}給_{ㄍě}小_{ㄒㄩㄠ}朋_{ㄆㄥ}友_{ㄩˇ}聽_{ㄊㄩㄥ} , 還_{ㄏㄞˊ}可_{ㄎㄜˊ}以_ㄩ去_{ㄑù}老_{ㄌㄠˊ}人_{ㄖㄣˊ}院_{ㄩㄢˋ}或_ㄟ是_{ㄕㄟˊ}醫_ㄩ院_{ㄩㄢˋ}陪_{ㄆㄟ}

_____ 聊_{ㄌㄠˊ}天_{ㄊㄧㄢ} , 讓_{ㄖㄤˋ}他_{ㄊㄚ}們_{ㄇㄣˊ}開_{ㄎㄞ}心_{ㄒㄩㄣ}。我_{ㄨㄛˊ}的_{ㄉㄜ}同_{ㄊㄨㄥ}學_{ㄒㄩㄝˊ}以_ㄩ後_{ㄏㄟ}

也_ㄟ想_{ㄒㄩㄥ}去_{ㄑù}醫_ㄩ院_{ㄩㄢˋ}當_{ㄉㄤ}志_ㄓ工_{ㄍㄨㄥ} , 發_{ㄈㄚ}明_{ㄇㄩㄥˊ}新_{ㄒㄩㄣ}的_{ㄉㄜ}藥_{ㄩㄠˊ}來_{ㄌㄞˊ}幫_{ㄅㄤ}助_{ㄓㄨˋ}病_{ㄅㄩㄥˊ}

人_{ㄖㄣˊ}。我_{ㄨㄛˊ}希_{ㄒㄩ}望_{ㄨㄤˋ}我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄇㄣˊ}的_{ㄉㄜ}夢_{ㄇㄥˋ}想_{ㄒㄩㄥ}都_{ㄉㄨ}能_{ㄋㄨㄥˊ} _____ !





Part II

綜合活動 Integrated Activity

配對：duì pèi 請使用代號(A~D)完成對話，並念出。qǐng shǐ yòng dài hào (A~D) wán chéng duì huà bìng niàn chū

對話。duì huà

Fill in the blanks in each dialog with appropriate choices from the sentences provided and then read the dialogs you make out loud.

1.

毛毛：máo máo

當國際志工很辛苦，要幫忙整理環境，甚至要蓋房子。dāng guó jì zhì gōng hěn xīn kǔ yào bāng máng zhěng lǐ huán jìng shèn zhì yào gài fáng zi

紅紅：hóng hóng

2.

老師：lǎo shī

小志：xiǎo zhì

我打算去當國際志工幫助別人。wǒ dā suàn qù dāng guó jì zhì gōng bāng zhù bié rén

3.

家傑：jiā jié

下禮拜的中秋晚會，我們表演什麼？xià lǐ bài de zhōng qiū wǎn huì wǒ men yào biǎo yǎn shén me

麗安：lì ān

4.

中中：zhōng zhōng

你不是下個月就要出國當交換學生了嗎？nǐ bú shì xià ge yuè jiù yào chū guó dāng jiāo huàn xué shēng le ma

球球：qiú qiú

- A. 我們一起朗誦一首詩吧！
wǒ men yì qǐ lǎng sòng yì shǒu shī ba
- B. 等學期結束後，你們要做什么？
děng xué qī jié shù yǐ hòu nǐ men yào zuò shén me
- C. 不是，等我這個學期結束後才去。
bú shì , děng wǒ zhè ge xué qī jié shù yǐ hòu cái qù
- D. 不過可以幫助很多人，我覺得很有意義。
bú guò kě yǐ bāng zhù hěn duō rén , wǒ jué de hěn yǒu yì yì





Part III 任務活動 Task

A 這個暑假毛毛去當志工，請看下圖，使用要求的詞彙/句型，寫出毛毛做了什麼事，並念出來。

This summer vacation Mao Mao went off to be a volunteer. Look at the pictures, and then use the words or sentences provided to write what Mao Mao did this summer, and then read the sentences out loud.



(老人院 / 不但... 還...)



(圖書館、借/除了... 還...)

借 borrow
jiè



(痛苦、病人、表演/讓)

B 請使用代號 (A~D) 完成短文，並念出完整的文章。

Fill in the blanks below with the letters to complete the text and then read the text out loud.

最近有越來越多的高中生在暑假的時候當

志工幫助別人。()，讓他們開心，有的高

中生去圖書館當志工，除了念故事書給孩子

聽，還教他們寫功課，()。這些高中生除

了在自己的國家當志工，()，不但幫當地

的窮人蓋房子，()，非常有意義。



A. 有些甚至出國當志工

B. 有的高中生去醫院表演才藝給痛苦的

病人看

C. 還幫忙整理環境

D. 希望他們有喜歡看書的好習慣

習慣 habit
xí guàn



C 請根據B的文章，回答問題。

Refer to the text from B and answer the questions.

1. 當志工可以怎麼幫助別人？

2. 要是你要幫助別人，你還可以做哪些事情？

參考詞彙：社區、願意、貢獻、足夠、需要、

cān kǎo cí huì

病人

bìng rén

參考句型：對... 有幫助、比方說、除了... 還...

cān kǎo jù xíng

還

hái

Part IV 課堂活動：限時搶答

- 老師帶領學生複習不同的身分字卡以及該身分可從事的事的活動。
lǎo shī dài lǐng xué shēng fù xī bù tóng de shēn fēn zì kǎ yǐ jí gāi shēn fēn kě cóng shì de huó dòng。
- 將全班同學分兩隊，老師先抽一張身分字卡，兩隊輪流在限定的時間內說出該身分可從事的事的活動。如抽到「國際志工」，可以說「教當地小朋友語言」、「幫窮人蓋房子」。
jiāng quán bān tóng xué fēn liǎng duì lǎo shī xiān chōu yī zhāng shēn fēn zì kǎ liǎng duì lún liú zài xiàn dìng de shí jiān nèi shuō chū gāi shēn fēn kě cóng shì de huó dòng rú chōu dào 「guó jì zhì gōng」, kě yǐ shuō 「jiāo dāng dì xiǎo péng yǒu yǔ yán」、「bāng qióng rén gài fáng zi」。
- 若未能在规定时间内說出該身分可從事的事的活動，則無法得分，由得分的隊伍抽下一輪的身分字卡。
ruò wèi néng zài xiàn dìng de shí jiān nèi shuō chū gāi shēn fēn kě cóng shì de huó dòng zé wú fǎ dé fēn yóu dé fēn de duì wǔ chōu xià yī lún de shēn fēn zì kǎ。

交換學生
jiāo huàn xué shēng

背包客
bēi bǎo kè

社區志工
shè qū zhì gōng

國際志工
guó jì zhì gōng

醫生
yī shēng



Class Activity: Rapid Response

- The teacher leads the student in a review of different volunteer activity cards and the activities which volunteers can engage in.
- The teacher divides the class into two teams. The teacher first chooses an activity card. Within a predetermined period of time, the two teams must take turns identifying the volunteer activity. For example, for international volunteer worker, activities could be “teaching children language” or “building homes for the poor.”
- If a team cannot identify the activity within the allotted time, no points are given and the team that win the point chooses another activity card.



Part V

看圖回答 Picture Q&A kàn tú huí dá

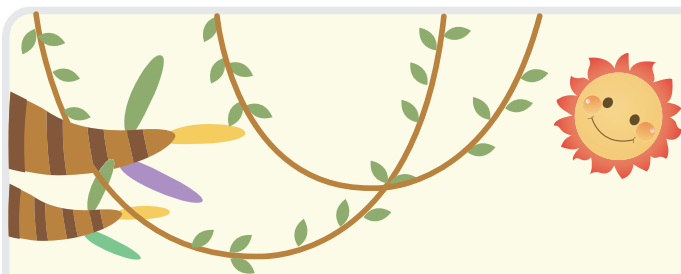
請看以下的小圖，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



1. 他們要找什麼人？
tā men yào zhǎo shén me rén

2. 這個工作要做哪些事情？
zhè ge gōng zuò yào zuò nǎ xiē shì qing



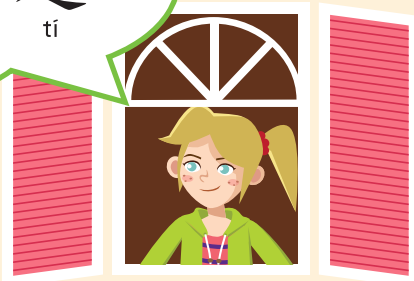
A large rectangular area with horizontal dashed lines for writing.





第二課

新同學的問題



語言功能：請求、安慰、表達、解釋
yǔ yán gōng néng : qǐng qiú ān wèi biǎo dá jiě shì

學習目標：
xué xí mù biāo :

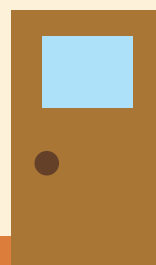
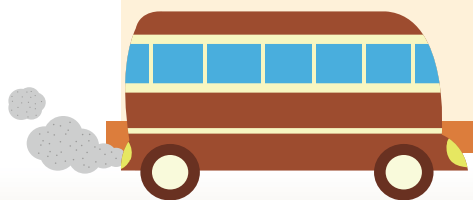
1. 能幫助新同學面對遇到的困難。
néng bāng zhù xīn tóng xué miàn duì yù dào de kùn nán
2. 能表達對新環境及飲食是否習慣。
néng biǎo dá duì xīn huán jīng jí yǐn shí shì fǒu xí guàn
3. 能鼓勵新同學適應新環境。
néng gǔ lì xīn tóng xué shì yīng xīn huán jīng
4. 能用「要是……的話」表示可能性。
néng yòng 「yào shì …… de huà」 biǎo shì kě néng xìng

Lesson 2: Questions from the New Student

Linguistic Functions: Requesting, comforting, expressing, interpreting

Learning Objectives:

1. Helping new students faced with difficulties.
2. Indicating whether or not they are used to the new environment and food.
3. Encouraging the new student to adapt to the new environment.
4. Using “If…” to express possibility.





第二課 新同學的問題

dì èr kè xīn tóng xué de wèn tí

華中：嗨！你在找教室嗎？需要我
 huá zhōng hāi nǐ zài zhǎo jiào shì ma xū yào wǒ
 幫忙嗎？
 bāng máng ma

冠文：謝謝你！我下一節課是法文
 guān wén xiè xiè nǐ wǒ xià yì jié kè shì fǎ wén
 課，可是我找不到教室。
 kè kě shì wǒ zhǎo bú dào jiào shì

華中：真巧！我也選了法文課，我
 huá zhōng zhēn qiǎo wǒ yě xuǎn le fǎ wén kè wǒ
 帶你去吧！你是新學生嗎？
 dài nǐ qù ba nǐ shì xīn xué shēng ma

冠文：是的，我們全家剛從台灣移
 guān wén shì de wǒ men quán jiā gāng cóng tái wān yí
 民到這裡，雖然開學已經一
 mín dào zhè lǐ suī rán kāi xué yì jīng yí
 個星期了，我還常常弄不
 ge xīng qī le wǒ hái shì cháng cháng nòng bù
 清楚教室在哪裡。
 qīng chǔ jiào shì zài nǎ lǐ

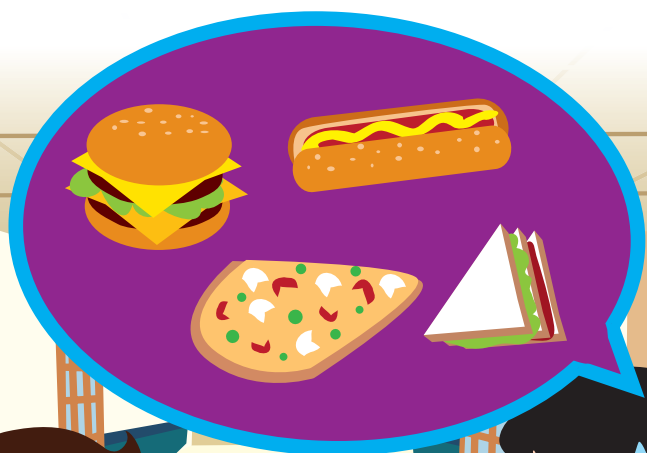


華
中
：
huā zhōng

緊 要 緊 ， 慢 慢 就 清 楚 了 。 你
bū yào jǐn mǎn mǎn jiù qīng chǔ le nǐ
這 里 習 慣 嗎 歡 這
zài zhè lǐ xí guǎn le ma nǐ xǐ huān zhè
里 嗎
lǐ ma
裡 嗎 ？

冠 文
guān wén

歡 這 里 氣
我 很 喜 歡 這 裡 的 天 氣 ， 很 舒
wǒ hěn xǐ huān zhè lǐ de tiān qì hěn shū
過 飲 學
服 。 不 過 ， 在 飲 食 方 面 ， 學
fú bú guò zài yìn shí fāng miàn xué
東 西 我 吃 不 慣 ， 中 午 只
xiào de dōng xī wǒ chī bú guǎn zhōng wǔ zhǐ
熱 狗 漢 堡 披 薩 ， 要 不
yǒu rè gǒu hàn bǎo pī sà yào bù
然 就 是 冷 的 三 明 治 。
rán jiù shì lěng de sān míng zhì



華中：你可以自己帶午餐來。除了
 huá zhōng nǐ kě yǐ zì jǐ dài wǔ cān lái chú le
 飲食方面，還有其他的問題
 yǐn shí fāng miàn hái yǒu qí tā de wèn tí
 嗎？
 ma

冠文：我還有一個問題就是英文不
 guān wén wǒ hái yǒu yí ge wèn tí jiù shì yīng wén bù
 好，老師說的話我大部分聽
 hǎo lǎo shī shuō de huà wǒ dà bù fèn tīng
 不懂，而且，我也擔心我說
 bù dǒng ér qiě wǒ yě dān xīn wǒ shuō
 的英文大家聽不懂。
 de yīng wén dà jiā tīng bù dǒng

華中：別擔心，去年從日本轉到這
 huá zhōng bié dān xīn qù nián cóng rì běn zhuǎn dào zhè
 裡的山本，差不多一個學
 lǐ de shān běn chà bu duō yí ge xué qī
 說就說得很流利了。要是你需
 jiù shuō de hěn liú lì le yào shì nǐ xū
 要幫忙的話，隨時來找我！
 yào bāng máng de huà suí shí lái zhǎo wǒ



生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1.

嗨
hāi
hi

2.

真巧
zhēn qiǎo
What a coincidence!

3.

剛剛
gāng
just, just recently

4.

移民
yí mín
immigrate

5.

弄不清楚
nòng bù qīng chǔ
can't make out, unclear,
unable to figure out

6.

不要緊
bú yào jǐn
don't worry,
that's ok

7.

飲食
yīn shí
food and drink,
diet

8.

方面
fāng miàn
aspect

9.

熱狗
rè gǒu
hot dog

10.

披薩
pī sà
pizza

11.

大部分
dà bù fēn
most of

12.

擔心
dān xīn
worry

13.

轉
zhuǎn
transfer

14.

山本
shān běn
Yamamoto

15.

要是
yào shì
if

16.

隨時
suí shí
at any time,
whenever necessary



習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字
(Character)

筆畫
(Strokes)

部首
(Radical)

筆順
(Stroke Order)

嗨

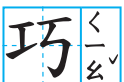
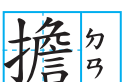
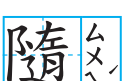
hāi

13

口

嗨嗨嗨嗨嗨嗨嗨嗨嗨嗨嗨

嗨嗨

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
冠  guān	9	冫	冠冠冠冠冠冠冠冠冠冠
巧  qiǎo	5	工	巧巧巧巧巧
移  yí	11	禾	移移移移移移移移移移移
弄  nòng	7	廾	弄弄弄弄弄弄弄
慣  guàn	14	心	慣慣慣慣慣慣慣慣慣慣慣 慣慣慣
漢  hàn	14	水	漢漢漢漢漢漢漢漢漢漢漢漢 漢漢漢
堡  bǎo	12	土	堡堡堡堡堡堡堡堡堡堡堡堡 堡
擔  dān	16	手	擔擔擔擔擔擔擔擔擔擔擔擔 擔擔擔擔擔
隨  suí	16	阜	隨隨隨隨隨隨隨隨隨隨隨隨 隨隨隨隨隨



認讀漢字 Recognizing Traditional Characters

披
pī

薩(萨)
sà



句型 Sentence Patterns

弄得清楚 / 弄不清楚
nòng de qīng chǔ nòng bù qīng chǔ

can figure out / can't figure out

1. 華語的「把」太難了，學生常常弄不清楚。
huá yǔ de bǎ tài nán le xué shēng cháng cháng nòng bù qīng chǔ

2. 移民到別國的國家，有時候會弄不清楚那裡的
yí mín dào bié de guó jiā yǒu shí hòu huì nòng bù qīng chǔ nà lǐ de

文化。
wén huà

3. 新同學本來_____要怎麼寫功課，
xīn tóng xué běn lái yào zěn me xiě gōng kè

後來我告訴他以後，他就知道了。
hòu lái wǒ gào sù tā yǐ hòu tā jiù zhī dào le

4. 麗安：寶拉，西班牙文的文法，妳弄得清楚嗎？
lì ān bǎo lā xī bān yá wén de wén fǎ nǐ nòng de qīng chǔ ma

文法 grammar
wén fǎ

寶拉：
bǎo lā



在^ㄉ... ..方^ㄉ面^ㄣ

zài

fāng miàn

in terms of, as to

1. 華^{ㄏㄨㄚˊ}國^{ㄍㄨㄛˊ}很^{ㄏㄟ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}臺^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}的^ㄉ小^{ㄒㄩㄥˊ}吃^ㄔ，不^{ㄅㄨˊ}過^{ㄉㄨㄛˋ}在^ㄉ天^{ㄊㄩㄢˊ}氣^ㄑ方^ㄉ面^ㄣ，
huā guó hěn xǐ huān tái wān de xiǎo chī bú guò zài tiān qì fāng miàn
還^{ㄏㄟ}習^{ㄒㄩˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}。
tā hái bù xí guàn
2. 雖^{ㄕㄨㄟ}然^{ㄖㄢˊ}寶^{ㄅㄠˊ}拉^{ㄌㄚˊ}在^ㄉ日^ㄖ本^ㄅ住^ㄗ過^{ㄉㄨㄛˋ}，不^{ㄅㄨˊ}過^{ㄉㄨㄛˋ}在^ㄉ生^ㄕ活^{ㄏㄨㄛˊ}方^ㄉ面^ㄣ還^{ㄏㄟ}是^ㄕ，
suī rán bǎo lā zài rì běn zhù guò bú guò zài shēng huó fāng miàn hái shì
有^{ㄩˇ}一^ㄧ些^ㄒ問^{ㄨㄥˋ}題^ㄊ。
yǒu yì xiē wèn tí
3. 明^{ㄇㄧㄥˊ}真^ㄗ覺^ㄐ得^ㄉ華^{ㄏㄨㄚˊ}語^{ㄩˇ}不^{ㄅㄨˊ}太^ㄊ難^{ㄋㄢˊ}，不^{ㄅㄨˊ}過^{ㄉㄨㄛˋ}發^ㄈ音^{ㄩㄣ}，
míng zhēn jué de huá yǔ bù tài nán bú guò fā yīn
較^ㄐ難^{ㄋㄢˊ}。
bǐ jiào nán
4. 老^{ㄌㄠˊ}師^ㄕ：冠^{ㄍㄨㄢˊ}文^{ㄨㄣˊ}，你^ㄋ來^ㄌ這^ㄗ裡^ㄌ以^ㄩ後^ㄏ，在^ㄉ哪^ㄋ方^ㄉ面^ㄣ還^{ㄏㄟ}不^{ㄅㄨˊ}，
lǎo shī guān wén nǐ lái zhè lǐ yǐ hòu zài nǎ fāng miàn hái bù
習^{ㄒㄩˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}？
xí guàn
- 冠^{ㄍㄨㄢˊ}文^{ㄨㄣˊ}：我^ㄨ覺^ㄐ得^ㄉ在^ㄉ方^ㄉ面^ㄣ我^ㄨ還^{ㄏㄟ}不^{ㄅㄨˊ}太^ㄊ，
guān wén wǒ jué de zài fāng miàn wǒ hái bù tài
習^{ㄒㄩˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}。
xí guàn

慣^{ㄍㄨㄢˋ} 慣^{ㄍㄨㄢˋ}
V 得^ㄉ / V 不^{ㄅㄨˊ}
de guàn bú guàn

used to + Ving / not used to + Ving

1. 有^{ㄩˇ}一^ㄧ些^ㄒ外^{ㄨㄞˊ}國^{ㄍㄨㄛˊ}人^ㄖ到^ㄉ臺^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}以^ㄩ後^ㄏ，吃^ㄔ不^{ㄅㄨˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}臺^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}小^{ㄒㄩㄥˊ}吃^ㄔ。
yǒu yì xiē wài guó rén dào tái wān yǐ hòu chī bú guàn tái wān xiǎo chī



2. 爺爺和奶奶在臺灣住了五十年，所以到美國。
yē yē hàn nǚ nai zài tái wān zhù le wǔ shí nián suǒ yǐ dào měi guó

以後住不慣。
yǐ hòu zhù bú guàn

3. 因為姐姐常常當背包客，所以什麼地方都_____。
yīn wèi jiě jie cháng dāng bēi bāo kè suǒ yǐ shén me dì fāng dōu _____

4. 明真：寶拉，你去過那麼多國家，各國的食
míng zhēn bǎo lā nǐ qù guò nà me duō guó jiā gè guó de shí

物你都吃得慣嗎？
wù nǐ dōu chī de guàn ma

寶拉：不是，我吃得慣_____，但是吃
bǎo lā bú shì wǒ chī de guàn _____ dàn shì chī

不慣。
bú guàn _____



要... 的話 if...
yào shì de huà

1. 要是爸爸有時間的話，他想去當國際志工。
yào shì bà ba yǒu shí jiān de huà tā xiǎng qù dāng guó jì zhì gōng

2. 要是想吃多少，就買多少菜的話，就不會浪
yào shì xiǎng chī duō shǎo jiù mǎi duō shǎo cài de huà jiù bú huì làng

費食物了。
fèi shí wù le

3. 安娜壓力很大，她就_____，她就會彈鋼琴。
ān nà yā lì hěn dà tā jiù huì tán gāng qín

4. 家傑：要是百貨公司打折的話，你想買什麼？
jiā jié yào shì bǎi huò gōng sī dǎ zhé de huà nǐ xiǎng mǎi shén me

麗安：要是打折的話，我想_____。
lì ān yào shì dǎ zhé de huà wǒ xiǎng _____



練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A 我會念 Try Reading

嗨

冠

巧

移

弄

慣

漢

堡

擔

隨

披

薩

需

選

剛

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

華中：_____！你_____要我_____忙嗎？
huá zhōng hāi nǐ xū yào wǒ bāng máng ma

冠文：好，我是新學生，剛從臺灣_____一民到這
guān wén hǎo wǒ shì xīn xué shēng gāng cóng tái wān yí mín dào zhè

裡，雖然開學已經一個星期了，我還_____是
lǐ suī rán kāi xué yǐ jīng yí ge xīng qī le wǒ hái shì

_____不清_____教室在哪裡。
nòng bù qīng chū jiào shì zài nǎ lǐ

華中：我帶你去吧。你_____在這_____習_____了嗎？
huá zhōng wǒ dài nǐ qù ba nǐ zài zhè lǐ xī guǎn le ma

冠文：吃不_____熱狗、_____、披薩和冷的
guān wén chī bù guǎn rè gǒu hàn bǎo pī sà hàn lěng de

三明治。
sān míng zhì

華中：_____了飲食的問題，還有別的問題嗎？
huá zhōng chū le yīn shí de wèn tí hái yǒu bié de wèn tí ma



冠文：我的英文不太好，我心同學不
guān wén wǒ de yīng wén bú tài hǎo wǒ dān xīn tóng xué tīng bù

聽我說的話。
dōng wǒ shuō de huà

華中：別心，要是你需要幫忙的話，
huá zhōng bié dān xīn yào shì nǐ xū yào bāng máng de huà suí

時來找我！
shí lái zhǎo wǒ

C 我會寫：下文是「冠文的日記」，請先將以
wǒ huì xiě xià wén shì guān wén de rì jì qǐng xiān jiāng yǐ

下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞
xià shēng cí xiě shàng zhù yīn huò pīn yīn bìng gēn jù kè wén jiāng shēng cí

漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用
hàn zì tián zài shì dāng de kōng gé zhōng yī ge shēng cí zhǐ néng yòng

一次）
yī cì

Guan-wen's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

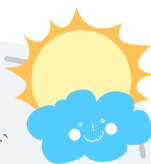
剛	方面	移民
習慣	要是	飲食
熱狗	隨時	擔心

不要緊

大部分

弄不清楚

八_ㄅ月_{ㄩㄝˋ}九_{ㄉㄩˋ}號_{ㄏào} 天_{ㄊㄧㄢ}氣_{ㄑì}
bā yuè jiǔ hào tiān qì



今_{ㄐㄧㄣ}天_{ㄊㄧㄢ}在_{ㄗㄞˋ}學_{ㄒué}校_{ㄒiào}遇_{ㄩˋ}到_{ㄉㄠˋ}了_{ㄌㄜˊ}跟_{ㄍㄥ}我_{ㄨㄛˇ}一_{ㄧˋ}樣_{ㄧㄤˋ}上_{ㄕㄨˋ}法_{ㄈㄚˇ}文_{ㄨㄣˊ}課_{ㄎè}
jīn tiān zài xué xiào yù dào le gēn wǒ yí yàng shàng fǎ wén kè

的_{ㄉㄜ}同_{ㄊㄨㄥ}學_{ㄒué}，華_{ㄏuá}中_{ㄓㄨㄥ}。我_{ㄨㄛˇ}剛_{ㄍāng} _____ 到_{ㄉㄠˋ}這_ㄓ裡_{ㄌǐ}，很_{ㄏㄣˊ}多_{ㄉuō}
de tóng xué huá zhōng wǒ gāng dào zhè lǐ hěn duō

事_ㄕ情_{ㄑíng}還_{ㄏá} _____ ，在_{ㄗㄞˋ} _____ 方_{ㄈāng}面_{ㄇiàn}也_{ㄩㄝˋ}
shì qíng hái zài fāng miàn yě

不_{ㄅㄨ}太_{ㄊài} _____ ，學_{ㄒué}校_{ㄒiào}只_ㄓ有_{ㄧㄡˇ}漢_{ㄏㄢˋ}堡_{ㄅǎo}、披_ㄆ薩_{ㄙǎ}、 _____
bú tài xué xiào zhǐ yǒu hàn bǎo pī sǎ

_____ ，要_{ㄧㄠˋ}不_{ㄅㄨ}然_{ㄖㄢˊ}就_ㄐ是_ㄕ冷_{ㄌㄥˇ}的_{ㄉㄜ}三_{ㄙㄢ}明_{ㄇㄧㄥˊ}治_ㄓ。還_{ㄏá}有_{ㄧㄡˇ}，我_{ㄨㄛˇ}的_{ㄉㄜ}
yào bù rán jiù shì lěng de sān míng zhì hái yǒu wǒ de

英_{ㄩㄥ}文_{ㄨㄣˊ}不_{ㄅㄨ}好_{ㄏㄠˇ}，老_{ㄌㄠˇ}師_ㄕ說_ㄕ的_{ㄉㄜ}話_ㄕ我_{ㄨㄛˇ} _____ 聽_{ㄊㄩㄥ}不_{ㄅㄨ}
yīng wén bù hǎo lǎo shī shuō de huà wǒ tīng bù

懂_{ㄉㄨㄥ}，而_ㄦ且_ㄑ我_{ㄨㄛˇ}也_{ㄩㄝˋ} _____ 同_{ㄊㄨㄥ}學_{ㄒué}聽_{ㄊㄩㄥ}不_{ㄅㄨ}懂_{ㄉㄨㄥ}我_{ㄨㄛˇ}說_ㄕ的_{ㄉㄜ}英_{ㄩㄥ}
dǒng ér qiě wǒ yě tóng xué tīng bù dǒng wǒ shuō de yīng

文_{ㄨㄣˊ}，不_{ㄅㄨ}過_{ㄍuò}華_{ㄏuá}中_{ㄓㄨㄥ}叫_ㄐ我_{ㄨㄛˇ}別_ㄌ擔_{ㄉㄢ}心_ㄒ， _____ 需_ㄒ要_{ㄧㄠˋ}幫_{ㄅāng}
wén bú guò huá zhōng jiào wǒ bié dān xīn xū yào bāng

忙_{ㄇㄤ}，可_ㄎ以_ㄧ _____ 找_ㄗ他_{ㄊㄚ}。我_{ㄨㄛˇ}相_ㄒ信_ㄒ以_ㄧ後_ㄏ會_ㄕ越_{ㄩㄝˋ}來_{ㄌㄞˊ}
máng kě yǐ zhǎo tā wǒ xiāng xìn yǐ hòu huì yuè lái

越_{ㄩㄝˋ}順_ㄕ利_ㄌ的_{ㄉㄜ}！
yuè shùn lì de

相_ㄒ信_ㄒ believe
xiāng xìn

順_ㄕ利_ㄌ smoothness
shùn lì





Part II

綜合活動 Integrated Activity

配對：請使用代號(A~D)完成對話，並念出

對話。

Fill in the blanks in each dialog with appropriate choices from the sentences provided and then read the dialogs you make out loud.

1. 國強：安安，你學西班牙文學得怎麼樣？

安安：

2. 明真：

冠文：我還住不慣，在美國，走路去買東西很不方便。

3. 媽媽：

華國：我想要一輛新的玩具車。

4. 凱文：你喜歡新的學校嗎？

小紅：



A. 還不^{ㄏㄞˊ ㄅㄨˊ}錯^{ㄘㄨㄛˋ}， 不過^{ㄅㄨˊ ㄍㄨㄛˋ}在^{ㄗㄞˋ}環^{ㄏㄨㄢˊ}境^{ㄐㄩㄥˋ}方^{ㄈㄤˊ}面^{ㄇㄧㄢˋ}我^{ㄨㄛˊ}還^{ㄏㄞˊ}不^{ㄅㄨˊ}太^{ㄊㄞˋ}習^{ㄒㄧˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}。

B. 你^{ㄋㄧˊ}在^{ㄗㄞˋ}美^{ㄇㄟˋ}國^{ㄍㄨㄛˊ}住^{ㄗㄨˋ}得^{ㄉㄜˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}住^{ㄗㄨˋ}不^{ㄅㄨˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}？

C. 要^{ㄧㄠˋ}是^{ㄕㄞˋ}你^{ㄋㄧˊ}考^{ㄎㄠˊ}試^{ㄕㄨˋ}考^{ㄎㄠˊ}得^{ㄉㄜˊ}很^{ㄏㄜˊ}好^{ㄏㄠˊ}的^{ㄉㄜˊ}話^{ㄏㄨㄚˋ}， 媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}就^{ㄐㄩˊ}給^{ㄍㄟˊ}你^{ㄋㄧˊ}買^{ㄇㄞˊ}一^{ㄧˊ}個^{ㄍㄜˊ}禮^{ㄌㄧˊ}物^{ㄨˋ}， 你^{ㄋㄧˊ}想^{ㄒㄩㄥˊ}要^{ㄧㄠˋ}什^{ㄕㄞˋ}麼^{ㄇㄜˊ}？

D. 有^{ㄧㄡˊ}些^{ㄒㄧㄝˊ}字^{ㄗㄧˊ}的^{ㄉㄜˊ}發^{ㄈㄚˊ}音^{ㄧㄢˊ}跟^{ㄍㄜˊ}英^{ㄩㄥˊ}文^{ㄨㄣˊ}很^{ㄏㄜˊ}像^{ㄒㄩㄥˊ}， 我^{ㄨㄛˊ}常^{ㄔㄨㄥˊ}常^{ㄔㄨㄥˊ}弄^{ㄋㄨㄥˊ}不^{ㄅㄨˊ}清^{ㄘㄩㄥˊ}楚^{ㄘㄨˇ}。





Part III 任務活動 Task

A 請看下圖，使用要求的詞彙/句型，寫出小李昨天在學校發生的事情，並念出來。

Look at the pictures, and then use the words or sentences provided to write what happened to Little Li at school yesterday, and then read the sentences out loud.



(剛、轉到、弄不清楚)



(飲食、漢堡、熱狗、習慣)

在... 方面)



(擔心、聽不懂、隨時、幫忙)

/ 要是... 的話)

B 請使用代號(A~E)完成短文，並念出完整的文章。

Fill in the blanks below with the letters to complete the text and then read the text out loud.

從自己的國家移民到外國，剛開始在生活上

方面可能會有一些問題。比方說，（ ）；在

飲食方面，（ ）；上課聽不懂老師說的話等

等。不過（ ），要是有任何問題的話，隨時找朋

友幫忙，（ ）。別擔心，（ ），每個新學

生都是這樣的。



A. 吃不慣當地的食物。

chī bú guān dāng dì de shí wù

B. 要不然就去問老師。

yào bù rán jiù qù wèn lǎo shī

C. 差不多半個學期就習慣了。

chā bu duō bàn ge xué qī jiù xí guān le

D. 轉到新學校，弄不清楚教室在哪裡。

zhuǎn dào xīn xué xiào nòng bù qīng chǔ jiào shì zài nǎ lǐ

E. 不要緊。

bú yào jìn



Part IV 課堂活動：我是金頭腦

- 老師將學生分成兩組，每組給一張海報紙。
lǎo shī jiāng xué shēng fēn chéng liǎng zǔ měi zǔ gěi yì zhāng hǎi bào zhǐ
- 老師首先指定一個共同的主題，例如「飲食」。兩組學生分別代表「美國」（依照學生所在學校的國家可調整）和「臺灣」，進行腦力激盪。在海報紙中間寫上「飲食」，並畫上代表國家的國旗，接著按心智圖向外擴散的圖畫方式，發想美國飲食和臺灣飲食所聯想到東西，例如「漢堡、可樂、油炸、不健康、沙拉……」。
lǎo shī shǒu xiān zhī dìng yí ge gòng tóng de zhǔ tí lì rú 「yǐn shí」。liǎng zǔ xué shēng fēn bié dài biǎo 「měi guó」（yī zhào xué shēng suǒ zài xué xiào de guó jiā kě tiáo zhěng）hé 「tái wān」，jìn xíng nǎo lì jī dòng。zài hǎi bào zhǐ zhōng jiān xiě shàng 「yǐn shí」，bìng huà shàng dài biǎo guó jiā de guó qí，jiē zhe àn xīn zhì tú xiāng wài kuò sǎn de tú huà fāng shì，fā xiǎng měi guó yǐn shí hé tái wān yǐn shí suǒ lián xiǎng dào de dōng xī，lì rú 「hàn bǎo、kě lè、yóu zhá、bù jiàn kāng、shā lā……」。
- 將兩組的海報紙貼在黑板上進行比較，兩組輪流說聯想到什麼，為什麼和自己的主題有關。最後讓學生進行比較兩組聯想到的有什麼異同，以及為什麼會不同。
jiāng liǎng zǔ de hǎi bào zhǐ tiē zài hēi bǎn shàng jìn xíng bǐ jiào，liǎng zǔ lún liú shuō lián xiǎng dào shén me，wèi shén me hé zì jǐ de zhǔ tí yǒu guān。zuì hòu ràng xué shēng jìn xíng bǐ jiào liǎng zǔ lián xiǎng dào de yǒu shén me yì tóng，yǐ jí wèi shén me huì bù tóng。
- 老師可將主題改為「交通」、「天氣」……，學生也可用搜尋引擎查資料。
lǎo shī kě jiāng zhǔ tí gǎi wéi 「jiāo tōng」、「tiān qì」……，xué shēng yě kě yòng sōu xún yǐn qīng chá zī liào。



Class Activity: Brainstorm

- The teacher divides the class into two teams and gives each team poster paper.
- The teacher first selects a shared topic, such as “food and drink”. Both teams then divide into “the US” and “Taiwan” (this can be adjusted to represent the countries of the students present) and begin brainstorming. On the poster paper the teams write “Food and Drink” and draw the flags of the countries, then draw a cognitive map with lines linking things associated with specific items. They should then think of things associated with food and drink in the US and Taiwan, such as hamburgers, cola, oil, frying, unhealthiness, or salad.
- The two teams’ posters should then be affixed to the whiteboard and compared to see what associations they come up with and to explain how they were related to the topic. Last, the students should compare the two to determine the differences between the two sets of associations, and why they are different.
- The teacher can then change the topic to “transportation”, “the weather” and so forth. The students can then search for information.

Part V

看圖回答 Picture Q&A
kàn tú huí dá

請看以下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



1. 請問小明點了什麼食物？
qǐng wèn xiǎo míng diǎn le shén me shí wù

○

2. 有人說這些食物都是不健康的食物？你覺得
yǒu rén shuō zhè xiē shí wù dōu shì bù jiàn kāng de shí wù nǐ jué de

怎麼樣？另外，請你寫出五種健康的食物。
zěn me yàng líng wài qǐng nǐ xiě chū wǔ zhǒng jiàn kāng de shí wù

○

垃圾食物 junk food
lè sè shí wù



第三課

dì sān kè

數字和成語

shù zì hàn chéng yǔ



語言功能：敘述、說明、舉例、要求

yǔ yán gōng néng

xù shù

shuō míng

jǔ lì

yào qiú

學習目標：

xué xí mù biāo

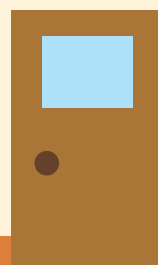
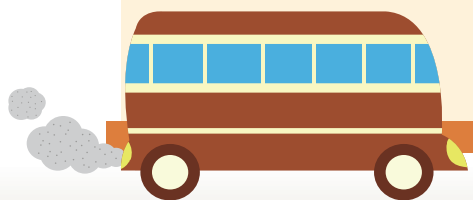
1. 能了解「成語」的意思並正確使用。
néng liǎo jiě chéng yǔ de yì si bìng zhèng què shǐ yòng
2. 能學會華語裡常用的數字成語。
néng xué huì huá yǔ lǐ cháng yòng de shù zì chéng yǔ
3. 能用「一會兒...，一會兒又...」表示短時間內不同情況的轉換。
néng yòng yí huìr... yí huìr yòu... biǎo shì duǎn shí jiān nèi bù tóng qíng kuàng de zhuǎn huàn
4. 能用「以上」表示超過某種數量。
néng yòng yǐ shàng biǎo shì chāo guò mǒu zhǒng shù liàng

Lesson 3: Numbers and Idioms

Linguistic Functions: Narrating, explaining, giving examples, requesting

Learning Objectives:

1. Understanding the meaning of “idioms” and correcting using them.
2. Learning how numbers and idioms are used in Mandarin.
3. Using “for a while..., for a while...” to express changes in the situation.
4. Using “more than...”.





第三課 數字和成語

dì sān kè shù zì hàn chéng yǔ

華語裡面有一種用四個字組成
 huá yǔ lǐ miàn yǒu yì zhǒng yòng sì ge zì zǔ chéng
 的詞叫做成語。對華人來說，成語
 de cí jiào zuò chéng yǔ duì huá rén lái shuō chéng yǔ
 很重要，因為用短短的四个字就可
 hěn zhòng yào yīn wèi yòng duǎn duǎn de sì ge zì jiù kě
 以表示一個故事、一個情況。

常用的成語有很多跟數字有關，
 cháng yòng de chéng yǔ yǒu hěn duō gēn shù zì yǒu guān
 比方說，做事情要「一心一意」，
 bǐ fāng shuō zuò shì qíng yào yì xīn yí yì

不要「三心二意」，意思是做事要
 bú yào sān xīn èr yì yì si shì zuò shì yào
 專心，不要一會兒想這樣做，一會
 zhuān xīn bú yào yì huì er xiǎng zhè yàng zuò yì huì
 兒又想那樣做。





有^一很^多數^字在^成語^里表^示多^數
yǒu hěn duō shù zì zài chéng yǔ lǐ biǎo shì duō

數^像「五^顏六^色」的^意思^是有^一很^多
shù xiàng 「wǔ yán liù sè」 de yì si shì yǒu hěn

多^的顏^色。如^果我^們去^百貨^公司^看
duō de yán sè 。 rú guǒ wǒ men qù bǎi huò gōng sī kàn

到^東西^很多[，]我^們可^以說^商品^的種^類
dào dōng xī hěn duō , wǒ men kě yǐ shuō shāng pǐn de zhǒng

類[「]五^花八^門」^{。除}了^表示^多數^還
lèi 「wǔ huā bā mén」 。 chú le biǎo shì duō shù hái

可^以表^示少^數，像[「]九^牛一^毛」^就
kě yǐ biǎo shì shǎo shù , xiàng 「jiǔ niú yì máo」 jiù

是^指在^很多^事物^里，只^佔了^很小^的
shì zhǐ zài hěn duō shì wù lǐ , zhǐ zhàn le hěn xiǎo de

一^部分[。]
yí bù fèn

如^果我^們做^一件^事情[，]可^以
rú guǒ wǒ men zuò yí jiàn shì qíng kě yǐ

得^到兩^個或^是兩^個以^上的^好處[，]我^們
dé dào liǎng ge huò shì liǎng ge yǐ shàng de hǎo chù wǒ

們^就用[「]一^舉兩^得」^或是[「]一^石二^鳥」
men jiù yòng 「yì jǔ liǎng dé」 huò shì 「yì shí èr

鳥^{」。}比^方說[，]學^好華^語以^後，不^會
niǎo 」 。 bǐ fāng shuō , xué hǎo huá yǔ yǐ hòu bú

但^可以^跟全^世界^的華^人溝^通，長^大
dàn kě yǐ gēn quán shì jiè de huá rén gōu tōng , zhǎng dà

以後找工作也比較容易，真是「一舉兩得」！
 yǐ hòu zhǎo gōng zuò yě bǐ jiào róng yì zhēn shì yī jǔ liǎng dé

成語雖然是從古代流傳下來的，可是我們在日常生活中隨時都用得到，華人都喜歡用成語來表達自己想法，請你再去找一找還有哪些和數字有關的成語。
 chéng yǔ suī rán shì cóng gǔ dài liú chuán xià lái de kě shì wǒ men zài rì cháng shēng huó zhōng suí shí dōu yòng de dào huá rén xǐ huān yòng chéng yǔ lái biǎo dá zì jǐ de xiǎng fǎ qǐng nǐ zài qù zhǎo yī zhǎo hái yǒu nǎ xiē hé shù zì yǒu guān de chéng yǔ





生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1. 組成
zū chéng
composition

2. 詞
cí
word

3. 成語
chéng yǔ
idiom

4. 短
duǎn
short

5. 表示
biǎo shì
express, mean, indicate

6. 情況
qíng kuàng
situation, status

7. 數字
shù zì
number

8. 一心一意
yí xīn yí yì
wholehearted

9. 三心二意
sān xīn èr yì
undecided, half-heartedly, fickle

10. 意思
yì si
meaning

11. 多數
duō shù
most

12. 商品
shāng pǐn
product, good

13. 少數
shǎo shù
minority

14. 九牛一毛
jiǔ niú yī máo
a drop in the bucket

15. 指
zhǐ
refer to

16. 事物
shì wù
thing

17. 佔
zhān
occupy

18. 部分
bù fēn
a part, a section, a portion

19. 以上
yǐ shàng
more than (a certain number)

23. 日常
rì cháng
daily

20. 一石二鳥
yí shí èr niǎo
kill two birds with one stone

21. 一舉兩得
yí jǔ liǎng dé
kill two birds with one stone

22. 流傳
liú chuán
spread

24. 表達
biǎo dá
express



習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字
(Character)

筆畫
(Strokes)

部首
(Radical)

筆順
(Stroke Order)

詞
cí

12

言

詞詞詞詞詞詞詞詞詞詞詞

詞

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
況 ㄎㄨㄤˋ kuàng	8	水	況況況況況況況況
示 ㄕㄨˋ shì	5	示	示示示示示
商 ㄕㄨㄥ shāng	11	口	商商商商商商商商商商商
溝 ㄍㄡ gōu	13	水	溝溝溝溝溝溝溝溝溝溝溝
			溝溝
佔 ㄓㄢˋ zhàn	7	人	佔佔佔佔佔佔佔
石 ㄕㄨˊ shí	5	石	石石石石石
容 ㄖㄨㄥˊ róng	10	宀	容容容容容容容容容容容
易 ㄧˋ yì	8	日	易易易易易易易易
達 ㄉㄚˊ dá	13	辵	達達達達達達達達達達達
			達達



句型 Sentence Patterns
jǔ xíng

會 兒 會 兒
一、會兒... .. , 一、會兒又... ..
yì huǐ ěr yì huǐ ěr yòu

for a while...,
for a while...

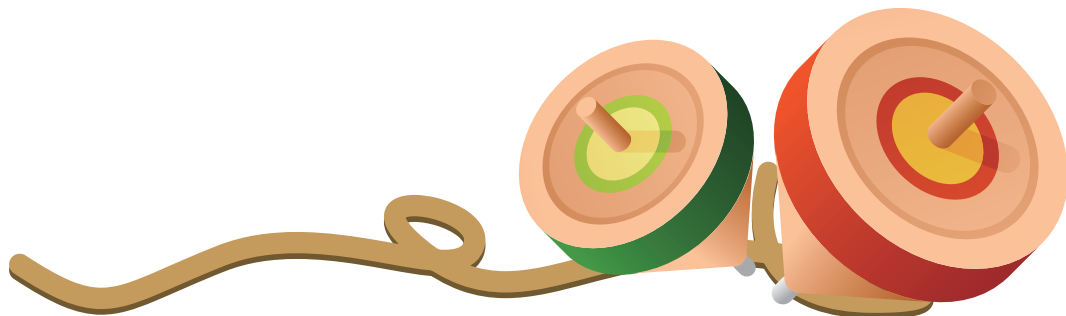
1. 爸 爸 使 用 智 慧 型 手 機 , 一、會兒 打 電 話 , 一、會兒
bà ba shǐ yòng zhì huì xíng shǒu jī yì huǐ ěr dǎ diàn huà yì huǐ
兒 又 上 網 看 新 聞 。
ěr yòu shàng wǎng kàn xīn wén

2. 華 語 夏 令 營 教 了 很 多 活 動 , 一、會兒 打 陀 螺 ,
huá yǔ xià lìng yíng jiāo le hěn duō huó dòng yì huǐ ěr dǎ tuó luó
一、會兒 又 打 太 極 拳 。
yì huǐ ěr yòu dǎ tài jí quán

3. 安 娜 無 聊 的 時 候 _____ 上 網 玩 遊 戲 ,
ān nà wú liáo de shí hòu shàng wǎng wán yóu xì
_____ 用 通 訊 軟 體 跟 朋 友 聊 天 。
yòng tōng xùn ruǎn tǐ gēn péng yǒu liáo tiān

4. 明 真 : 你 怎 麼 知 道 黃 冠 文 壓 力 很 大 呢 ?
míng zhēn nǐ zěn me zhī dào huáng guān wén yā lì hěn dà ne

杰 傑 : 因 為 他 一、會兒 _____ ,
jiā jié yīn wèi tā yì huǐ ěr _____
一、會兒 又 _____
yì huǐ ěr yòu _____



... .. 就^ㄐ是^ㄕ指^ㄓ... ..
jiù shì zhǐ

it refers to...

1. 月餅^ㄩ就^ㄐ是^ㄕ指^ㄓ中秋節^ㄓ吃^ㄜ的那^ㄋ個^ㄍ圓圓^ㄩ的餅^ㄩ。
yuè bǐng jiù shì zhǐ zhōng qiū jié chī de nà ge yuán yuán de bǐng
2. 巴^ㄅ西^ㄒ的^ㄉ嘉^ㄐ年^ㄋ華^ㄏ會^ㄏ就^ㄐ是^ㄕ指^ㄓ巴^ㄅ西^ㄒ一^ㄟ年^ㄋ中^ㄓ那^ㄋ個^ㄍ最^ㄇ大^ㄉ的^ㄉ活^ㄏ動^ㄩ。
bā xī de jiā nián huá huì jiù shì zhǐ bā xī yì nián zhōng nà ge zuì dà de huó dòng
3. 「故^ㄍ宮^ㄍ」 _____ 台^ㄊ灣^ㄨ最^ㄇ大^ㄉ、最^ㄇ有^ㄟ名^ㄇ的^ㄉ博^ㄅ物^ㄩ館^ㄍ。
gù gōng _____ tái wān zuì dà zuì yǒu míng de bó wù guǎn
4. 凱^ㄎ文^ㄨ：「背^ㄅ包^ㄅ客^ㄎ」是^ㄕ什^ㄕ麼^ㄇ啊^ㄚ？
kǎi wén bēi bāo kè shì shén me ā
- 華^ㄏ國^ㄍ：「背^ㄅ包^ㄅ客^ㄎ」就^ㄐ是^ㄕ指^ㄓ _____。
huá guó bēi bāo kè jiù shì zhǐ _____

... .. 以^ㄩ上^ㄕ
yǐ shàng

more than... (a certain number)

1. 台^ㄊ灣^ㄨ最^ㄇ高^ㄍ的^ㄉ山^ㄕ有^ㄟ三^ㄟ千^ㄟ公^ㄍ尺^ㄕ以^ㄩ上^ㄕ。
tái wān zuì gāo de shān yǒu sān qiān gōng chǐ yǐ shàng
2. 外^ㄨ婆^ㄅ每^ㄟ天^ㄋ吃^ㄜ五^ㄟ種^ㄓ以^ㄩ上^ㄕ的^ㄉ青^ㄑ菜^ㄕ和^ㄝ水^ㄨ果^ㄍ。
wài pō měi tiān chī wǔ zhǒng yǐ shàng de qīng cài hàn shuǐ guǒ
3. 因^ㄩ為^ㄟ沒^ㄟ東^ㄉ西^ㄟ吃^ㄜ餓^ㄜ死^ㄜ的^ㄉ人^ㄋ，每^ㄟ年^ㄋ有^ㄟ一^ㄟ百^ㄟ萬^ㄨ _____。
yīn wèi méi dōng xī chī è sǐ de rén měi nián yǒu yì bǎi wàn _____
4. 奶^ㄋ奶^ㄋ：明^ㄇ真^ㄕ，你^ㄋ現^ㄟ在^ㄟ會^ㄟ寫^ㄟ多^ㄟ少^ㄟ漢^ㄏ字^ㄕ了^ㄜ？
nǎi nǎi míng zhēn nǐ xiàn zài huì xiě duō shǎo hàn zì le ?
- 明^ㄇ真^ㄕ：我^ㄟ現^ㄟ在^ㄟ會^ㄟ寫^ㄟ _____ 以^ㄩ上^ㄕ。
míng zhēn wǒ xiàn zài huì xiě _____ yǐ shàng

萬^ㄨ ten thousand
wàn



練習 Exercise
liàn xí

Part I

語言練習 Language Practice
yǔ yán liàn xí

A

我會念 Try Reading
wǒ huì niàn

組

商

品

流

達

短

通

數

物

舉

示

況

佔

傳

溝

B

我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě xiě chū zhèng què de hàn zì

Write the correct traditional characters.

老師：如果我們做一件事，可以得兩個以上。
lǎo shī rú guǒ wǒ men zuò yí jiàn shì qíng kě yǐ dé dào liǎng ge yǐ shàng

的，我可以用哪個？
de hǎo chū wǒ men kě yǐ yòng nǎ ge chéng yǔ

麗安：我們用「一石二鳥」。
lì ān wǒ men yòng yí shí èr niǎo

家傑：比方說，學好華語以後，
jiā jié bǐ fāng shuō xué hǎo huá yǔ yǐ hòu bú

可以跟全世界的華人溝通，長大以後
dàn kě yǐ gēn quán shì jiè de huá rén gōu tōng zhǎng dà yǐ hòu

也比較，真是
zhǎo gōng zuò yě bǐ jiào róng yì zhēn shì

「一石二鳥」。
yí shí èr niǎo

老師：很好。華人喜歡用成語來自己
lǎo shī hěn hǎo huá rén xǐ huān yòng chéng yǔ lái zì jǐ

的，請你們再去，
de xiāng fǎ qǐng nǐ men zài qù zhǎo yì zhǎo

還^{ㄏㄞˊ}有^{ㄩˇ}哪^{ㄋㄚˇ}些^{ㄒㄩㄝˊ} 的^{ㄉㄜˊ}成^{ㄇㄨˊ}語^{ㄩˇ}。

hái yǒu nǎ xiē hàn shù zì yǒu guān de chéng yǔ

華^{ㄏㄨㄚˊ}中^{ㄓㄨㄥ}：我^{ㄨㄛˇ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}成^{ㄇㄨˊ}語^{ㄩˇ}，因^{ㄧㄣ}為^{ㄨㄟˊ}用^{ㄩˋ} 的^{ㄉㄜˊ}四^{ㄨˋ}個^{ㄍㄜˊ}字^{ㄗㄩˊ}。

huá zhōng wǒ xǐ huān chéng yǔ yīn wèi yòng duǎn duǎn de sì ge zì

就^{ㄐㄩˊ}可^{ㄎㄜˇ}以^{ㄧˇ} 一^{ㄧˊ}個^{ㄍㄜˊ} 一^{ㄧˊ}個^{ㄍㄜˊ} 。

jiù kě yǐ biǎo shì yí ge gū shì yí ge qīng kuàng

C 我^{ㄨㄛˇ}會^{ㄏㄨㄟˊ}寫^{ㄒㄩㄝˊ}：下^{ㄒㄚˋ}文^{ㄨㄣˊ}是^{ㄕㄨˊ}「華^{ㄏㄨㄚˊ}中^{ㄓㄨㄥ}的^{ㄉㄜˊ}日^{ㄖㄧˋ}記^{ㄐㄧˋ}」，請^{ㄑㄩㄥ}先^{ㄒㄧㄢ}將^{ㄐㄩㄥ}以^{ㄧˇ}。

wǒ huì xiě xià wén shì huá zhōng de rì jì qǐng xiān jiāng yǐ

下^{ㄒㄚˋ}生^{ㄕㄨㄥ}詞^{ㄘㄩˊ}寫^{ㄒㄩㄝˊ}上^{ㄕㄨˊ}注^{ㄓù}音^{ㄩㄣ}或^{ㄨㄛˊ}拼^{ㄆㄧㄣ}音^{ㄩㄣ}，並^{ㄅㄧㄥ}根^{ㄍㄣ}據^{ㄓù}課^{ㄎù}文^{ㄨㄣˊ}將^{ㄐㄩㄥ}生^{ㄕㄨㄥ}詞^{ㄘㄩˊ}。

xià shēng cí xiě shàng zhù yīn huò pīn yīn bìng gēn jù kè wén jiāng shēng cí

漢^{ㄏㄢˋ}字^{ㄗㄩˊ}填^{ㄊㄢ}在^{ㄗㄞˋ}適^{ㄕㄨˊ}當^{ㄉㄤ}的^{ㄉㄜˊ}空^{ㄎㄨㄥ}格^{ㄍㄜˊ}中^{ㄓㄨㄥ}。（一^{ㄧˊ}個^{ㄍㄜˊ}生^{ㄕㄨㄥ}詞^{ㄘㄩˊ}只^{ㄓㄩˊ}能^{ㄋㄥˊ}用^{ㄩˋ}。

hàn zì tián zài shì dāng de kōng gé zhōng yí ge shēng cí zhǐ néng yòng

一^{ㄧˊ}次^{ㄘㄧˋ}）

yí cì

John's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

容易

成語

流傳

專心

表示

佔

隨時

表達

三心二意

九牛一毛



五顏六色

一舉兩得

八₁月₁十₁號₁ 天₁氣₁
bā yuè shí hào tiān qì



今₁天₁我₁們₁學₁了₁很₁多₁跟₁數₁字₁有₁關₁的₁成₁
jīn tiān wǒ men xué le hěn duō gēn shù zì yǒu guān de chéng

語₁。比₁方₁說₁，做₁事₁情₁要₁「一₁心₁一₁意₁」，不₁
yǔ bǐ fāng shuō zuò shì qíng yào yì xīn yí yì bú

要₁「₁」，意₁思₁是₁做₁事₁要₁
yào 「₁」 yì sī shì zuò shì yào

「₁」的₁意₁思₁是₁有₁很₁多₁
「₁」 de yì sī shì yǒu hěn duō

的₁顏₁色₁。「₁」是₁指₁在₁很₁多₁
de yán sè 「₁」 shì zhǐ zài hěn duō

事₁物₁裡₁，只₁了₁很₁小₁的₁一₁部₁分₁。還₁有₁，如₁
shì wù lǐ zhǐ le hěn xiǎo de yí bù fēn hái yǒu rú

果₁我₁們₁做₁一₁件₁事₁情₁，可₁以₁得₁到₁兩₁個₁以₁上₁的₁
guǒ wǒ men zuò yí jiàn shì qíng kě yǐ dé dào liǎng ge yǐ shàng de

好₁處₁，我₁們₁就₁用₁「₁」。
hǎo chù wǒ men jiù yòng 「₁」。

成₁語₁雖₁然₁是₁從₁古₁代₁下₁來₁的₁，可₁
chéng yǔ suī rán shì cóng gǔ dài xià lái de kě

是₁我₁們₁在₁日₁常₁生₁活₁中₁都₁用₁得₁到₁。華₁
shì wǒ men zài rì cháng shēng huó zhōng dōu yòng de dào huá

人₁喜₁歡₁用₁成₁語₁來₁自₁己₁的₁想₁法₁，我₁
rén xǐ huān yòng chéng yǔ lái zì jǐ de xiǎng fǎ wǒ

要₁再₁去₁找₁一₁找₁還₁有₁哪₁些₁和₁數₁字₁有₁關₁的₁
yào zài qù zhǎo yí zhǎo hái yǒu nǎ xiē hàn shù zì yǒu guān de

。
。



Part II

綜_{zōng}合_{hé}活_{huó}動_{dòng} Integrated Activity

配_{pèi}對_{duì}：請_{qǐng}使_{shǐ}用_{yòng}代_{dài}號_{hào} (A~F) 完_{wán}成_{chéng}對_{duì}話_{huà}，並_{bìng}念_{niàn}出_{chū}

對_{duì}話_{huà}。

Fill in the blanks in each dialog with appropriate choices from the sentences provided and then read the dialogs you make out loud.

1. 明_{míng}真_{zhēn} 「五_{wǔ}顏_{yán}六_{liù}色_{sè}」是_{shì}什_{shén}麼_{me}意_{yì}思_{sī}？

凱_{kǎi}文_{wén}：

2. 華_{huá}國_{guó} 臺_{tái}灣_{wān}最_{zuì}高_{gāo}的_{de}山_{shān}有_{yǒu}三_{sān}千_{qiān}公_{gōng}尺_{chǐ}那_{nà}麼_{me}高_{gāo}嗎_{ma}？

麗_{lì}安_{ān}：

3. 麗_{lì}安_{ān} 為_{wèi}什_{shén}麼_{me}外_{wài}婆_{pó}那_{nà}麼_{me}健_{jiàn}康_{kāng}？

媽_{mā}媽_{ma}：

4. 明_{míng}真_{zhēn} 你_{nǐ}怎_{zěn}麼_{me}知_{zhī}道_{dào}安_{ān}娜_{nà}很_{hěn}緊_{jǐn}張_{zhāng}呢_{ne}？

家_{jiā}傑_{jié}：

5. 華_{huá}中_{zhōng} 十_{shí}二_{èr}生_{shēng}肖_{xiào}是_{shì}什_{shén}麼_{me}？

爸_{bà}爸_{ba}：



6. 媽媽媽媽：弟弟寫字專不專心？

華國：_____

A. 因為她一會兒努力背詩，一會兒又說她

不要參加詩歌朗誦比賽了。

B. 他不太專心，他一會兒看電視，一會兒

又玩扯鈴。

C. 因為她每天吃五種以上的青菜和水果。

D. 「五顏六色」就是指有很多顏色。

E. 我想臺灣最高的山有三千公尺以上吧！

F. 十二生肖就是指鼠、牛、虎、兔、龍、

蛇、馬、羊、猴、雞、狗、豬。



Part III 任務活動 Task

A 我們在這課學了五個成語，你知道這些成語的意思了嗎？請你參考課文，完成下列表格。

In this lesson we have learned five idioms. Do you know what these idioms mean? Refer to the text and complete the table below.

★ 成語
chéng yǔ

★ 意思
yì sī

1. 一心一意
yī xīn yī yì

2.

做事不專心。
zuò shì bù zhuān xīn

3. 五顏六色
wǔ yán liù sè

4.

種類很多。
zhǒng lèi hěn duō

5. 九牛一毛
jiǔ niú yī máo

6.

做一件事，可以得兩個以上的好處。
zuò yī jiàn shì qíng kě yǐ dé dào liǎng ge yǐ shàng de hǎo chù

7. 一舉兩得
yī jǔ liǎng dé



B 請參考上一個大題，填入適當的成語。

qīng cān kǎo shàng yí ge dà tí tián rù shì dāng de chéng yǔ

Refer to the topic above and write the correct idiom.

1. 當國際志工不但可以接觸新的文化，還可以

dāng guó jì zhì gōng bú dàn kě yǐ jiē chù xīn de wén huà hái kě yǐ

幫助別人，真是

bāng zhù bié rén zhēn shì

2. 院子裡有

yuàn zi lǐ yǒu de huā yǒu hóng

色的、橘色的和白色的。

sè de jú sè de hàn bái sè de

橘色 orange、紫色 purple、白色 white

jú sè zǐ sè bái sè

3. 對有錢的人來說，十萬塊只是

duì yǒu qián de rén lái shuō shí wàn kuài zhǐ shì

但是對窮人來說，十萬塊是不可能有的夢想。

dàn shì duì qióng rén lái shuō shí wàn kuài shì bù kě néng de mèng xiǎng

4. 明真

míng zhēn xiǎng xué shàn zi wǔ suǒ

以她跳得非常好。

yǐ tā tiào de fēi cháng hǎo

5. 百貨公司裡的玩具

bǎi huò gōng sī lǐ de wán jù

每一個我都想要。

měi yí ge wǒ dōu xiǎng yào

C 口頭報告：這一課我們學了很多跟數字有關的成語，請你找一找還有哪些成語和數字有關，並介紹一個成語。

Oral Presentation: In this lesson we learned many idioms involving numbers. Search for more idioms involving numbers and introduce them to the class.

報告須包含以下項目：

1. 一個和數字有關的成語。
2. 成語的意思。
3. 兩個例句。
4. 請畫一張圖片，幫助你的同學了解成語的意思。
5. 報告時，須用「就是」、「比方說」等等。





D

小短文：我的夢想。 Short Essay: My Dream

我們在第一課學了不同的夢想，家傑要出國當

交換學生，麗安想要跟姊姊一起環遊世界，華

中想要當國際志工。你的夢想是什麼？請用下

面的句型，並使用一個成語，寫出一篇大約一

百個字的小短文。

In Lesson 1 we learned about different dreams. Jake wants to be an overseas exchange student, Ann wants to travel around the world with her sister, and John wants to become an international volunteer worker. What is your dream? Use the sentence patterns below and at least one idiom to write a short essay of about 100 words.

內容須包含：

1. 你的夢想。
2. 你為什麼想完成這個夢想。
3. 你要怎麼做才能完成這個夢想。

句型：等... 以後...

Part IV 課堂活動：你畫我猜

- 老師將班上的一班同學分為兩隊。
lǎo shī jiāng bān shàng de yí wèi tóng xué fēn wéi liǎng duì。
- 老師邀請班上的第一位同學上台畫畫，臺下的同學猜臺上的同學畫的是哪一個成語。可用成的成語有：一心一意、三心二意、五顏六色、五花八門、九牛一毛、一石二鳥等等。
lǎo shī yāo qǐng bān shàng de yí wèi tóng xué shàng tái huà huà, tái xià de tóng xué cāi tái shàng de tóng xué huà de shì nǎ yí ge chéng yǔ。 kě yòng de chéng yǔ yǒu yí xīn yí yì sān xīn èr yì wú yán liù sè wú huā bā mén jiǔ niú yí máo yí shí èr niǎo děng děng。
- 猜對的隊伍得一分，分數最多的隊伍獲勝。
cāi duì de duì wǔ dé yí fēn, fēn shù zuì duō de duì wǔ huò shèng。



Class Activity: You Draw, I Guess

- The teacher divides the students into two teams.
- The teacher asks a student up to the front of the class to draw. The other students guess which idiom the student is drawing. Examples of idioms include wholeheartedly, halfheartedly, colorful, diverse, a drop in the bucket, two birds with one stone, and so on.
- The team that guesses correctly gets a point. The winner is the team with the most points.



Part V

看圖回答 Picture Q&A kàn tú huí dá

請看一下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yí xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



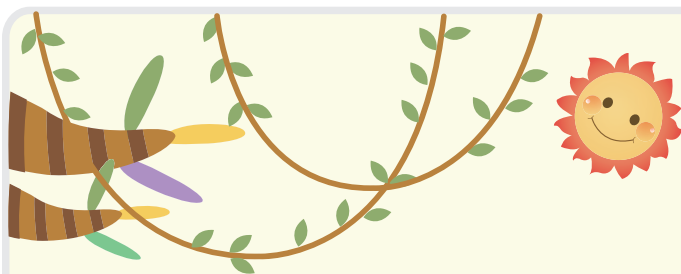
1. 請用一個句子來說說這些糖果，這個句子里
qǐng yòng yí ge jù zì lái shuō shuō zhè xiē táng guǒ zhè ge jù zì lǐ

要有一個和數字有關的成語。
yào yǒu yí ge hàn shù zì yǒu guān de chéng yǔ

○

2. 請寫出五個和數字有關的成語。
qǐng xiě chū wǔ ge hàn shù zì yǒu guān de chéng yǔ

○



A large yellow rectangular area containing ten sets of horizontal dashed lines for writing practice.



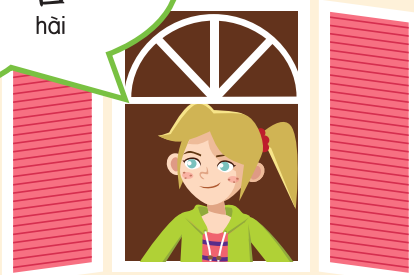


第四課

dì sì kè

大自然的災害

dà zì rán de zāi hài



語言功能：猜測、表達、提醒、描述
yǔ yán gōng néng : cāi cè biǎo dá tí xǐng miáo shù

學習目標：
xué xí mù biāo :

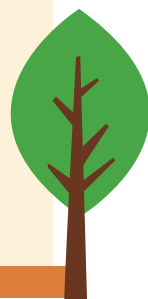
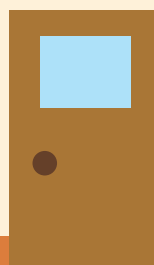
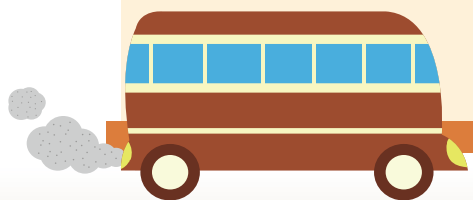
1. 能了解「颶風」與「颱風」的差別
néng liǎo jiě 「jù fēng」 yǔ 「tái fēng」 de chā bié
2. 能了解各地不同的自然災害
néng liǎo jiě gè dì bù tóng de dà zì rán zāi hài
3. 能了解大自然的災害的嚴重性
néng liǎo jiě dà zì rán de zāi hài de yán zhòng xìng
4. 能用「V起來」表示開始做某種動作
néng yòng 「qǐ lái」 biǎo shì kāi shǐ zuò mǒu zhǒng dòng zuò

Lesson 4: Natural Disasters

Linguistic Functions: Guessing, expressing, reminding, describing

Learning Objectives:

1. Understanding the difference between “hurricanes” and “typhoons”.
2. Understanding the different natural disasters common to different regions.
3. Understanding the severity of natural disasters.
4. Using “begin to V” to express beginning an action.





第四課

dì sì kè

大自然的災害

dà zì rán de zāi hài

明真

míng zhēn

爸爸，昨天電視新聞說，過
 幾天有一個颶風要來，不知
 道會不會像上次的那麼大？

爸爸

bà ba

現在還不知道，不過颶風帶
 來的大風大雨，每次都會造
 成災害。

明真

míng zhēn

全世界每個地方都有颶風嗎？

爸爸

bà ba

不一定。在大西洋地區常有
 颶風，但是颶風在太平洋地
 區叫做颱風。



明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄣˊ}：除^{ㄘㄨˊ}了^{ㄌㄜˊ}台^{ㄊㄞˊ}風^{ㄈㄨㄥ}，太^{ㄊㄞˋ}平^{ㄆㄧㄥˊ}洋^{ㄧㄤˊ}沿^{ㄧㄢˊ}岸^{ㄢˋ}還^{ㄩㄢˊ}常^{ㄔㄨㄥˊ}常^{ㄔㄨㄥˊ}
míng zhēn chū le tái fēng tài píng yáng yán àn hái cháng cháng
發^{ㄈㄚˊ}
發^{ㄈㄚˊ}生^{ㄕㄨㄥ}地^{ㄉㄧˋ}震^{ㄓㄣˋ}呢^{ㄋㄟ}！
fā shēng dì zhèn ne

爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}：這^{ㄓㄜˋ}讓^{ㄖㄤˋ}我^{ㄨㄛˇ}想^{ㄒㄩㄥˊ}起^{ㄑǐ}以^{ㄧˇ}前^{ㄑㄧㄢˊ}住^{ㄓù}在^{ㄗㄞˋ}台^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}時^{ㄕㄨˊ}
bà ba zhè ràng wǒ xiǎng qǐ yǐ qián zhù zài tái wān de shí
候^{ㄏòu}，地^{ㄉㄧˋ}震^{ㄓㄣˋ}一^ㄧ來^{ㄌㄞˊ}，房^{ㄈㄤˊ}子^{ㄗㄩˊ}都^{ㄉㄡ}搖^{ㄧㄠ}晃^{ㄏㄨㄤˊ}起^{ㄑǐ}
來^{ㄌㄞˊ}。有^{ㄧㄡˇ}一^ㄧ次^{ㄘㄧˋ}書^{ㄕㄨ}櫃^{ㄍㄨㄟˋ}倒^{ㄉㄠˋ}下^{ㄒㄚˋ}來^{ㄌㄞˊ}，我^{ㄨㄛˇ}差^{ㄔㄞ}
來^{ㄌㄞˊ}。有^{ㄧㄡˇ}一^ㄧ次^{ㄘㄧˋ}書^{ㄕㄨ}櫃^{ㄍㄨㄟˋ}倒^{ㄉㄠˋ}下^{ㄒㄚˋ}來^{ㄌㄞˊ}，我^{ㄨㄛˇ}差^{ㄔㄞ}
一^ㄧ點^{ㄉㄧㄢˊ}被^{ㄅㄟˋ}壓^{ㄩㄚˊ}到^{ㄉㄠˋ}了^{ㄌㄜˊ}，到^{ㄉㄠˋ}現^{ㄒㄩㄢˊ}在^{ㄗㄞˋ}我^{ㄨㄛˇ}還^{ㄩㄢˊ}記^{ㄐㄧˋ}
得^{ㄉㄜˊ}。
de

明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄣˊ}：那^{ㄋㄚˋ}應^{ㄩㄥˊ}該^{ㄍㄞˊ}很^{ㄏㄜㄣˊ}可^{ㄎㄜˊ}怕^{ㄆㄚˋ}吧^{ㄅㄚˊ}！我^{ㄨㄛˇ}聽^{ㄊㄩㄥ}說^{ㄕㄨㄞˊ}有^{ㄧㄡˇ}的^{ㄉㄜˊ}
míng zhēn nà yīng gāi hěn kě pà ba wǒ tīng shuō yǒu de
時^{ㄕㄨˊ}候^{ㄏòu}地^{ㄉㄧˋ}震^{ㄓㄣˋ}還^{ㄩㄢˊ}會^{ㄏㄨㄟˊ}引^{ㄩㄣˊ}起^{ㄑǐ}海^{ㄏㄞˊ}嘯^{ㄒㄩㄢˊ}呢^{ㄋㄟ}！
shí hòu dì zhèn hái huì yīn qǐ hǎi xiào ne



爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}：對^{ㄉㄨㄟˋ}啊^{ㄚˊ}！海^{ㄏㄞˇ}嘯^{ㄒㄧㄠˋ}會^{ㄏㄨㄟˋ}讓^{ㄖㄤˋ}海^{ㄏㄞˇ}水^{ㄕㄨㄟˋ}升^{ㄕㄨㄥ}高^{ㄍㄠ}，
 沖^{ㄇㄨㄥ}到^{ㄉㄠˋ}陸^{ㄌㄨˋ}地^{ㄉㄧˋ}，常^{ㄔㄨㄥˊ}常^{ㄔㄨㄥˊ}把^{ㄅㄚˇ}房^{ㄈㄤˊ}子^{ㄗㄩˇ}和^{ㄏㄜˊ}田^{ㄊㄧㄢˊ}
 地^{ㄉㄧˋ}都^{ㄉㄡ}淹^{ㄧㄢ}沒^{ㄇㄛˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

明^{ㄇㄧㄥˊ}真^{ㄓㄣˊ}：是^{ㄕㄨˋ}啊^{ㄚˊ}，我^{ㄨㄛˇ}看^{ㄎㄢˋ}過^{ㄍㄨㄛˋ}電^{ㄉㄢˋ}視^{ㄕㄨㄟˋ}新^{ㄒㄩㄣˊ}聞^{ㄨㄣˊ}，大^{ㄉㄚˊ}
 自^{ㄗㄩˋ}然^{ㄖㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}災^{ㄗㄞˊ}害^{ㄏㄞˋ}真^{ㄓㄣˊ}是^{ㄕㄨˋ}太^{ㄊㄞˋ}可^{ㄎㄜˋ}怕^{ㄆㄚˋ}了^{ㄌㄜˊ}！

爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}：大^{ㄉㄚˊ}自^{ㄗㄩˋ}然^{ㄖㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}災^{ㄗㄞˊ}害^{ㄏㄞˋ}都^{ㄉㄡ}是^{ㄕㄨˋ}不^{ㄅㄨˋ}可^{ㄎㄜˋ}避^{ㄅㄧˋ}免^{ㄇㄧㄢˊ}
 的^{ㄉㄜˊ}，但^{ㄉㄢˊ}是^{ㄕㄨˋ}我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}要^{ㄧㄠˋ}學^{ㄒㄨㄟˋ}會^{ㄏㄨㄟˋ}怎^{ㄗㄣˊ}麼^{ㄇㄛˋ}保^{ㄅㄠˊ}
 護^{ㄏㄨˋ}自^{ㄗㄩˋ}己^{ㄐㄧˇ}。





生詞 / 短語 Vocabulary Words / Phrases

1.

颶風
颶風
jù fēng
hurricane

2.

造成
造成
zào chéng
cause

3.

災害
災害
zāi hài
disaster

4.

地區
地區
dì qū
area, region

5.

台風
台風
tái fēng
typhoon

6.

沿岸
沿岸
yán àn
coast, coastal

7.

地震
地震
dì zhèn
earthquake

8.

搖晃
搖晃
yáo huàng
shake

9.

書櫃
書櫃
shū guì
bookcase

10.

倒下
倒下
dǎo xià
fall down, collapse

11.

壓到
壓到
yā dào
to press, to put pressure on

12.

引起
引起
yǐn qǐ
to trigger

13.

海嘯
海嘯
hǎi xiào
tsunami

14.

升高
升高
shēng gāo
rise

15.

沖到
沖到
chōng dào
rush into

16.

陸地
陸地
lù dì
land

17.

田地
田地
tián dì
farmland

18.

淹沒
淹沒
yān mò
flood

19.

大自然
大自然
dà zì rán
nature

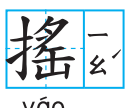
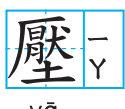
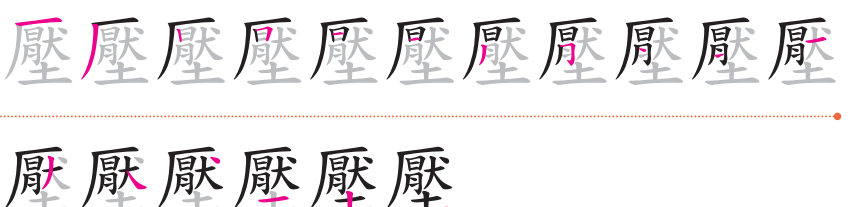
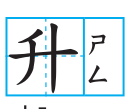
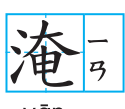
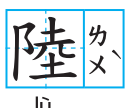
20.

避免
避免
bì miǎn
avoid



習寫漢字 Writing Traditional Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
造 zào	11	辵	造造造造造造造造造造
災 zāi	7	火	災災災災災災災

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
 tāi	14	風	
 zhèn	15	雨	
 yáo	13	手	
 yā	17	土	
 shēng	4	十	
 yān	11	水	
 tián	5	田	
 lù	11	阜	



認讀漢字 Recognizing Traditional Characters

颶 (颶)
jū

沿 (沿)
yán

岸
àn

晃
huàng

櫃 (櫃)
guì

嘯 (嘯)
xiào

沖 (沖)
chōng

避
bì



句型 Sentence Patterns

不 知 道
bù zhī dào

do not know

1. 下 個 禮 拜 就 是 詩 歌 朗 誦 比 賽 了 , 不 知 道 我 能 不 能 表 演 得 很 好 ?
xià ge lǐ bài jiù shì shī gē lǎng sòng bǐ sài le bù zhī dào wǒ néng biǎo yǎn de hěn hǎo ?

2. 那 雙 球 鞋 昨 天 買 一 送 一 , 不 知 道 今 天 還 有 沒 有 ?
nà shuāng qiú xié zuó tiān mǎi yī sòng yī bù zhī dào jīn tiān hái yǒu méi yǒu ?

3. 這 些 餃 子 好 大 , 我 吃 得 完 吃 不 完 ?
zhè xiē jiǎo zi hǎo dà wǒ chī de wán chī bù wán ?

4. 明 真 : 凱 文 , 聽 說 你 扯 鈴 扯 得 很 好 , 不 知 道 你 會 幾 種 招 式 ?
míng zhēn : kǎi wén tīng shuō nǐ chě líng chě de hěn hǎo bù zhī dào nǐ huì jǐ zhǒng zhāo shì ?

凱 文 : 我 會 很 多 種 , 不 但 會 ,
kǎi wén : wǒ huì hěn duō zhǒng bù dàn huì ,

還 會 。
hái huì



来
V 起_{ㄑǐ}來_{ㄌㄞˊ} begin to V
qǐ lái

1. 華_{ㄏㄨㄚˊ}國_{ㄍㄨㄛˊ}一_ㄟ聽_{ㄊㄧㄥ}到_{ㄉㄠˋ}森_{ㄙㄣ}巴_{ㄅㄚ}舞_{ㄨˇ}的_{ㄉㄜ}音_{ㄩㄣ}樂_{ㄌㄜˋ}就_{ㄐㄩㄝˋ}跳_{ㄊㄧㄠ}起_{ㄑǐ}來_{ㄌㄞˊ}了_{ㄌㄜˊ}。
huā guó yì tīng dào sēn bā wǔ de yīn yuè jiù tiào qǐ lái le
 2. 因_{ㄧㄣ}為_{ㄨㄟˊ}腳_{ㄐㄧㄠˊ}受_{ㄕㄞˊ}傷_{ㄕㄨㄥ}了_{ㄌㄜˊ}，所_{ㄙㄨㄛˊ}以_{ㄩˊ}安_ㄢ娜_{ㄋㄚˊ}哭_{ㄎㄨ}起_{ㄑǐ}來_{ㄌㄞˊ}了_{ㄌㄜˊ}。
yīn wèi jiǎo shòu shāng le suǒ yǐ ān nà kū qǐ lái le
 3. 姐_{ㄐㄧㄝˊ}姐_{ㄐㄧㄝˊ}一_ㄟ看_{ㄎㄢ}到_{ㄉㄠˋ}桌_{ㄗㄨㄛˊ}子_{ㄗㄩˊ}上_ㄕ的_{ㄉㄜ}鳳_{ㄈㄥˊ}梨_{ㄌㄧˊ}酥_{ㄙㄨ}就_{ㄐㄩㄝˋ}_____了_{ㄌㄜˊ}。
jiě jie yì kàn dào zhuō zi shàng de fēng lí sū jiù le
 4. 凱_{ㄎㄞˊ}文_{ㄨㄣˊ}：你_{ㄋㄧˇ}怎_{ㄗㄣˊ}麼_{ㄇㄜˊ}知_ㄓ道_{ㄉㄠˋ}有_{ㄩˊ}地_{ㄉㄧˊ}震_{ㄗㄣˊ}呢_{ㄋㄟ}？
kǎi wén nǐ zěn me zhī dào yǒu dì zhèn ne
- 明_{ㄇㄧㄥˊ}真_{ㄗㄣˊ}：因_{ㄧㄣ}為_{ㄨㄟˊ}地_{ㄉㄧˊ}震_{ㄗㄣˊ}一_ㄟ來_{ㄌㄞˊ}，燈_{ㄉㄥ}就_{ㄐㄩㄝˋ}_____了_{ㄌㄜˊ}。
míng zhēn yīn wèi dì zhèn yì lái dēng jiù le

V 到_{ㄉㄠˋ} V + to / for / at / on etc
dào

1. 凱_{ㄎㄞˊ}文_{ㄨㄣˊ}跟_{ㄍㄟ}家_{ㄐㄞ}傑_{ㄐㄧㄝˊ}在_{ㄗㄞˋ}踢_{ㄊㄧ}球_{ㄑㄩˊ}的_{ㄉㄜ}時_ㄕ候_{ㄏㄡˊ}，差_{ㄘㄞ}一_ㄟ點_{ㄉㄧㄢˇ}踢_{ㄊㄧ}到_{ㄉㄠˋ}我_{ㄨㄛˊ}。
kǎi wén gēn jiā jié zài tí qiú de shí hòu chà yì diǎn tí dào wǒ
 2. 因_{ㄧㄣ}為_{ㄨㄟˊ}弟_{ㄉㄧˊ}弟_{ㄉㄧˊ}開_{ㄎㄞ}門_{ㄇㄣˊ}的_{ㄉㄜ}時_ㄕ候_{ㄏㄡˊ}沒_{ㄇㄟˊ}注_ㄗ意_{ㄧˊ}，所_{ㄙㄨㄛˊ}以_{ㄩˊ}撞_{ㄗㄨㄤˋ}到_{ㄉㄠˋ}別_ㄇ人_{ㄖㄣˊ}了_{ㄌㄜˊ}。
yīn wèi dì dì kāi mén de shí hòu méi zhù yì suǒ yǐ zhuàng dào bié rén le
 3. 我_{ㄨㄛˊ}經_{ㄐㄧㄥ}過_{ㄍㄨㄛˊ}籃_{ㄌㄢˊ}球_{ㄑㄩˊ}場_{ㄔㄤˊ}的_{ㄉㄜ}時_ㄕ候_{ㄏㄡˊ}，不_{ㄅㄨˊ}小_{ㄒㄩㄠˊ}心_{ㄒㄩㄣˊ}被_{ㄅㄟ}球_{ㄑㄩˊ}_____了_{ㄌㄜˊ}。
wǒ jīng guò lán qiú chǎng de shí hòu bù xiǎo xīn bèi qiú le
 4. 老_{ㄌㄠˊ}師_{ㄕㄨ}：你_{ㄋㄧˇ}的_{ㄉㄜ}手_{ㄕㄨˇ}怎_{ㄗㄣˊ}麼_{ㄇㄜˊ}受_{ㄕㄞˊ}傷_{ㄕㄨㄥ}了_{ㄌㄜˊ}？
lǎo shī nǐ de shǒu zěn me shòu shāng le
- 安_ㄢ娜_{ㄋㄚˊ}：我_{ㄨㄛˊ}的_{ㄉㄜ}手_{ㄕㄨˇ}被_{ㄅㄟ}_____壓_ㄢ到_{ㄉㄠˋ}了_{ㄌㄜˊ}。
ān nà wǒ de shǒu bèi yā dào le



練習 Exercise
liàn xí

Part I

語言練習 Language Practice
yǔ yán liàn xí

A 我會念 Try Reading
wǒ huì niàn

造

災

颱

震

搖

壓

升

淹

田

陸

沿

岸

晃

沖

避

B 我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě xiě chū zhèng què de hàn zì

Write the correct traditional characters.

1. 這次的 _____ 對臺灣 _____ 了什麼影響？
zhè cì de tái fēng duì tái wān zào chéng le shén me yǐng xiǎng

2. _____ 還可能會 _____ 海嘯。
dì zhèn hái kě néng huì yīn qì hǎi xiào

3. 那一晚，房子 _____ 了起來，書櫃倒了下來，
nà yí wǎn fáng zi yáo le qǐ lái shū guǐ dǎo le xià lái
弟弟差一點就被 _____ 到了。
dì dì chà yí diǎn jiù bèi yā dào le

4. 海水慢慢 _____ ，把沿岸的 _____ 都 _____ 了。
hǎi shuǐ màn màn shēng gāo bǎ yán àn de lù dì dōu yān mò le

5. _____ 的 _____ 不可避免，我們 _____
dà zì rán de zāi hài bù kě bì miǎn wǒ men
應該隨時做好準備。
yīng gāi suí shí zuò hǎo zhǔn bèi

我會寫：下文是「凱文的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生字詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

壓到

升高

造成

地區

災害

沿岸

陸地

淹沒

避免

地震

引起

倒下來





八₁月₂二₃十₄號₅ 天₆氣₇
bā yuè èr shí hào tiān qì

上₁個₂禮₃拜₄有₅一₆個₇颶₈風₉， 這₁₀個₁₁颶₁₂風₁₃帶₁₄來₁₅
shàng ge lì bài yǒu yí ge jù fēng zhè ge jù fēng dài lái

了₁很₂大₃的₄風₅雨₆， 也₇許₈多₉， 尤₁₀
le hěn dà de fēng yǔ yě xǔ duō yóu

其₁是₂東₃部₄， 很₅多₆都₇被₈水₉
qí shì dōng bù hěn duō dōu bèi shuǐ

了₁。 今₂天₃電₄視₅新₆聞₇說₈， 日₉本₁₀發₁₁生₁₂了₁₃一₁₄個₁₅
le jīn tiān diàn shì xīn wén shuō rì běn fā shēng le yí ge

很₁嚴₂重₃的₄， 很₅多₆房₇子₈都₉
hěn yán zhòng de hěn duō fáng zi dōu

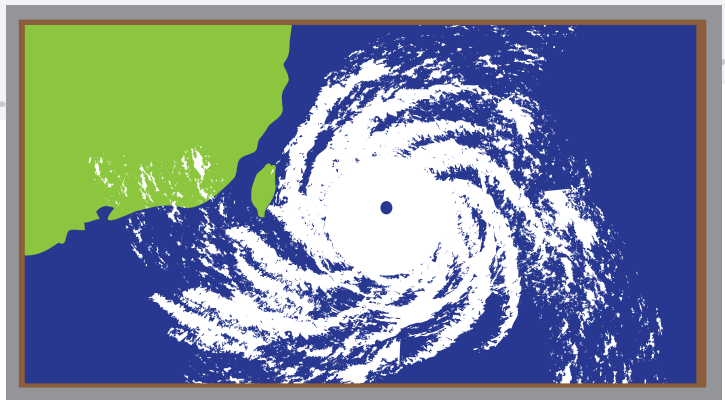
了₁， 有₂些₃人₄被₅石₆頭₇， 真₈可₉怕₁₀。 不₁₁過₁₂
le yǒu xiē rén bèi shí tou zhēn kě pà bú guò

這₁次₂地₃震₄沒₅有₆， 海₇嘯₈， 所₉以₁₀沒₁₁造₁₂成₁₃更₁₄
zhè cì dì zhèn méi yǒu hǎi xiào suǒ yǐ méi zào chéng gèng

大₁的₂災₃害₄。 我₅覺₆得₇大₈自₉然₁₀的₁₁災₁₂害₁₃是₁₄不₁₅可₁₆
dà de zāi hài wǒ jué de dà zì rán de zāi hài shì bù kě

的₁， 我₂們₃應₄該₅隨₆時₇做₈好₉準₁₀備₁₁， 才₁₂知₁₃道₁₄怎₁₅
de wǒ men yīng gāi suí shí zuò hǎo zhǔn bèi cái zhī dào zěn

麼₁保₂護₃自₄己₅。
me bǎo hù zì jǐ



Part II

綜合活動 Integrated Activity
zōng hé huó dòng

配對：請使用代號(A~D)完成對話，並念出

pèi duì qǐng shǐ yòng dài hào (A~D) wán chéng duì huà bìng niàn chū

對話。

duì huà

Fill in the blanks in each dialog with appropriate choices from the sentences provided and then read the dialogs you make out loud.

1.

家傑：

jiā jié

海嘯會帶來什麼災害？

hǎi xiào huì dài lái shén me zāi hài

凱文：

kǎi wén

2.

明真：

míng zhēn

你為什麼覺得地震很可怕？

nǐ wèi shén me jué de dì zhèn hěn kě pà

安娜：

ān nà

3.

華中：

huá zhōng

麗安：

lì ān

你應該趕快去看醫生！

nǐ yīng gāi gǎn kuài qù kàn yī shēng

4.

中中：

zhōng zhōng

球球：

qiú qiú

吃藥是不可以避免的，為了健康，

chī yào shì bù kě bì miǎn de wèi le jiàn kāng

還是趕快去酒吧！

hái shì gǎn kuài qù ba



A. 我的腳被門夾到，流血了。
wǒ de jiǎo bèi mén jiā dào liú xiě le

B. 海水沖到陸地的時候，常把房子和田地淹沒。
hǎi shuǐ chōng dào lù dì de shí hòu cháng bǎ fáng zi hàn tián dì yān mò

C. 感冒了好幾天，媽媽要帶我去看醫生。
gǎn mǎo le hǎo jǐ tiān mā ma yào dài wǒ qù kàn yī shēng
不知道會不會要吃很多藥？
bù zhī dào huì bú huì yào chī hěn duō yào

D. 房子搖晃起來的時候，好像快要倒下來了。
fáng zi yáo huàng qǐ lái de shí hòu hǎo xiàng kuài yào dǎo xià lái le



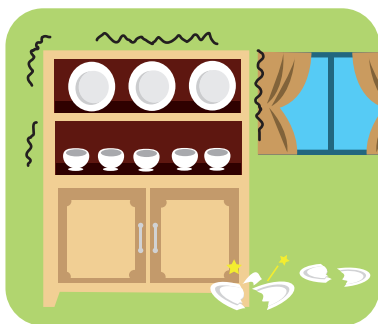
Part III 任務活動 Task

A 大自然有許多災害，請看下圖，使用要求的詞彙/句型，寫出這些災害所造成的影響，並念出來。

There are many kinds of disasters in nature. Look at the pictures, and then use the words or sentences provided to write the effects of these disasters, and then read the sentences out loud.



(颱風、倒下/... 到)



(地震、搖晃/... 起來)



(海嘯、淹沒/把...)



B 請使用代號(A~D)完成短文，並念出完整的文章。
qǐng shǐ yòng dài hào (A~D) wán chéng duǎn wén bìng niàn chū wán zhěng de wén zhāng

Fill in the blanks below with the letters to complete the text and then read the text out loud.

每到夏天，太平洋地區有許多颱風，
měi dào xià tiān tài píng yáng dì qū yǒu xǔ duō tāi fēng

()。另外，太平洋地區也常常發生地震，
lìng wài tài píng yáng dì qū yě cháng cháng fā shēng dì zhèn

()，房子裡的家具有可能會倒下，所以
fáng zi lǐ de jiā jù kě néng huì dǎo xià lái suǒ yǐ

地震發生的時候一定要注意安全。有的時
dì zhèn fā shēng de shí hòu yí dìng yào zhùyì ān quán yǒu de shí

候，()，海嘯讓海水升高，沖到陸地，
hòu () hǎi xiào ràng hǎi shuǐ shēng gāo chōng dào lù dì

()，也是很可怕的自然災害之一。
yě shì hěn kě pà de zì rán zāi hài zhī yī



A. 地震會讓房子搖晃起來
dì zhèn huì ràng fáng zi yáo huàng qǐ lái

B. 常常把房子和田地淹沒
cháng cháng bǎ fáng zi hàn tián dì yān mò

C. 颱風帶來的風雨常常造成許多災害
tāi fēng dài lái de fēng yǔ cháng cháng zào chéng xǔ duō zāi hài

D. 地震還會引起海嘯
dì zhèn hái huì yǐn qǐ hǎi xiào

C 請根據B的文章，回答問題。
 qīng gēn jù de wén zhāng huí dá wèn tí

Refer to the text in B and answer the questions.

1. 大自然的災害有哪些？
 dà zì rán de zāi hài yǒu ná xiē

2. 地震的時候，可能會發生什麼事？
 dì zhèn de shí hòu kě néng huì fā shēng shén me shì

參考詞彙：地震、搖晃、壓、倒下、來
 cān kǎo cí huì dì zhèn yáo huàng yā dǎo xià lái

參考句型：… … 起來、… … 到
 cān kǎo jù xíng qǐ lái dào



Part IV 課堂活動：新聞主播

1. 老師先將班上同學分為三組，每組隨機抽選一個主題，三個主題為：海嘯、地震、颱風/颶風。
lǎo shī xiān jiāng bān shàng tóng xué fēn wéi sān zǔ měi zǔ suí jī chōu xuǎn yí ge zhǔ tí sān ge zhǔ tí wéi : hǎi xiào , dì zhèn , tāi fēng / jù fēng 。
2. 抽到主題後，小組成員要一起討論這個自然災害所帶來的影響與損失，但不能提到災害的名字（如：地震），最後以新聞的形式播報給同學聽。
chōu dào zhǔ tí hòu , xiǎo zǔ chéng yuán yào yì qǐ tāo lùn zhè ge zì rán zāi hài suǒ dài lái de yǐng xiǎng yǔ sǔn shī , dàn bù néng tí dào zāi hài de míng zì (rú : dì zhèn) , zuì hòu yǐ xīn wén de xíng shì bō bào gěi tóng xué tīng 。
3. 臺下同學聽完播報後，最快想到災害的名稱組獲勝。
tái xià tóng xué tīng wán bō bào hòu , zuì kuài xiǎng dào zāi hài de míng chēng zǔ huò shèng 。



Class Activity: News Anchor

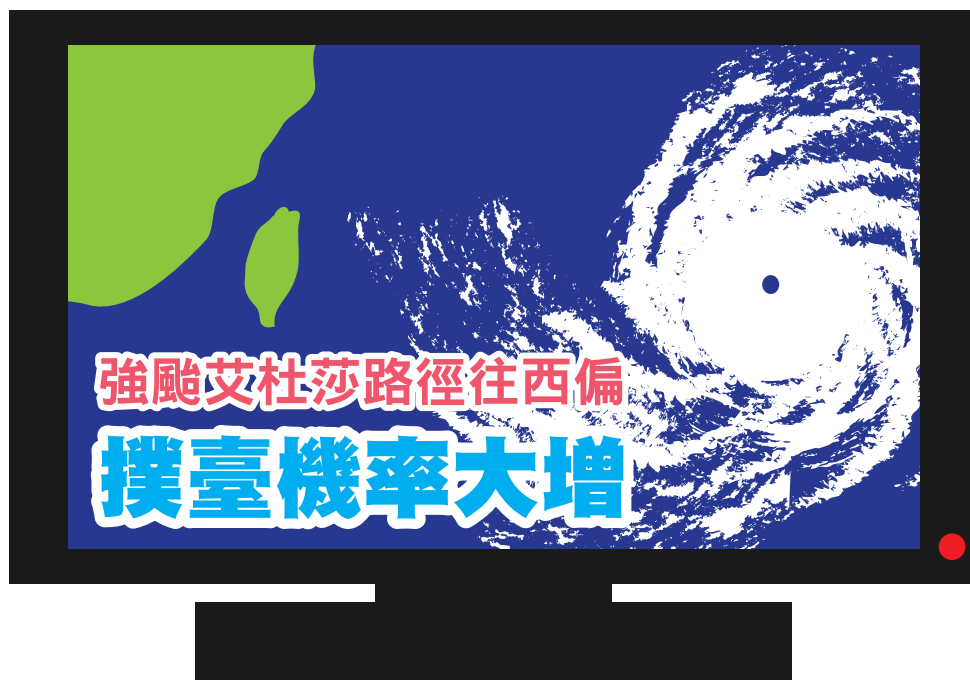
1. The teacher divides the class into three groups. Each group randomly draws one of three topics: tsunami, earthquake, and typhoon / hurricane.
2. After drawing a topic, the members of each group discuss together the effects of and losses caused by the natural disaster they have drawn, but cannot use the name of the disaster. Finally, they must report on the disaster (example: an earthquake) to the other students as if they were doing a newscast of it.
3. The other students listen to the news report, and the group which correctly identifies type of disaster first is the winner.

Part V

看圖回答 Picture Q&A
kàn tú huí dá

請看以下圖片，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



1. 這個電視新聞在報告什麼災害？
zhè ge diàn shì xīn wén zài bào gào shén me zāi hài

○

2. 這個災害發生的地區在哪裡？
zhè ge zāi hài fā shēng de dì qū zài nǎ lǐ

○



第五課

端午節



語言功能：詢問、回覆、解釋、邀請

學習目標：

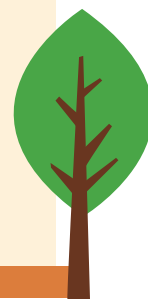
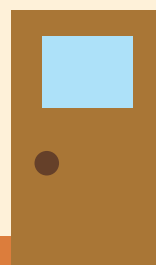
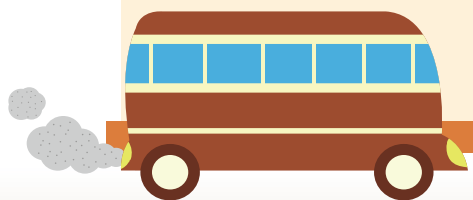
1. 能了解端午節的由來
2. 能了解端午節的活動及代表的食物
3. 能使用「V不動態」表示能力所不能及
4. 能使用「並」來強調某事

Lesson 5: Dragon Boat Festival

Linguistic Functions: Asking, responding, explaining, inviting

Learning Objectives:

1. Understanding the origin of the Dragon Boat Festival.
2. Understanding activities and foods related to the Dragon Boat Festival.
3. Using “cannot + V” to express inability to perform an action.
4. Using “negatively emphasize + V” to negatively emphasize V.





第五課

dì wǔ kè

端午節

duān wǔ jié



杰傑：媽媽，您在廚房裡忙什麼？
jiā jié : mā ma nín zài chú fáng lǐ máng shén me

味道真香啊！
wèi dào zhēn xiāng a

媽媽：后天就是端午節了！以前都是你外婆親手包粽子，現在她年紀大了，這麼累的事她動不動了，今年我來包一些粽子給她。
mā ma : hòu tiān jiù shì duān wǔ jié le yǐ qián dōu shì nǐ wài pō qīn shǒu bāo zong zi , xiàn zài tā nián jì dà le zhè me lèi de shì tā dòng dòng le , jīn nián wǒ lái bāo yì xiē zong zi gěi tā





杰
家傑 :
jiā jié

外_{ㄨㄞˋ}婆_{ㄆㄛˊ}包_{ㄅㄠ}的_{ㄉㄜˊ}粽_{ㄗㄨㄥˋ}子_{ㄗㄩˊ}最_{ㄗㄨㄟˋ}好_{ㄏㄠˊ}吃_ㄇ，有_{ㄩˇ}鹹_{ㄒㄢˊ}
wài pō bāo de zōng zi zuì hǎo chī yǒu xián

的_{ㄉㄜˊ}，也_{ㄟˊ}有_{ㄩˇ}甜_{ㄊㄢˊ}的_{ㄉㄜˊ}，我_{ㄨㄛˇ}喜_{ㄒㄩˇ}歡_{ㄏㄨㄢ}包_{ㄅㄠ}了_{ㄌㄜˊ}花_{ㄏㄨㄚ}
de yě yǒu tián de wǒ xǐ huān bāo le huā

生_{ㄕㄨㄥ}、香_{ㄒㄩㄤ}菇_{ㄍㄨ}的_{ㄉㄜˊ}粽_{ㄗㄨㄥˋ}子_{ㄗㄩˊ}。每_{ㄇㄟˊ}次_{ㄘㄩˊ}去_{ㄑㄩˊ}外_{ㄨㄞˋ}婆_{ㄆㄛˊ}
shēng xiāng gū de zōng zi měi cì qù wài pō

家_{ㄐㄧㄚ}，她_{ㄊㄚ}總_{ㄗㄨㄥˋ}是_{ㄕㄩˊ}要_{ㄩˊ}說_{ㄕㄨㄛ}一_ㄧ遍_{ㄅㄧㄢ}端_{ㄉㄨㄢ}午_{ㄨˇ}節_{ㄐㄧㄝˊ}的_{ㄉㄜˊ}
jiā tā zǒng shì yào shuō yí biān duān wǔ jié de

給_{ㄍㄟ}聽_{ㄊㄩㄥ}故_{ㄍㄨˋ}事_{ㄕㄩˊ}給_{ㄍㄟ}我_{ㄨㄛˇ}聽_{ㄊㄩㄥ}。
gù shì gěi wǒ tīng

爸_{ㄅㄚˋ}爸_{ㄅㄚˋ} :
bà ba

你_{ㄋㄧˇ}還_{ㄟˊ}記_{ㄐㄧˋ}得_{ㄉㄜˊ}那_{ㄋㄚˊ}個_{ㄍㄜˊ}傳_{ㄔㄨㄢ}說_{ㄕㄨㄛ}的_{ㄉㄜˊ}故_{ㄍㄨˋ}事_{ㄕㄩˊ}嗎_{ㄇㄚˊ}？
nǐ hái jì de nà ge chuán shuō de gù shì ma

杰
家傑 :
jiā jié

當_{ㄉㄤ}然_{ㄖㄢˊ}記_{ㄐㄧˋ}得_{ㄉㄜˊ}，端_{ㄉㄨㄢ}午_{ㄨˇ}節_{ㄐㄧㄝˊ}是_{ㄕㄩˊ}為_{ㄨㄟˊ}了_{ㄌㄜˊ}紀_{ㄐㄧˋ}念_{ㄋㄩㄢˋ}
dāng rán jì de duān wǔ jié shì wèi le jì niàn

詩_{ㄕㄩ}人_{ㄖㄣˊ}屈_{ㄑㄩˊ}原_{ㄩㄢˊ}，老_{ㄌㄠˇ}師_{ㄕㄩ}說_{ㄕㄨㄛ}是_{ㄕㄩˊ}華_{ㄏㄨㄚ}人_{ㄖㄣˊ}最_{ㄗㄨㄟˋ}重_{ㄓㄨㄥˋ}
shī rén qū yuán lǎo shī shuō shì huá rén zuì zhòng

要_{ㄩˊ}的_{ㄉㄜˊ}傳_{ㄔㄨㄢ}統_{ㄊㄨㄥˋ}節_{ㄐㄧㄝˊ}日_{ㄖㄩˊ}之_ㄓ一_ㄧ。端_{ㄉㄨㄢ}午_{ㄨˇ}節_{ㄐㄧㄝˊ}的_{ㄉㄜˊ}
yào de chuán tǒng jié rì zhī yī duān wǔ jié de

活_{ㄏㄨㄛˊ}動_{ㄉㄨㄥˋ}還_{ㄟˊ}有_{ㄩˇ}划_{ㄏㄨㄚˊ}龍_{ㄌㄨㄥˊ}船_{ㄔㄨㄢˊ}比_{ㄅǐ}賽_{ㄙㄞˋ}。
huó dòng hái yǒu huá lóng chuán bǐ sài



爸 爸 : 這 讓 我 想 起 以 前 念 大 學 的 時 候 , 代 表 學 校 參 加 划 龍 船 比 賽 , 還 得 過 冠 軍 。

bà ba zhè ràng wǒ xiǎng qǐ yǐ qián niàn dà xué de shí hòu , dài biǎo xué xiào cān jiā huá lóng chuán bǐ sài , hái dé guò guān jūn 。

媽 媽 : 你 爸 爸 年 輕 的 時 候 真 是 了 不 起 , 每 一 年 都 參 加 划 龍 船 比 賽 。

mā ma nǐ bà ba nián qīng de shí hòu zhēn shì liǎo bù qǐ , měi yī nián dōu cān jiā huá lóng chuán bǐ sài 。

爸 爸 : 我 現 在 划 不 動 了 ! 家 杰 , 你 知 道 端 午 節 還 要 做 些 什 麼 ?

bà ba wǒ xiàn zài huá bù dòng le ! jiā jié , nǐ zhī dào duān wǔ jié hái yào zuō xiē shén me

家 杰 : 我 們 要 戴 香 包 , 還 要 吃 粽 子 。

jiā jié wǒ men yào dài xiāng bāo hái yào chī zōng zi 。

媽 媽 : 家 杰 , 你 來 學 學 吧 ! 包 粽 子 並 沒 有 你 想 的 那 麼 容 易 。

mā ma jiā jié , nǐ lái xué xué ba bāo zōng zi bìng méi yǒu nǐ xiǎng de nà me róng yì 。



5. 香菇 トウモロコシ
xiāng gū
shiitake
mushroom

10. 节日
jiē rì
festival, holiday

15. 年轻
年 ㄋㄧㄢˊ 輕 ㄑㄩㄥ
nián qīng
young

19. 并
並 ワ、ム、
bìng
negatively
emphasize + V



筆順 (Stroke Order)

端端端

漢字 (Character)	筆畫 (Strokes)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
粽 zōng	14	米	粽粽粽粽粽粽粽粽粽粽 粽粽粽
鹹 xián	20	鹵	鹹鹹鹹鹹鹹鹹鹹鹹鹹鹹 鹹鹹鹹鹹鹹鹹鹹鹹鹹鹹
菇 gū	12	艸	菇菇菇菇菇菇菇菇菇菇 菇
紀 jì	9	糸	紀紀紀紀紀紀紀紀紀
龍 lóng	16	龍	龍龍龍龍龍龍龍龍龍龍 龍龍龍龍龍
船 chuán	11	舟	船船船船船船船船船船
軍 jūn	9	車	軍軍軍軍軍軍軍軍軍
並 bìng	8	一	並並並並並並並並



認讀漢字 Recognizing Traditional Characters

屈
qū



句型 Sentence Patterns

動 動
V 得動 / V 不 動 can + V / cannot + V
de dòng bǔ dòng

1. 這 麼 重 的 桌 子 , 家 傑 搬 不 動 。
zhè me zhòng de zhuō zi jiā jié bān bǔ dòng

重 heavy
zhòng

2. 背 包 裡 有 五 本 書 , 你 一 個 人 拿 得 動 拿 不 動 ?
bēi bāo lǐ yǒu wǔ běn shū nǐ yí ge rén ná de dòng ná bǔ dòng ?

3. 我 們 已 經 走 了 五 個 多 小 時 , 我 現 在 很 累 ,
wǒ men yǐ jīng zǒu le wǔ ge duō xiǎo shí wǒ xiàn zài hěn lèi

了 。
le

4. 媽 媽 : 為 什 麼 車 開 不 動 了 ?
mā ma wèi shén me chē kāi bǔ dòng le

爸 爸 : 因 為 _____ , 所 以 車 開 不 動 了 。
bā ba yīn wèi _____ suǒ yǐ chē kāi bǔ dòng le



有^ㄟ... 的^{ㄉㄜ}， 也^ㄝ有^ㄟ... 的^{ㄉㄜ}
yǒu de yě yǒu de

some are... some are...,
some are... while others are...

1. 他^{ㄊㄚ}家^{ㄇㄚ}的^{ㄉㄜ}院^{ㄩㄢˋ}子^{ㄗㄩ}有^ㄟ五^{ㄨˇ}顏^{ㄩㄢˊ}六^{ㄌㄨˋ}色^{ㄙㄜˋ}的^{ㄉㄜ}花^{ㄏㄨㄚ}， 有^ㄟ紅^{ㄏㄨㄥ}的^{ㄉㄜ}， 也^ㄝ有^ㄟ黃^{ㄏㄨㄤ}的^{ㄉㄜ}。
tā jiā de yuàn zi yǒu wǔ yán liù sè de huā yǒu hóng de yě yǒu huáng de

2. 華^{ㄏㄨㄚ}中^{ㄓㄨㄥ}有^ㄟ很^{ㄏㄜ}多^{ㄉㄨㄛ}遙^{ㄧㄠ}控^{ㄎㄨㄥ}車^{ㄔㄨㄞ}， 有^ㄟ新^{ㄒㄩㄣ}的^{ㄉㄜ}， 也^ㄝ有^ㄟ舊^{ㄐㄩˋ}的^{ㄉㄜ}。
huā zhōng yǒu hěn duō yáo kòng chē yǒu xīn de yě yǒu jiù de

3. 音^{ㄧㄣ}樂^{ㄩㄝˋ}的^{ㄉㄜ}種^{ㄓㄨㄥ}類^{ㄌㄟˋ}五^{ㄨˇ}花^{ㄏㄨㄚ}八^{ㄅㄚ}門^{ㄇㄣˊ}， _____ 流^{ㄌㄧㄡ}行^{ㄒㄩㄥ} _____，
yīn yuè de zhǒng lèi wǔ huā bā mén liú xíng

_____ 古^{ㄍㄨˇ}典^{ㄉㄧㄢˇ} _____。
gǔ diǎn

店^{ㄉㄧㄢˋ} store
diàn

4. 麗^{ㄌㄧˋ}安^ㄢ： 媽^{ㄇㄚ}媽^{ㄇㄚ}， 這^{ㄓㄜ}家^{ㄇㄚ}店^{ㄉㄧㄢˋ}褲^{ㄎㄨ}子^{ㄗㄩ}的^{ㄉㄜ}種^{ㄓㄨㄥ}類^{ㄌㄟˋ}多^{ㄉㄨㄛ}不^ㄨ多^{ㄉㄨㄛ}？
lì ān mā ma zhè jiā diàn kù zi de zhǒng lèi duō bù duō

媽^{ㄇㄚ}媽^{ㄇㄚ}： 很^{ㄏㄜ}多^{ㄉㄨㄛ}， 有^ㄟ _____ 的^{ㄉㄜ}、 有^ㄟ _____ 的^{ㄉㄜ}，
mā ma hěn duō yǒu de yǒu de

也^ㄝ有^ㄟ _____ 的^{ㄉㄜ}。
yě yǒu de

V + Nu + 遍^{ㄅㄧㄢˋ}
biàn

V number of times

1. 老^{ㄌㄠˇ}師^{ㄕㄨ}叫^{ㄇㄞˋ}大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄇㄚ}把^{ㄅㄚˇ}詩^{ㄕㄨ}再^{ㄗㄞˋ}念^{ㄋㄧㄢˋ}一^ㄧ遍^{ㄅㄧㄢˋ}。
lǎo shī jiào dà jiā bǎ shī zài niàn yí biàn

2. 為^{ㄨㄟˊ}了^{ㄌㄜˊ}能^{ㄋㄥˊ}把^{ㄅㄚˇ}扯^{ㄔㄜˇ}鈴^{ㄌㄩㄥ}拋^{ㄆㄠ}上^{ㄕㄨ}去^{ㄑㄩ}， 所^{ㄙㄨㄛˊ}以^{ㄧˊ}他^{ㄊㄚ}每^{ㄇㄟ}天^{ㄊㄧㄢ}都^{ㄉㄨ}練^{ㄌㄧㄢˋ}習^{ㄒㄧˊ}一^ㄧ遍^{ㄅㄧㄢˋ}。
wèi le néng bǎ chě líng pāo shàng qù suǒ yǐ tā měi tiān dōu liàn xí yí biàn

遍^{ㄅㄧㄢˋ}。
biàn



3. 妹^妹睡^覺以^前，總^是要^媽媽^說故^事
mèi mèi shuì jiào yǐ qián zǒng shì yào mā ma shuō gù shì

給^他聽[。]
gěi tā tīng

4. 媽^媽：你^的功^課不^是寫^完了^嗎？為^什麼^又寫[。]
mā ma nǐ de gōng kè bú shì xiě wán le ma wèi shén me yòu xiě

一^遍？
yī biàn

明^真：因^為，所^以我^想再^寫一^遍。
míng zhēn yīn wèi suǒ yǐ wǒ xiǎng zài xiě yī biàn

并^不 / 并^沒 (有) (emphatic) is not / does not have
bìng bù bìng méi yǒu

1. 寫^書法^并沒^有我^想的^那麼^容易[。]
xiě shū fǎ bìng méi yǒu wǒ xiǎng de nà me róng yì

2. 想^建立^一個^民主^的國^家并^不簡^單。
xiǎng jiàn lì yí ge mín zhǔ de guó jiā bìng bù jiǎn dān

3. 華^中以^為他^的遙^控飛^機壞^了，其^實
huá zhōng yǐ wéi tā de yáo kòng fēi jī huài le qí shí

問^題
wèn tí

以^為 think
yǐ wéi

其^實 in fact
qí shí

4. 老^師：你^現在^還是^覺得^寫漢^字很^難嗎[？]
lǎo shī nǐ xiàn zài hái shì jué de xiě hàn zì hěn nán ma

安^娜：我^以前^覺得[。]，但^是現^在覺^得
ān nā wǒ yǐ qián jué de dàn shì xiàn zài jué de



練習 Exercise

Part I

語言練習 Language Practice

A

我會念 Try Reading

粽

端

親

姑

紀

划

龍

船

輕

並

鹹

甜

屈

軍

傳

B

我會寫：寫出正確的漢字。

Write the correct traditional characters.

家傑：媽媽，您在做什麼？味道真香啊！

媽媽：後天就是_____了！我來包_____子。

給外婆。

家傑：外婆包的_____子最好吃，有鹹的，也有_____的。

_____的，我喜歡包了花生、香_____的_____子。

爸爸：你記得_____節的_____說故事嗎？

家傑：當然記得_____，_____節是為_____。

念詩人屈原。



爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}：沒^{ㄇㄟˊ}錯^{ㄘㄨㄛˋ}，我^{ㄨㄛˇ}年^{ㄋㄢˊ}____^{ㄑㄩㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}時^{ㄕㄨㄛˊ}候^{ㄏㄟˊ}代^{ㄉㄞˋ}表^{ㄅㄞˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄩㄝˊ}參^{ㄘㄢˊ}加^{ㄐㄚˊ}____^{ㄏㄨㄚˊ}
bà ba méi cuō wǒ nián qīng de shí hòu dài biǎo xué xiào cān jiā huá
____^{ㄌㄨㄥˊ}____^{ㄘㄨㄢˊ}比^{ㄅǐ}賽^{ㄙㄞˋ}，但^{ㄉㄢˋ}是^{ㄕㄨˋ}現^{ㄒㄩㄢˊ}在^{ㄗㄞˋ}____^{ㄏㄨㄚˊ}不^{ㄅㄨˊ}動^{ㄉㄨㄥˊ}了^{ㄌㄜˊ}。
lóng chuán bǐ sài dàn shì xiàn zài huá bú dòng le

C

我^{ㄨㄛˇ}會^{ㄏㄨㄟˊ}寫^{ㄒㄧㄝˊ}：下^{ㄒㄩㄚˊ}文^{ㄨㄣˊ}是^{ㄕㄨˋ}「家^{ㄐㄞˊ}傑^{ㄐㄧㄝˊ}的^{ㄉㄜˊ}日^{ㄖㄧˊ}記^{ㄐㄧˋ}」，請^{ㄑㄩㄥˊ}先^{ㄒㄩㄢˊ}將^{ㄐㄩㄥˊ}以^{ㄧˋ}
wǒ huì xiě xià wén shì jiā jié de rì jì qǐng xiān jiāng yǐ
下^{ㄒㄩㄚˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}詞^{ㄘㄨˊ}寫^{ㄒㄧㄝˊ}上^{ㄕㄨㄤˊ}注^{ㄓù}音^{ㄩㄣˊ}或^{ㄕㄨㄛˋ}拼^{ㄆㄧㄣˊ}音^{ㄩㄣˊ}，並^{ㄅㄧㄥˊ}根^{ㄍㄣˊ}據^{ㄐㄨˋ}課^{ㄎㄜˊ}文^{ㄨㄣˊ}將^{ㄐㄩㄥˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}詞^{ㄘㄨˊ}
xià shēng cí xiě shàng zhù yīn huò pīn yīn bīng gēn jù kè wén jiāng shēng cí
漢^{ㄏㄢˋ}字^{ㄗㄧˋ}填^{ㄊㄢˊ}在^{ㄗㄞˋ}適^{ㄕㄨˋ}當^{ㄉㄤˊ}的^{ㄉㄜˊ}空^{ㄎㄨㄥˊ}格^{ㄍㄜˊ}中^{ㄓㄨㄥˊ}。（一^{ㄧˋ}個^{ㄍㄜˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}詞^{ㄘㄨˊ}只^{ㄓㄧˋ}能^{ㄋㄥˊ}用^{ㄩㄥˊ}
hàn zì tián zài shì dāng de kōng gé zhōng yí ge shēng cí zhǐ néng yòng

一^{ㄧˋ}次^{ㄘㄧˋ}）
yí cì

Jake's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

粽子

香包

大學

年輕

傳說

紀念

香菇

親手

端午節

划龍船

了不起

做不動

六_六月_月十_十號_號 天_天氣_氣
liù yuè shí hào tiān qì



後_後天_天就_就是_是端_端午_午節_節了_了， 以_以前_前外_外婆_婆會_會親_親手_手
hòu tiān jiù shì duān wǔ jié le yǐ qián wài pō huì qīn shǒu

包_包粽_粽子_子給_給我_我們_們， 現_現在_在她_她年_年紀_紀大_大，
bāo zong zi gěi wǒ men xiàn zài tā nián jì dà

這_這麼_麼累_累的_的事_事了_了。 我_我最_最喜_喜歡_歡包_包了_了
zhè me lèi de shì le wǒ zuì xǐ huān bāo le

和_和花_花生_生的_的粽_粽子_子， 除_除了_了鹹_鹹的_的粽_粽子_子， 也_也有_有甜_甜
hàn huā shēng de zong zi chú le xián de zong zi yě yǒu tián

的_的粽_粽子_子。 端_端午_午節_節的_的重_重要_要活_活動_動還_還有_有
de zong zi duān wǔ jié de zhòng yào huó dòng hái yǒu

、 戴_戴， 都_都是_是為_為了_了紀_紀念_念詩_詩人_人
dài dōu shì wèi le jì niàn shī rén

。 爸_爸爸_爸的_的時_時候_候代_代表_表大_大學_學參_參加_加划_划
bà ba de shí hòu dài biǎo dà xué cān jiā huá

龍_龍船_船比_比賽_賽， 還_還得_得了_了， 我_我爸_爸爸_爸真_真
lóng chuán bǐ sài hái dé le wǒ bà ba zhēn

！ 我_我真_真喜_喜歡_歡端_端午_午節_節， 我_我已_已經_經等_等不_不及_及
wǒ zhēn xǐ huān duān wǔ jié wǒ yǐ jīng děng bù jí

要_要吃_吃了_了！
yào chī le

等_等不_不及_及 can't wait anymore
děng bù jí





Part II

綜合活動 Integrated Activity

配對：請使用代號(A~D)完成對話，並念出。

對話。

Fill in the blanks in each dialog with appropriate choices from the sentences provided and then read the dialogs you make out loud.

1. 明真：媽媽，您在廚房裡忙什麼？

媽媽：

2. 冠文：那家褲子店，褲子的種類多不多？

華國：

3. 麗麗：我忘了明天考試考第幾頁，_____？

小白：

沒問題，課本第57頁。

頁 page
yè

4. 毛毛：聽說今天老師要教我們包粽子。

安娜：



A. 你^{nǐ}可^{kě}以^{yǐ}再^{zài}跟^{gēn}我^{wǒ}說^{shuō}一^{yí}遍^{biàn}嗎^{ma}？

B. 外^{wài}婆^{pó}年^{nián}紀^{jì}大^{dà}了^{le}，包^{bāo}不^{bú}動^{dòng}粽^{zòng}子^{zi}了^{le}，我^{wǒ}來^{lái}給^{gěi}

外^{wài}婆^{pó}包^{bāo}些^{xiē}粽^{zòng}子^{zi}。

C. 真^{zhēn}的^{de}嗎^{ma}？我^{wǒ}媽^{mā}媽^{mā}說^{shuō}包^{bāo}粽^{zòng}子^{zi}並^{bìng}不^{bù}容^{róng}易^{yì}，我^{wǒ}

們^{mēn}得^{děi}好^{hǎo}好^{hǎo}學^{xué}。

D. 很^{hěn}多^{duō}，有^{yǒu}長^{cháng}的^{de}，也^{yě}有^{yǒu}短^{duǎn}的^{de}，都^{dōu}是^{shì}現^{xiàn}在^{zài}流^{liú}

行^{xíng}的^{de}。





Part III 任務活動 Task

A 請看下圖，使用要求的詞彙/句型，寫出明真的故事，並念出來。

Look at the pictures, and then use the words or sentences provided to write the story of Jane, and then read the sentences out loud.



(粽子 / 有... 的 , 也有... 的)



(端午節、紀念、屈原)



(划龍船 / 不動)

B 請使用代號 (A~E) 完成短文，並念出完整的文章。
 qīng shì yòng dài hào (A~E) wán chéng duǎn wén bìng niǎn chū wán zhěng de wén zhāng

Fill in the blanks below with the letters to complete the text and then read the text out loud.

端午節是華人重要的傳統節日之一，
 duān wǔ jié shì huá rén zhòng yào de chuán tǒng jié rì zhī yī

()。端午節的活動很多，()。每年都有

划龍船比賽，這是需要很多體力的活動，
 yǒu huá lóng chuán bǐ sài zhè shì xū yào hěn duō tǐ lì de huó dòng

()，大部分是大學生。因為比賽前的練習

很辛苦，而且需要很多人一起合作，所以如果

能得到冠軍，()。很多人認為包粽子和划

龍船很容易，()，都需花時間好好學。

體力 physical strength
 tǐ lì



A. 所以參加的人都很年輕
 suǒ yǐ cān jiā de rén dōu hěn niǎn qīng

B. 是非常了不起的
 shì fēi cháng liǎo bù qǐ de

C. 是為了紀念詩人屈原
 shì wèi le jì niàn shī rén qū yuán

D. 但是做起来並不容易
 dàn shì zuò qǐ lái bìng bù róng yì

E. 有吃粽子、划龍船、戴香包等等
 yǒu chī zōng zi huá lóng chuán dài xiāng bāo děng děng



Part IV 課堂活動：我是金頭腦

1. 老師選幾個學生學過該國傳統和各地常見的節慶，
做成一張學習單，如下圖。

農曆新年 nóng lì xīn nián	端午節 duān wǔ jié	中秋節 zhōng qiū jié	情人節 qíng rén jié	聖誕節 shèng dàn jié

2. 將學生分組，老師發給每組以上節慶相關活動的圖片，
例如年飯、紅包、粽子、月餅、屈原等圖片。
3. 讓學生配對圖片和節慶，遊戲時間到後看每一組每一張圖片的配對情況，對一張圖片就得一分。（備註：老師也可以不準備圖片，讓學生自己想節慶的相關人事物，寫在表格內，看哪一組寫的最多。）

Class Activity: Brainstorm

- The teacher selects students who have studied the traditions and common local festivals of his/her nation or region, to create a learning menu like that in the picture below.
- The teacher forms the students into groups and then gives each group pictures showing people or things related to festivals, such as the New Year's Eve Dinner, red envelopes, sticky rice dumplings wrapped in banana leaves, moon cakes, or Qu Yuan.
- The teacher then has the students match the images to the correct festivals. At the end of the game the teacher checks whether the matches are correct. Each correct match is a point (Note: the teacher can forego preparing images, and have the students themselves think of people and things related to festivals, write them in a table, and then see which group has thought of the most).

Part V

看圖回答 Picture Q&A
kàn tú huí dá

請看以下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.

豬肉
zhū ròu

栗子
lì zǐ

香菇
xiāng gū

花生
huā shēng

1. 請問這是什麼食物？
qǐng wèn zhè shì shén me shí wù

_____。

2. 除了栗子和肉以外，還包了什麼？
chú le lì zǐ hàn ròu yǐ wài hái bāo le shén me

_____。



第六課

有意義的事 (複習)



語言功能：詢問、回覆、解釋、邀請

學習目標：

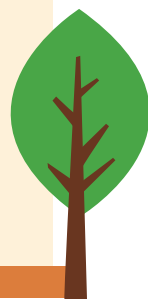
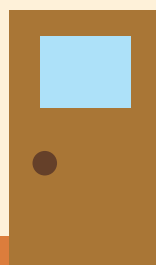
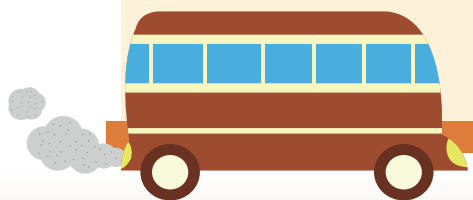
1. 能敘述地震與海嘯引起的災害
2. 能敘述志工的內容
3. 能用合適的詞稱讚他人
4. 能了解端午節及粽子的來源

Lesson 6: Meaningful Things (Review 1)

Linguistic Functions: Asking, responding, explaining, inviting

Learning Objectives:

1. Describing disasters caused by earthquakes and tsunamis.
2. Describing the content of volunteer work.
3. Using appropriate words to praise others.
4. Understanding Dragon Boat Festival and the origin of sticky rice dumplings wrapped in banana leaves.





第六課

dì liù kè

有意義的事

yǒu yì yì de shì

凱

凱文

kǎi wén

好久沒看到你哥哥了，他最近在

忙什麼？

máng shén me

杰傑

jiā jié

你記得嗎？上個月南部發生了一

個大地震，還引起了大海嘯，淹

沒了陸地跟沿海地區一半以上的

房子，造成很多人受傷。我哥哥

一看聽到這個新聞，馬上就跟朋友

組成一個志工隊，到那裡當志工。

凱

凱文

kǎi wén

哇！雖然這是很有意義的事情，

但是你們不擔心他的安全嗎？

dàn shì nǐ men bù dān xīn tā de ān quán ma



杰傑： 當 然 擔 心 。 哥 哥 剛 去 的 那 幾 天 ，

那 裡 網 路 還 沒 修 好 ， 爸 爸 媽 媽 的

心 都 七 上 八 下 的 ， 不 過 現 在 網 路

已 經 修 好 了 ， 我 們 隨 時 都 可 以 透

過 網 路 跟 他 聯 絡 。

凱
凱文：他在那裡做什麼？
kǎi wén tā zài nà lǐ zuò shén me

杰
家傑：他忙得不得了，一會兒去醫院當
jiā jié tā máng de bù dé liǎo yí huìr qù yī yuàn dāng
志工，一會兒整理環境，一會兒
zhì gōng yí huìr zhěng lǐ huán jìng yí huìr
又幫他們蓋房子。我哥哥的夢想
yòu bāng tā men gài fáng zi wǒ gē ge de mèng xiǎng
就是幫助需要幫助的人，他忙得
jiù shì bāng zhù xū yào bāng zhù de rén tā máng de
很开心。
hěn kāi xīn

凱
凱文：你哥哥真了不起！
kǎi wén nǐ gē ge zhēn liǎo bù qǐ





短文 Essay
duǎn wén

端午節的故事
duān wǔ jié de gù shì

從古代流傳下來，很多跟端午節有關
cóng gǔ dài liú chuán xià lái hěn duō gēn duān wǔ jié yǒu guān

的故事，其中大家最常聽到的就是屈原
de gù shì qí zhōng dà jiā zuì cháng tīng dào de jiù shì qū yuán

的故事。
de gù shì

很久很久以前，在楚國有一個叫屈原
hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài chǔ guó yǒu yí ge jiào qū

原的詩人，他希望他的國家富強起來，
yuán de shī rén tā xī wàng tā de guó jiā fù qiáng qǐ lái

可是那時候的國王並不聽他的意見。後
kě shì nà shí hòu de guó wáng bìng bù tīng tā de yì jiàn hòu

來，楚國跟秦國打仗，楚國輸了，屈原
lái chǔ guó gēn qín guó dǎ zhàng chǔ guó shū le qū yuán

痛苦極了，就在五月初五號這一天，他跳
tòng kǔ jí le jiù zài wǔ yuè wǔ hào zhè yì tiān tā tiào

進了河裡。當地人知道以後，馬上划船
jìn le hé lǐ dāng dì rén zhī dào yǐ hòu mǎ shàng huá chuán

去找他，不過都找不到。後來的人為了
qù zhǎo tā bù guò dōu zhǎo bú dào hòu lái de rén wèi le

紀_{ㄉㄧˋ}念_{ㄋㄧㄢˋ}屈_{ㄑㄩˊ}原_{ㄩㄢˊ}， 每_{ㄇㄟˊ}年_{ㄋㄧㄢˊ}的_{ㄉㄜˊ}五_{ㄨˊ}月_{ㄩㄝˋ}五_{ㄨˊ}號_{ㄏㄠˋ}舉_{ㄐㄩˇ}行_{ㄒㄩㄥˊ}划_{ㄏㄨㄚˊ}龍_{ㄌㄨㄥˊ}船_{ㄔㄨㄢˊ}
jì niàn qū yuán měi nián de wǔ yuè wǔ hào jǔ xíng huá lóng chuán

賽_{ㄙㄞˋ}比_{ㄅㄧˊ}， 也_{ㄚˇ}把_{ㄅㄚˇ}五_{ㄨˊ}月_{ㄩㄝˋ}五_{ㄨˊ}號_{ㄏㄠˋ}叫_{ㄐㄧㄠˋ}做_{ㄉㄜˊ}詩_{ㄕㄨㄣˊ}人_{ㄖㄣˊ}節_{ㄐㄧㄝˊ}。
bǐ sài yě bǎ wǔ yuè wǔ hào jiào zuō shī rén jié

另_{ㄌㄧㄥˊ}外_{ㄨㄞˋ}， 當_{ㄉㄤ}地_{ㄉㄧˋ}人_{ㄖㄣˊ}擔_{ㄉㄢ}心_{ㄒㄩㄥˊ}河_{ㄏㄜˊ}裡_{ㄌㄧˇ}的_{ㄉㄜˊ}魚_{ㄩˊ}蝦_{ㄒㄧㄚ}把_{ㄅㄚˇ}屈_{ㄑㄩˊ}
lǐng wài dāng dì rén dān xīn hé lǐ de yú xiā bǎ qū

原_{ㄩㄢˊ}的_{ㄉㄜˊ}身_{ㄕㄨㄣˊ}體_{ㄊㄩˊ}吃_{ㄔㄧ}了_{ㄌㄜˊ}， 他_{ㄊㄚ}們_{ㄇㄣˊ}就_{ㄐㄩˊ}更_{ㄍㄥˊ}難_{ㄋㄢˊ}找_{ㄗㄠˊ}到_{ㄉㄠˊ}屈_{ㄑㄩˊ}原_{ㄩㄢˊ}的_{ㄉㄜˊ}
yuán de shēn tǐ chī le tā men jiù gèng nán zhǎo dào qū yuán de

身_{ㄕㄨㄣˊ}體_{ㄊㄩˊ}了_{ㄌㄜˊ}， 因_{ㄧㄣ}此_{ㄘㄧˇ}就_{ㄐㄩˊ}用_{ㄩㄥˊ}竹_{ㄓㄨˊ}葉_{ㄩㄝˋ}包_{ㄅㄠ}著_{ㄗㄠˊ}米_{ㄇㄧˊ}飯_{ㄈㄢˋ}， 丟_{ㄉㄩ}進_{ㄐㄧㄣˊ}
shēn tǐ le yīn cǐ jiù yòng zhú yè bāo zhe mǐ fàn diū jìn

河_{ㄏㄜˊ}裡_{ㄌㄧˇ}給_{ㄍě}魚_{ㄩˊ}蝦_{ㄒㄧㄚ}吃_{ㄔㄧ}。 這_{ㄓè}種_{ㄓㄨㄥˊ}食_{ㄕㄨˊ}物_{ㄨˋ}就_{ㄐㄩˊ}是_{ㄕㄜˊ}我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄇㄣˊ}現_{ㄒㄩㄥˊ}在_{ㄗㄞˊ}
hé lǐ gěi yú xiā chī zhè zhǒng shí wù jiù shì wǒ men xiàn zài

吃_{ㄔㄧ}的_{ㄉㄜˊ}粽_{ㄗㄨㄥˊ}子_{ㄗㄩˊ}。 粽_{ㄗㄨㄥˊ}子_{ㄗㄩˊ}有_{ㄧㄡˊ}甜_{ㄊㄢˊ}的_{ㄉㄜˊ}， 有_{ㄧㄡˊ}鹹_{ㄒㄢˊ}的_{ㄉㄜˊ}， 米_{ㄇㄧˊ}飯_{ㄈㄢˋ}
chī de zōng zi zōng zi yǒu tián de yǒu xián de mǐ fàn

裡_{ㄌㄧˇ}有_{ㄧㄡˊ}竹_{ㄓㄨˊ}葉_{ㄩㄝˋ}的_{ㄉㄜˊ}香_{ㄒㄩㄥˊ}味_{ㄨㄟˋ}， 非_{ㄈㄟ}常_{ㄔㄤˊ}好_{ㄏㄠˋ}吃_{ㄔㄧ}。
lǐ yǒu zhú yè de xiāng wèi fēi cháng hǎo chī



補充生詞 / 短語 Supplementary Vocabulary Words / Phrases

bǔ chōng shēng cí

duǎn yǔ

1.

心_{ㄒㄩㄥˊ}

xīn

heart

2.

七_{ㄑㄧˊ}上_{ㄕㄨㄤˊ}八_{ㄅㄚˊ}下_{ㄒㄩㄥˊ}

qī shàng bā xià

at sixes and sevens

3.

國_{ㄍㄨㄛˊ}楚_{ㄔㄨˇ}

chū guó

Kingdom of Chu

4.

富_{ㄈㄨˋ}強_{ㄑㄩㄥˊ}

fù qiáng

become rich and strong

5.

國_{ㄍㄨㄛˊ}王_{ㄨㄤˊ}

guó wáng

king

6.

國_{ㄍㄨㄛˊ}秦_{ㄑㄧㄣˊ}

qín guó

Kingdom of Qin

7.

打_{ㄉㄚˇ}仗_{ㄗㄥˋ}

dǎ zhàng

fight, do battle

8.

進_{ㄐㄧㄣˊ}進_{ㄐㄧㄣˊ}

jìn

in, into



9.

河
hé
river

10.

舉
行
jǔ xíng
hold



練習 Exercise
liàn xí

Part I

語言練習 Language Practice
yǔ yán liàn xí

A

我會念 Try Reading
wǒ huì niàn

蓋

志

義

夢

隨

擔

造

災

搖

壓

陸

並

容

易

船

B

我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě : xiě chū zhèng què de hàn zì

Write the correct traditional characters.

1. 到國外當 _____、幫助別人，是哥哥的
dào guó wài dāng _____ bāng zhù bié rén shì gē ge de

_____。
mèng xiǎng

2. 在那裡不能 _____ 跟家人聯絡，爸媽都很
zài nà lǐ bù néng _____ gēn jiā rén lián luò bà mā dōu hěn

_____。
dān xīn

3. 這次的颱風 _____ 了很大的 _____。
zhè cì de tāi fēng _____ le hěn dà de _____

4. _____ 的時 _____，房子 _____ 了起 _____，很 _____。
dì zhèn de shí hòu fáng zi _____ le qǐ lái hěn duō

樹也都倒了下來。
shù yě dōu dǎo le xià lái

C 我會寫：下文是「凱文的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生字詞填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

Kevin's diary is below. Write the corresponding bopomofo or pinyin for the vocabulary word provided below and then fill in the blanks in the diary with the characters to complete the sentences. Use each vocabulary word only once.

屈原

富強

紀念

粽子

並

擔心

夢想

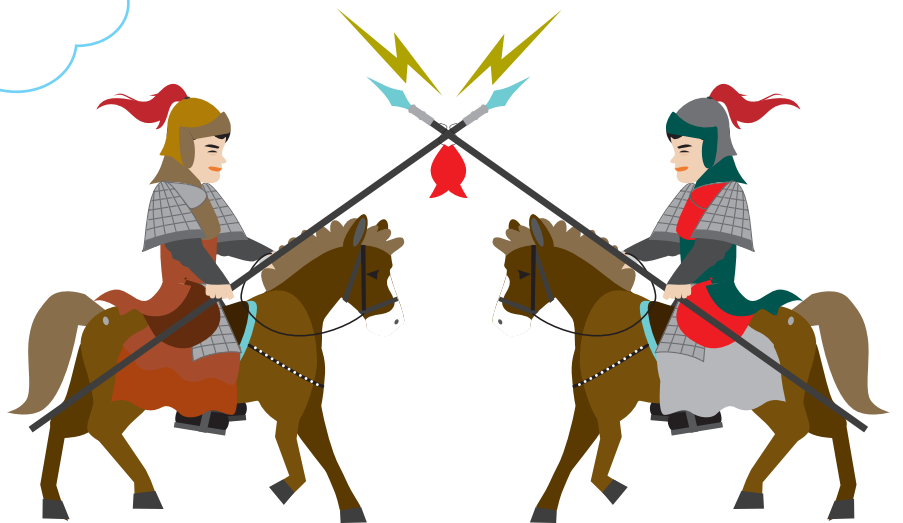
龍船

詩人

打仗

划

端午節





九_二月_二號_二 天_二氣_二
jiǔ yuè èr hào tiān qì



今_二天_二上_二文_二化_二課_二的_二時_二候_二，老_二師_二告_二訴_二我_二
jīn tiān shàng wén huà kè de shí hòu lǎo shī gào sù wǒ

們_二 _____ 的_二故_二事_二，他_二是_二一_二個_二楚_二國_二的_二 _____
men de gù shì tā shì yí ge chǔ guó de

_____，他_二希_二望_二國_二家_二可_二以_二 _____ 起_二來_二，但_二是_二
tā xī wàng guó jiā kě yǐ qǐ lái dàn shì

國_二王_二 _____ 不_二聽_二他_二的_二意_二見_二。後_二來_二楚_二國_二和_二秦_二國_二
guó wáng bù tīng tā de yì jiàn hòu lái chǔ guó hān qín guó

_____，楚_二國_二輸_二了_二，屈_二原_二覺_二得_二很_二痛_二苦_二，就_二
chǔ guó shū le qū yuán jué de hěn tòng kǔ jiù

跳_二進_二了_二河_二裡_二。
tiào jìn le hé lǐ

當_二地_二人_二知_二道_二以_二後_二，馬_二上_二 _____ 船_二去_二找_二他_二，
dāng dì rén zhī dào yǐ hòu mǎ shàng chuán qù zhǎo tā

也_二用_二竹_二葉_二包_二著_二米_二飯_二，丟_二進_二河_二裡_二給_二魚_二蝦_二吃_二。
yě yòng zhú yè bāo zhe mǐ fàn diū jìn hé lǐ gěi yú xiā chī

因_二此_二為_二了_二 _____ 屈_二原_二，現_二在_二的_二 _____
yīn cǐ wéi le qū yuán xiàn zài de

有_二划_二 _____ 、吃_二 _____ 的_二風_二俗_二。
yǒu huá chī de fēng sú



Part II

綜_{zōng}合_{hé}活_{huó}動_{dòng} Integrated Activity

配_{pèi}對_{duì}：請_{qǐng}使_{shǐ}用_{yòng}代_{dài}號_{hào} (A~C) 完_{wán}成_{chéng}對_{duì}話_{huà}，並_{bìng}念_{niàn}出_{chū}

對_{duì}話_{huà}。

Fill in the blanks in each dialog with appropriate choices from the sentences provided and then read the dialogs you make out loud.

1.

家_{jiā}傑_{jié}

我_{wǒ}聽_{tīng}說_{shuō}因_{yīn}為_{wèi}海_{hǎi}嘯_{xiào}，許_{xǔ}多_{duō}房_{fáng}子_{zi}都_{dōu}被_{bèi}淹_{yān}沒_{mò}了_{le}。

凱_{kǎi}文_{wén}：

2.

華_{huá}中_{zhōng}：

麗_{lì}安_{ān}

要_{yào}是_{shì}魚_{yú}蝦_{xiā}把_{bǎ}屈_{qū}原_{yuán}的_{de}身_{shēn}體_{tǐ}吃_{chī}了_{le}，就_{jiù}更_{gèng}難_{nán}找_{zhǎo}到_{dào}了_{le}。

3.

安_{ān}娜_{nā}

臺_{tái}灣_{wān}的_{de}夜_{yè}市_{shì}賣_{mài}哪_{nǎ}些_{xiē}東_{dōng}西_{xī}？

老_{lǎo}師_{shī}：

A.

那_{nà}裡_{lǐ}的_{de}東_{dōng}西_{xī}五_{wú}花_{huā}八_{bā}門_{mén}，有_{yǒu}吃_{chī}的_{de}，有_{yǒu}用_{yòng}的_{de}，也_{yě}有_{yǒu}玩_{wán}的_{de}。

B.

當_{dāng}海_{hǎi}水_{shuǐ}沖_{chōng}到_{dào}陸_{lù}地_{dì}的_{de}時_{shí}候_{hòu}，就_{jiù}把_{bǎ}房_{fáng}子_{zi}和_{hé}田_{tián}地_{dì}淹_{yān}沒_{mò}了_{le}。

C.

為_{wèi}什_{shén}麼_{me}當_{dāng}地_{dì}人_{rén}要_{yào}把_{bǎ}米_{mǐ}飯_{fàn}丟_{diū}進_{jìn}河_{hé}裡_{lǐ}？



Part III 任務活動 Task

A

口頭報告：這一課我們學了端午節的故事，
 了解了端午節的許多習俗。請你上網找一找
 現代華人慶祝端午節的照片，並跟大家分享
 照片裡的人在做什么，分享以前，請你先想
 一下下面的問題：

Oral Presentation: In this class we studied the story of the Dragon Boat Festival, and understood many of its customs. Search online for images of people today celebrating the Dragon Boat Festival, and share with everyone what the people in the images are doing. Before sharing the images, think about the questions below:

1. 照片裡的人在哪裡？他們在做什麼？
 zhào piàn lǐ de rén zài nǎ lǐ tā men zài zuò shén me
2. 為什麼他們要在端午節的時候做這件事？
 wèi shén me tā men yào zài duān wǔ jié de shí hòu zuò zhè jiàn shì
3. 你自己也做過這個活動嗎？說說你的經驗。
 nǐ zì jǐ yě zuò guò zhè ge huó dòng ma shuō shuō nǐ de jīng yàn

例子：
 lì zǐ



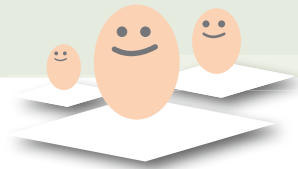
這張照片裡的人，在「立蛋」，「立蛋」是端午

午節的風俗之一。傳說在端午節那一天，中午

午十二點「立蛋」，要是成功的話，就會有

好運。我自己在家試過了，但是並不成功，

下次我想在端午節的時候試試看。



B 小短文：端午節的風俗。

Short Essay: Dragon Boat Festival Customs

請你介紹一個端午節的風俗，使用下面的句型，

寫出大約100字的小短文。

Introduce one custom of the Dragon Boat Festival. Using the sentence patterns below, write a short essay of about 100 words.

內容要包含：

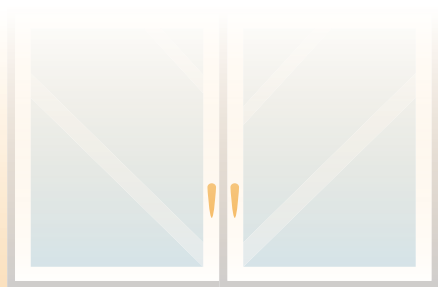
1. 這個風俗是什麼？
2. 為什麼大家都在端午節做這件事？
3. 你覺得這個活動怎麼樣？你做過嗎？



參考詞彙：端午節、紀念、划龍船、粽子
cān kǎo cí huì duān wǔ jié jì niàn huá lóng chuán zōng zi

參考句型：要是... 的話、有的... 也有...
cān kǎo jù xíng yào shì de huà yǒu de yě yǒu

的...
de



Part IV 課堂活動：比手畫腳

- 老師將全班分為兩組，先隨機指定三位代表上台，老師給那三人看句子，表演的时候不能說話，要透過過動作把句子演出來。
- 臺下的同學必須猜出演的內容是什麼，最快舉手搶答，並且回答正確的組別獲勝。接著，換另外三人上台表演，以此類推。
- 可使用的句子如：
 - 他一定會兒去醫院當志工，一定會兒去幫忙蓋房子。
 - 屈原痛苦極了，所以決定跳進河裡。



Class Activity: Charades

- The teacher divides the class into two groups. First, the teacher randomly has three representatives come to the front of the class and lets the three see a sentence. They must then act out the sentence without speaking, using only actions to express the meaning of the sentence.
- The other students guess what the sentence is and raise their hands and give the correct answer. The representatives then sit down, and three new ones are chosen for the next round.
- Sentences for this game may include:
 - (1) They volunteered at the hospital for a while, and then helped build houses for a time.
 - (2) Qu Yuan was in extreme pain, so he decided to jump into the river.



Part V

看圖回答 Picture Q&A
kàn tú huí dá

請看一下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yí xià de tú piàn huí dá wèn tí

Answer the questions about the picture below.



1. 這是什麼活動？跟什麼節日有關係？
zhè shì shén me huó dòng gēn shén me jié rì yǒu guān xi

○

2. 為什麼會舉辦這個活動？
wèi shén me huì jǔ bàn zhè ge huó dòng

○

臺灣端午節

撰文／江惜美

端午節，臺灣俗稱「五日節」或「五月節」，是傳統民間三大民俗節慶之一。五月是夏季的開始，天氣慢慢變熱之後，各種蚊蟲生長快速，容易帶來傳染疾病，所以人們就以插香茅、艾草及榕樹的枝葉、在身上掛香包、喝「午時水」等各種儀式，來達到驅除疾病的目。



註：三大民俗節慶：春節（農曆新年）、端午節、中秋節。



香茅和艾草都有蚊蟲不喜歡的特殊香味，
榕樹的枝葉傳說可以避邪；身上掛的香包里塞
的香料是檀香，檀香的香味據說有趨吉避凶的
效果，香包又以老虎造型最普遍，俗稱「虎仔
香」。端午節正午取用的水稱為「午時水」，
據說也具有驅除疾病的功效。臺灣民間在端午
節正中午，通常會取水飲用並擦拭身體。



包粽子也是端午
節重要的活動。粽子
是用糯米、香菇、瘦
肉、花生等材料包成
的。民間有「未吃五
日粽，破裘不敢放」
的說法，也就是說端
午節前，天氣不穩定，
等到端午節過後，才
可以一把夏天的衣物拿
出來。



而龍舟競渡也是端午節主要民俗活動。

龍在古時候，是雨水的來源的象徵，後來在民間

間信仰裡也成為管理雨水的神明，為了祈求

能有足夠的雨水讓農作物順利成長，人們就

舉辦比賽和活動來討神明歡心。

還有一件非常有趣

的事：據說在端午節的

正中午十二點，如果將

雞蛋立起來，雞蛋並不會

會倒下，你試過嗎？下

回換你試試看囉！



Taiwan Dragon Boat Festival

The Dragon Boat Festival, held in May, is one of Taiwan's three major folk festivals. May marks the beginning of summer on the lunar calendar. As temperatures rise, mosquito populations increase, escalating the possibility of the spread of contagious disease. Because of this, people used to perform such rituals as hanging up lemongrass, wormwood, and the leaves and branches of banyan trees, wear "xiangbao", i.e., "fragrant satchels", and drink "wushi water" to drive away sickness.

Lemongrass and wormwood exude smells that mosquitos dislike. Banyan trees were said to ward off evil. The xiangbao, little pouches that individuals hung from their persons, were filled with sandalwood, the smell of which repelled bad luck and attracted good. Xiangbao were also most commonly made in the likeness of tigers. "Wushi water", water drawn at noon on the day of the Dragon Boat Festival, was said to be able to eliminate disease. At noon on the day of the Dragon Boat Festival, many people draw water and drink it and wash themselves down with it.

Wrapping "zongzi" is another major Dragon Boat Festival activity. "Zongzi" are a traditional food consisting of sticky rice, mushrooms, lean pork, and peanuts wrapped in bamboo leaves. An old adage goes something like this: "Don't put your winter clothes away before you've had a zongzi on the Dragon Boat Festival". In other words, the weather tends to be unstable prior to the Dragon Boat Festival, so don't put your winter clothes away until after it, because you might still need them.

端午驅五毒

duān wǔ qū wǔ dú

壁虎
bì hǔ



民間有句諺語說：「端午節，天氣熱，五毒醒，不安寧」，意思是端午節前後，天氣變熱，生活在潮濕、陰暗環境的五種毒物日益活躍，農民出入工作常被咬傷，因此必須採取如掛艾草、佩香包等方式避邪、驅蟲。你認得出「五毒」是什麼動物嗎？

蛇
shé



蝎子
xié zi



蟾蜍
chán chú



蜈蚣
wú gōng



As the English name for this special day suggests, the most important activity during the Dragon Boat Festival is dragon boat racing. In ancient times, dragons symbolized the source of rain and in later folklore, they were referred to as gods in charge of managing the rain. People held competitions and other activities, therefore, to please the gods and ask for ample rain to ensure that crops would grow well.

Here's another interesting bit of trivia. It is said that eggs can be stood on end at noon on the day of the Dragon Boat Festival and they won't fall over. Have you ever tried doing that? Try it next time you have a chance.

Dragon Boat Festival, Driving Away the Five Poisonous Pests

There is an expression that goes "Around Dragon Boat Festival, the weather's hot, the five poisonous pests awoken, and we can find no peace". This means that around Dragon Boat Festival, the weather becomes hot and humid and five types of poisonous pests that tend to hide in dark hidden places become increasingly active. Farmers were often bit by some of them, so they took measures, such as hanging up Artemisia and wearing "fragrant sachets" on their persons, to keep evil away and to drive away insects. Do you recognize the "five pests" below?

Snakes Scorpions Toads Geckos Centipedes

Note: The three major folk festivals are the Lunar New Year (a.k.a., the Spring Festival), the Dragon Boat Festival, and the Mid-Autumn Moon Festival.

索引：生詞 / 短語

Index: Vocabulary Words / Phrases

b	bái sè	白 ^{ㄅㄞˊ} 色 ^{ㄙㄜˋ}	white	L3
	bēi bāo kè	背 ^{ㄅㄟˊ} 包 ^{ㄅㄠ} 客 ^{ㄎㄜˋ}	backpacker	L1
	bì miǎn	避 ^{ㄅㄧˋ} 免 ^{ㄇㄧㄢˇ}	avoid	L4
	biàn	遍 ^{ㄅㄧㄢˋ}	number of times	L5
	biǎo dá	表 ^{ㄅㄧㄠˇ} 達 ^{ㄉㄚˊ}	express	L3
	biǎo shì	表 ^{ㄅㄧㄠˇ} 示 ^{ㄕㄨˋ}	express, mean, indicate	L3
	bīng	並 ^{ㄅㄧㄥˊ}	negatively emphasize + V	L5
	bīng rén	病 ^{ㄅㄧㄥˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ}	patient	L1
	bù fēn	部 ^{ㄅㄨˋ} 分 ^{ㄈㄣ}	a part, a section, a portion	L3
	bú guò	不 ^{ㄅㄨˋ} 過 ^{ㄍㄨㄛˋ}	but	L1
	bú yào jǐn	不 ^{ㄅㄨˋ} 要 ^{ㄩㄠˋ} 緊 ^{ㄐㄧㄣˇ}	don't worry, that's ok	L2
c	chéng yǔ	成 ^{ㄔㄥˊ} 語 ^{ㄩˇ}	idiom	L3
	chōng dào	沖 ^{ㄔㄨㄥ} 到 ^{ㄉㄠˋ}	rush into	L4
	chū guó	出 ^{ㄔㄨ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ}	go abroad	L1
	chǔ guó	楚 ^{ㄔㄨˇ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ}	Kingdom of Chu	L6
	chuán shuō	傳 ^{ㄔㄨㄢˊ} 說 ^{ㄕㄨㄞˊ}	legend	L5
	cí	詞 ^{ㄘㄧˊ}	word	L3
d	dà bù fēn	大 ^{ㄉㄚˋ} 部 ^{ㄅㄨˋ} 分 ^{ㄈㄣ}	most of...	L2
	dà xué	大 ^{ㄉㄚˋ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ}	university	L5
	dǎ zhàng	打 ^{ㄉㄚˇ} 仗 ^{ㄓㄤˋ}	fight, do battle	L6
	dà zì rán	大 ^{ㄉㄚˋ} 自 ^{ㄗㄧˋ} 然 ^{ㄖㄢˊ}	nature	L4
	dān xīn	擔 ^{ㄉㄢ} 心 ^{ㄒㄧㄣ}	worry	L2
	dǎo xià lái	倒 ^{ㄉㄠˋ} 下 ^{ㄒㄩㄝˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ}	fall down, collapse	L4
	děng bù jí	等 ^{ㄉㄥˊ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 及 ^{ㄐㄧˊ}	can't wait anymore	L5
	dì qū	地 ^{ㄉㄧˋ} 區 ^{ㄑㄩ}	area, region	L4
	dì zhèn	地 ^{ㄉㄧˋ} 震 ^{ㄓㄣˋ}	earthquake	L4
	diàn	店 ^{ㄉㄧㄢˋ}	store	L5
	duǎn	短 ^{ㄉㄨㄢˇ}	short	L3
	duān wǔ jié	端 ^{ㄉㄨㄢ} 午 ^{ㄨˇ} 節 ^{ㄐㄧㄝˊ}	Dragon Boat Festival	L5
	duō shù	多 ^{ㄉㄨㄛ} 數 ^{ㄕㄨˋ}	most	L3

e	en	嗯	ok	L1
f	fāng miàn	方 面	aspect	L2
	fù qiáng	富 強	become rich and strong	L6
g	gài	蓋	to bulid	L1
	gāng	剛	just, just recently	L2
	guó jì	國 際	international	L1
	guó wáng	國 王	king	L6
h	hāi	嗨	Hi!	L2
	hǎi xiào	海 嘯	tsunami	L4
	hé	河	river	L6
	huá	划	row	L5
	huá bú dòng	划 不 動	cannot row	L5
	huán yóu shì jiè	環 遊 世 界	travel around the world	L1
j	jì niàn	紀 念	commemorate, remember	L5
	jiāo huàn xué shēng	交 換 學 生	exchange student	L1
	jiè	借	borrow	L1
	jiē chù	接 觸	contact	L1
	jiě jie	姊 姊 (姐 姐)	older sister	L1
	jié rì	節 日	festival, holiday	L5
	jìn	進	in, into	L6
	jiǔ niú yī mǎo	九 牛 一 毛	a drop in the bucket	L3
	jù fēng	颶 風	hurricane	L4
	jú sè	橘 色	orange	L3
	jǔ xíng	舉 行	hold	L5
l	lǎo rén yuàn	老 人 院	nursing home	L1
	liǎo bù qǐ	了 不 起	amazing	L5
	lè sè shí wù	垃 圾 食 物	junk food	L2
	liú chuán	流 傳	spread	L3
	lóng chuán	龍 船	Dragon Boat	L5
	lù dì	陸 地	land	L4
m	mèng xiǎng	夢 想	dream	L1

n	niàn	念 ^{ㄋㄧㄢˋ}	study	L5
	nián qīng	年 ^{ㄋㄧㄢˊ} 輕 ^{ㄑㄩㄥ}	young	L5
	nòng bù qīng chǔ	弄 ^{ㄋㄨㄥˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 楚 ^{ㄔㄩˇ}	can't make out, unclear, unable to figure out	L2
p	pī sà	披 ^{ㄆㄧ} 薩 ^{ㄙㄚˋ}	pizza	L2
q	qī shāng bā xià	七 ^{ㄑㄧ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ} 八 ^{ㄅㄚˋ} 下 ^{ㄒㄩㄚˋ}	at sixes and sevens	L6
	qí shí	其 ^{ㄑㄧˊ} 實 ^{ㄕㄨㄟˊ}	in fact	L5
	qín guó	秦 ^{ㄑㄧㄣˊ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ}	Kingdom of Qin	L6
	qīn shǒu	親 ^{ㄑㄧㄣ} 手 ^{ㄕㄨˇ}	personally	L5
	qíng kuàng	情 ^{ㄑㄩㄥˊ} 況 ^{ㄎㄨㄤˋ}	situation, status	L3
	qiōng rén	窮 ^{ㄑㄩㄥˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ}	poor people	L1
	qū yuán	屈 ^{ㄑㄩ} 原 ^{ㄩㄢˊ}	Qu Yuan	L5
r	rè gǒu	熱 ^{ㄖㄜˋ} 狗 ^{ㄍㄡˇ}	hot dog	L2
	rì cháng	日 ^{ㄖㄧˋ} 常 ^{ㄔㄨㄥˊ}	daily	L3
s	sān xīn èr yì	三 ^{ㄙㄢ} 心 ^{ㄒㄧㄣ} 二 ^{ㄟˋ} 意 ^{ㄧˋ}	undecided, half-heartedly, fickle	L3
	shān běn	山 ^{ㄕㄨㄢ} 本 ^{ㄅㄣˇ}	Yamamoto	L2
	shāng pǐn	商 ^{ㄕㄨㄤ} 品 ^{ㄆㄧㄣˇ}	product, good	L3
	shǎo shù	少 ^{ㄕㄠˋ} 數 ^{ㄕㄨˋ}	minority	L3
	shè qū	社 ^{ㄕㄟˋ} 區 ^{ㄑㄩ}	community	L1
	shēng gāo	升 ^{ㄕㄨㄥ} 高 ^{ㄍㄠ}	rise	L4
	shěng qián	省 ^{ㄕㄨㄥˇ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ}	save money	L1
	shì wù	事 ^{ㄕㄨˋ} 物 ^{ㄨˋ}	thing	L3
	shí xiàn	實 ^{ㄕㄨˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ}	come true, realize	L1
	shū guì	書 ^{ㄕㄨ} 櫃 ^{ㄍㄨㄟˋ}	bookcase	L4
	shù zì	數 ^{ㄕㄨˋ} 字 ^{ㄗˋ}	number	L3
	shùn lì	順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 利 ^{ㄌㄧˋ}	smoothness	L2
	suí shí	隨 ^{ㄕㄨㄟˊ} 時 ^{ㄕㄨˊ}	at any time, whenever necessary	L2
t	tái fēng	颱 ^{ㄊㄞˊ} 風 ^{ㄈㄨㄥ}	typhoon	L4
	tǐ lì	體 ^{ㄊㄟˋ} 力 ^{ㄌㄧˋ}	physical strength	L5
	tián dì	田 ^{ㄊㄧㄢˊ} 地 ^{ㄊㄩˋ}	farmland	L4
	tòng kǔ	痛 ^{ㄊㄨㄥˋ} 苦 ^{ㄎㄨˇ}	pain, painful	L1
	tú shū guǎn	圖 ^{ㄊㄨˊ} 書 ^{ㄕㄨ} 館 ^{ㄍㄨㄢˇ}	library	L1

W	wàn	萬 ㄨㄢˋ ㄇㄢˋ	ten thousand	L3
	wén fǎ	文 ㄨㄣˊ ㄈㄚˇ 法 ㄈㄚˇ	grammar	L2
X	xiāng bāo	香 ㄒㄩㄥ 包 ㄅㄠ	spice sachet	L5
	xiāng gū	香 ㄒㄩㄥ 菇 ㄍㄨ	shiitake mushroom	L5
	xiāng xìn	相 ㄒㄩㄥ 信 ㄒㄩㄣˋ	believe	L2
	xīn	心 ㄒㄩㄣ	heart	L6
Y	yā dǎo	壓 ㄧㄚˋ 到 ㄉㄠˋ	to press, to put pressure on	L4
	yān àn	沿 ㄧㄢˊ 岸 ㄞˋ	coast, coastal	L4
	yān mò	淹 ㄧㄢ 沒 ㄇㄛˋ	flood	L4
	yāo huang	搖 ㄧㄠ 晃 ㄏㄨㄤˋ	shake	L4
	yào shì	要 ㄧㄠˋ 是 ㄕㄞˋ	if	L2
	yè	頁 ㄧㄝˋ	page	L5
	yī jǔ liǎng dé	一 ㄧ 舉 ㄐㄩˇ 兩 ㄌㄨㄥˊ 得 ㄉㄜˊ	kill two birds with one stone	L3
	yí mín	移 ㄧˊ 民 ㄇㄣˊ	immigrate	L2
	yǐ shàng	以 ㄧˇ 上 ㄕㄞˋ	more than (a certain number)	L3
	yī shí èr niǎo	一 ㄧ 石 ㄕㄞˊ 二 ㄥˊ 鳥 ㄋㄧㄠˇ	kill two birds with one stone	L3
	yì si	意 ㄧˋ 思 ㄙ	meaning	L3
	yīn qǐ	引 ㄩㄣˇ 起 ㄑㄩˇ	to trigger	L4
	yīn shí	飲 ㄩㄣˇ 食 ㄕㄞˊ	food and drink, diet	L2
	yǐ wéi	以 ㄧˇ 為 ㄨㄟˊ	think	L5
	yī xīn yí yì	一 ㄧ 心 ㄒㄩㄣ 一 ㄧ 意 ㄧˋ	wholehearted	L3
	yǒu yì yì	有 ㄩˇ 意 ㄧˋ 義 ㄧˋ	significant	L1
Z	zāi hài	災 ㄗㄞ 害 ㄏㄞˋ	disaster	L4
	zào chéng	造 ㄗㄠˋ 成 ㄕㄞˊ	cause	L4
	zhàn	佔 ㄓㄢˋ	occupy	L3
	zhēn qiǎo	真 ㄓㄣ 巧 ㄑㄩㄢˇ	What a coincidence!	L2
	zhǐ	指 ㄓㄟˇ	refer to	L3
	zhì gōng	志 ㄓㄟˋ 工 ㄍㄨㄥ	volunteer	L1
	zhòng	重 ㄓㄨㄥˋ	heavy	L5
	zhuǎn	轉 ㄓㄨㄢˇ	transfer	L2
	zǐ sè	紫 ㄗㄩˇ 色 ㄕㄞˋ	purple	L3
	zong zi	粽 ㄗㄨㄥˋ 子 ㄗ	sticky rice dumplings wrapped in bamboo leaves	L5
	zǔ chéng	組 ㄗㄨˇ 成 ㄕㄞˊ	composition	L3
	zuò bú dòng	做 ㄗㄨㄛˋ 不 ㄨˊ 動 ㄉㄨㄥˋ	cannot do	L5

附錄：注音符號・漢語拼音對照表

Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table

Ini- Finals	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k	
ㄚ a	ㄅ ㄚ ba	ㄆ ㄚ pa	ㄇ ㄚ ma	ㄈ ㄚ fa	ㄉ ㄚ da	ㄊ ㄚ ta	ㄋ ㄚ na	ㄌ ㄚ la	ㄍ ㄚ ga	ㄎ ㄚ ka	
ㄛ o	ㄅ ㄛ bo	ㄆ ㄛ po	ㄇ ㄛ mo	ㄈ ㄛ fo							
ㄜ e			ㄇ ㄜ me		ㄉ ㄜ de	ㄊ ㄜ te	ㄋ ㄜ ne	ㄌ ㄜ le	ㄍ ㄜ ge	ㄎ ㄜ ke	
ㄝ ê											
ㄞ ai	ㄅ ㄞ bai	ㄆ ㄞ pai	ㄇ ㄞ mai		ㄉ ㄞ dai	ㄊ ㄞ tai	ㄋ ㄞ nai	ㄌ ㄞ lai	ㄍ ㄞ gai	ㄎ ㄞ kai	
ㄟ ei	ㄅ ㄟ bei	ㄆ ㄟ pei	ㄇ ㄟ mei	ㄈ ㄟ fei	ㄉ ㄟ dei		ㄋ ㄟ nei	ㄌ ㄟ lei	ㄍ ㄟ gei		
ㄠ ao	ㄅ ㄠ bao	ㄆ ㄠ pao	ㄇ ㄠ mao		ㄉ ㄠ dao	ㄊ ㄠ tao	ㄋ ㄠ nao	ㄌ ㄠ lao	ㄍ ㄠ gao	ㄎ ㄠ kao	
ㄡ ou		ㄆ ㄡ pou	ㄇ ㄡ mou	ㄈ ㄡ fou	ㄉ ㄡ dou	ㄊ ㄡ tou	ㄋ ㄡ nou	ㄌ ㄡ lou	ㄍ ㄡ gou	ㄎ ㄡ kou	
ㄢ an	ㄅ ㄢ ban	ㄆ ㄢ pan	ㄇ ㄢ man	ㄈ ㄢ fan	ㄉ ㄢ dan	ㄊ ㄢ tan	ㄋ ㄢ nan	ㄌ ㄢ lan	ㄍ ㄢ gan	ㄎ ㄢ kan	
ㄣ en	ㄅ ㄣ ben	ㄆ ㄣ pen	ㄇ ㄣ men	ㄈ ㄣ fen			ㄋ ㄣ nen		ㄍ ㄣ gen	ㄎ ㄣ ken	
ㄤ ang	ㄅ ㄤ bang	ㄆ ㄤ pang	ㄇ ㄤ mang	ㄈ ㄤ fang	ㄉ ㄤ dang	ㄊ ㄤ tang	ㄋ ㄤ nang	ㄌ ㄤ lang	ㄍ ㄤ gang	ㄎ ㄤ kang	
ㄥ eng	ㄅ ㄥ beng	ㄆ ㄥ peng	ㄇ ㄥ meng	ㄈ ㄥ feng	ㄉ ㄥ deng	ㄊ ㄥ teng	ㄋ ㄥ neng	ㄌ ㄥ leng	ㄍ ㄥ geng	ㄎ ㄥ keng	
ㄦ er											
ㄧ yi/-i	ㄅ ㄧ bi	ㄆ ㄧ pi	ㄇ ㄧ mi		ㄉ ㄧ di	ㄊ ㄧ ti	ㄋ ㄧ ni	ㄌ ㄧ li			
ㄧ ㄚ ya/-ia								ㄌ ㄧ ㄚ lia			
ㄧ ㄛ yo											
ㄧ ㄜ ye/-ie	ㄅ ㄧ ㄜ bie	ㄆ ㄧ ㄜ pie	ㄇ ㄧ ㄜ mie		ㄉ ㄧ ㄜ die	ㄊ ㄧ ㄜ tie	ㄋ ㄧ ㄜ nie	ㄌ ㄧ ㄜ lie			
ㄧ ㄞ yai											

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
	ㄏ ㄩ ha				ㄓ ㄩ zha	ㄔ ㄩ cha	ㄕ ㄩ sha		ㄗ ㄩ za	ㄘ ㄩ ca	ㄙ ㄩ sa
	ㄏ ㄜ he				ㄓ ㄜ zhe	ㄔ ㄜ che	ㄕ ㄜ she	ㄖ ㄜ re	ㄗ ㄜ ze	ㄘ ㄜ ce	ㄙ ㄜ se
	ㄏ ㄞ hai				ㄓ ㄞ zhai	ㄔ ㄞ chai	ㄕ ㄞ shai		ㄗ ㄞ zai	ㄘ ㄞ cai	ㄙ ㄞ sai
	ㄏ ㄟ hei				ㄓ ㄟ zhei		ㄕ ㄟ shei		ㄗ ㄟ zei		
	ㄏ ㄠ hao				ㄓ ㄠ zhao	ㄔ ㄠ chao	ㄕ ㄠ shao	ㄖ ㄠ rao	ㄗ ㄠ zao	ㄘ ㄠ cao	ㄙ ㄠ sao
	ㄏ ㄡ hou				ㄓ ㄡ zhou	ㄔ ㄡ chou	ㄕ ㄡ shou	ㄖ ㄡ rou	ㄗ ㄡ zou	ㄘ ㄡ cou	ㄙ ㄡ sou
	ㄏ ㄢ han				ㄓ ㄢ zhan	ㄔ ㄢ chan	ㄕ ㄢ shan	ㄖ ㄢ ran	ㄗ ㄢ zan	ㄘ ㄢ can	ㄙ ㄢ san
	ㄏ ㄣ hen				ㄓ ㄣ zhen	ㄔ ㄣ chen	ㄕ ㄣ shen	ㄖ ㄣ ren	ㄗ ㄣ zen	ㄘ ㄣ cen	ㄙ ㄣ sen
	ㄏ ㄤ hang				ㄓ ㄤ zhang	ㄔ ㄤ chang	ㄕ ㄤ shang	ㄖ ㄤ rang	ㄗ ㄤ zang	ㄘ ㄤ cang	ㄙ ㄤ sang
	ㄏ ㄥ heng				ㄓ ㄥ zheng	ㄔ ㄥ cheng	ㄕ ㄥ sheng	ㄖ ㄥ reng	ㄗ ㄥ zeng	ㄘ ㄥ ceng	ㄙ ㄥ seng
		ㄐ ㄟ ji	ㄑ ㄟ qi	ㄒ ㄟ xi							
		ㄐ ㄟ ㄩ jia	ㄑ ㄟ ㄩ qia	ㄒ ㄟ ㄩ xia							
		ㄐ ㄟ ㄜ jie	ㄑ ㄟ ㄜ qie	ㄒ ㄟ ㄜ xie							

Ini- Finals	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k		
ㄧㄠ yao/-iao	ㄅㄧㄠ biao	ㄆㄧㄠ piao	ㄇㄧㄠ miao		ㄉㄧㄠ diao	ㄊㄧㄠ tiao	ㄋㄧㄠ niao	ㄌㄧㄠ liao				
ㄧㄡ you/-iou			ㄇㄧㄡ miu		ㄉㄧㄡ diu		ㄋㄧㄡ niu	ㄌㄧㄡ liu				
ㄧㄢ yan/-ian	ㄅㄧㄢ bian	ㄆㄧㄢ pian	ㄇㄧㄢ mian		ㄉㄧㄢ dian	ㄊㄧㄢ tian	ㄋㄧㄢ nian	ㄌㄧㄢ lian				
ㄧㄣ yin/-in	ㄅㄧㄣ bin	ㄆㄧㄣ pin	ㄇㄧㄣ min				ㄋㄧㄣ nin	ㄌㄧㄣ lin				
ㄧㄤ yang/-iang							ㄋㄧㄤ niang	ㄌㄧㄤ liang				
ㄧㄥ ying/-ing	ㄅㄧㄥ bing	ㄆㄧㄥ ping	ㄇㄧㄥ ming		ㄉㄧㄥ ding	ㄊㄧㄥ ting	ㄋㄧㄥ ning	ㄌㄧㄥ ling				
ㄨ wu/-u	ㄅㄨ bu	ㄆㄨ pu	ㄇㄨ mu	ㄈㄨ fu	ㄉㄨ du	ㄊㄨ tu	ㄋㄨ nu	ㄌㄨ lu	ㄍㄨ gu	ㄎㄨ ku		
ㄨㄚ wa/-ua									ㄍㄨㄚ gua	ㄎㄨㄚ kua		
ㄨㄛ wo/-uo					ㄉㄨㄛ duo	ㄊㄨㄛ tuo	ㄋㄨㄛ nuo	ㄌㄨㄛ luo	ㄍㄨㄛ guo	ㄎㄨㄛ kuo		
ㄨㄞ wai/-uai									ㄍㄨㄞ guai	ㄎㄨㄞ kuai		
ㄨㄟ wei/-ui					ㄉㄨㄟ dui	ㄊㄨㄟ tui			ㄍㄨㄟ gui	ㄎㄨㄟ kui		
ㄨㄢ wan/-uan					ㄉㄨㄢ duan	ㄊㄨㄢ tuan	ㄋㄨㄢ nuan	ㄌㄨㄢ luan	ㄍㄨㄢ guan	ㄎㄨㄢ kuan		
ㄨㄣ wen/-un					ㄉㄨㄣ dun	ㄊㄨㄣ tun		ㄌㄨㄣ lun	ㄍㄨㄣ gun	ㄎㄨㄣ kun		
ㄨㄤ wang/- uang									ㄍㄨㄤ guang	ㄎㄨㄤ kuang		
ㄨㄥ weng/-ong					ㄉㄨㄥ dong	ㄊㄨㄥ tong	ㄋㄨㄥ nong	ㄌㄨㄥ long	ㄍㄨㄥ gong	ㄎㄨㄥ kong		
ㄩ yu/-ü							ㄋㄩ nǔ	ㄌㄩ lǔ				
ㄩㄝ yue/-üe							ㄋㄩㄝ nǚe	ㄌㄩㄝ lǚe				
ㄩㄢ yuan/-üan								ㄌㄩㄢ lǚan				
ㄩㄣ yun/-ün												
ㄩㄥ yong/- iong												

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
		ㄐㄣ ㄠ jiao	ㄑㄣ ㄠ qiao	ㄒㄣ ㄠ xiao							
		ㄐㄣ ㄣ jiu	ㄑㄣ ㄣ qiu	ㄒㄣ ㄣ xiu							
		ㄐㄣ ㄣ jian	ㄑㄣ ㄣ qian	ㄒㄣ ㄣ xian							
		ㄐㄣ ㄣ jin	ㄑㄣ ㄣ qin	ㄒㄣ ㄣ xin							
		ㄐㄣ ㄣ jiang	ㄑㄣ ㄣ qiang	ㄒㄣ ㄣ xiang							
		ㄐㄣ ㄣ jing	ㄑㄣ ㄣ qing	ㄒㄣ ㄣ xing							
	ㄏ ㄨ hu				ㄓ ㄨ zhu	ㄔ ㄨ chu	ㄕ ㄨ shu	ㄖ ㄨ ru	ㄗ ㄨ zu	ㄘ ㄨ cu	ㄙ ㄨ su
	ㄏ ㄨ ㄩ hua				ㄓ ㄨ ㄩ zhua	ㄔ ㄨ ㄩ chua	ㄕ ㄨ ㄩ shua				
	ㄏ ㄨ ㄛ huo				ㄓ ㄨ ㄛ zhuo	ㄔ ㄨ ㄛ chuo	ㄕ ㄨ ㄛ shuo	ㄖ ㄨ ㄛ ruo	ㄗ ㄨ ㄛ zuo	ㄘ ㄨ ㄛ cuo	ㄙ ㄨ ㄛ suo
	ㄏ ㄨ ㄞ huai				ㄓ ㄨ ㄞ zhuai	ㄔ ㄨ ㄞ chuai	ㄕ ㄨ ㄞ shuai				
	ㄏ ㄨ ㄟ hui				ㄓ ㄨ ㄟ zhui	ㄔ ㄨ ㄟ chui	ㄕ ㄨ ㄟ shui	ㄖ ㄨ ㄟ rui	ㄗ ㄨ ㄟ zui	ㄘ ㄨ ㄟ cui	ㄙ ㄨ ㄟ sui
	ㄏ ㄨ ㄣ huan				ㄓ ㄨ ㄣ zhuan	ㄔ ㄨ ㄣ chuan	ㄕ ㄨ ㄣ shuan	ㄖ ㄨ ㄣ ruan	ㄗ ㄨ ㄣ zuan	ㄘ ㄨ ㄣ cuan	ㄙ ㄨ ㄣ suan
	ㄏ ㄨ ㄣ hun				ㄓ ㄨ ㄣ zhun	ㄔ ㄨ ㄣ chun	ㄕ ㄨ ㄣ shun	ㄖ ㄨ ㄣ run	ㄗ ㄨ ㄣ zun	ㄘ ㄨ ㄣ cun	ㄙ ㄨ ㄣ sun
	ㄏ ㄨ ㄣ huang				ㄓ ㄨ ㄣ zhuang	ㄔ ㄨ ㄣ chuang	ㄕ ㄨ ㄣ shuang				
	ㄏ ㄨ ㄣ hong				ㄓ ㄨ ㄣ zhong	ㄔ ㄨ ㄣ chong		ㄖ ㄨ ㄣ rong	ㄗ ㄨ ㄣ zong	ㄘ ㄨ ㄣ cong	ㄙ ㄨ ㄣ song
		ㄐㄩ jü	ㄑㄩ qü	ㄒㄩ xü							
		ㄐㄩ ㄝ jüe	ㄑㄩ ㄝ qüe	ㄒㄩ ㄝ xüe							
		ㄐㄩ ㄣ jüan	ㄑㄩ ㄣ qüan	ㄒㄩ ㄣ xüan							
		ㄐㄩ ㄣ jün	ㄑㄩ ㄣ qün	ㄒㄩ ㄣ xün							
		ㄐㄩ ㄣ jiong	ㄑㄩ ㄣ qiong	ㄒㄩ ㄣ xiong							

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

i 僑卡

i Compatriot Card



申辦 i 僑卡



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產攜僑生專班及4年制企業學士班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、3+4產學攜手合作僑生專班



三、線上招生專班四年制產學合作企業學士班



四、海外青年就學輔導技術研習班 線上招生專區



臺灣華語文學習中心專區

<https://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net>



中華民國僑務委員會

學華語向前走 第八冊

● 初版編輯群

編輯委員：方麗娜、江惜美、李碧霞、周少蘋、林能恭、信世昌、翁玲玲、彭妮絲、曾金金、盧毓文
（按姓氏筆畫排列）

執行編輯：孫懿芬（召集人）、王滢捷、林雨昕、曹靜儀、陳雪妮、陳雅芳、曾薇慈、楊千緻、
蔡佳恩（按姓氏筆畫排列）

行政編輯 / 英文翻譯：謝宜靜 / 麥哲恩

海外諮詢委員：吳黎明（法國）、林宛芊（美國）、林伊瑩（澳洲）、洪淑瓊（澳洲）、
張心薇（美國）、陳安東（美國）、曹志芬（荷蘭）、曾秀芬（美國）、
楊瑾玲（澳洲）、葉憲年（加拿大）、聞穎（英國）、劉桂蓮（德國）、
鄭淑貞（美國）、魏瑞琴（美國）（按姓氏筆畫排列）

● 修訂編審群

執行編輯：方麗娜、王慧娟、江惜美、孫懿芬、曹靜儀、曾金金、劉欣怡（按姓氏筆畫排列）

行政編輯 / 英文修潤：楊傳郁、簡誌億 / 范大龍

三版編修審查委員：舒兆民、魏玫娟（按姓氏筆畫排列）

海外編修審查委員：朱小蓉（美國）、張玉玲（美國）、陳惠美（法國）、曾春梅（澳洲）、
曾景緻（美國）、黃思華（菲律賓）、詹鈞雯（多明尼加）（按姓氏筆畫排列）

美編設計及排版：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地址 / 電話：臺北市徐州路五號十六樓 / (02)2327-2600

網 址：<https://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國一〇六年三月初版

中華民國一〇八年四月二版

中華民國一一三年一月三版

版（刷）次：中華民國一一三年二月三版一刷

定 價：新臺幣200元（A、B本不拆售）

展售處（提供網路訂購服務）：

國家書店松江門市 地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場 地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、
三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

承印：上校基業有限公司

ISBN：9786267438152

GPN：1011300136

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，需徵求本會書面同意或授權

第一課

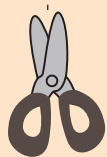
課堂活動：限時搶答

Class Activity: Rapid Response

交換學生 背包客

社區志工 國際志工

醫生



Let's Learn Mandarin (For Children)



中華民國僑務委員會

Overseas Community Affairs Council, R.O.C. (Taiwan)

班 級 _____

學生姓名 _____

教師姓名 _____

ISBN 978-626743815-2



9 786267 438152